

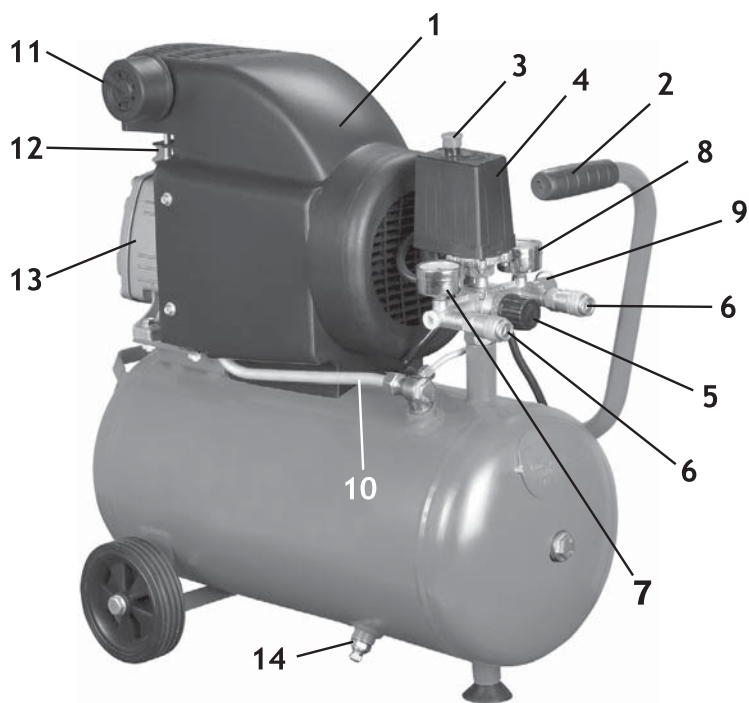
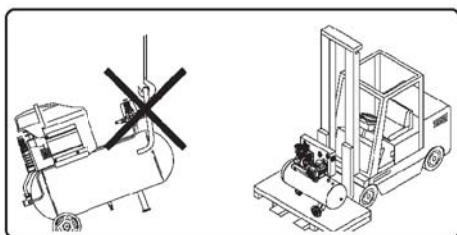
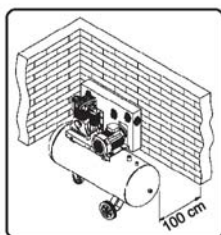
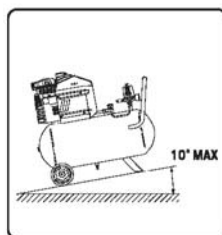
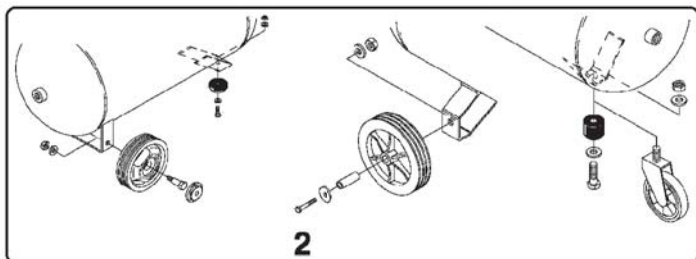
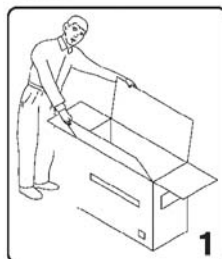
Defort®

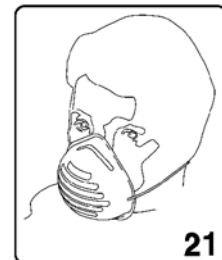
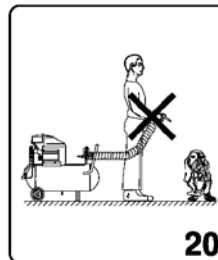
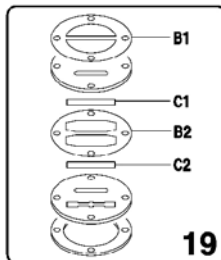
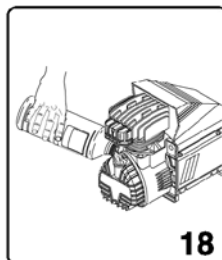
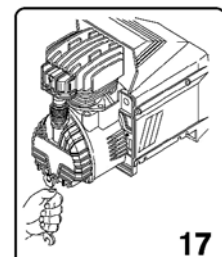
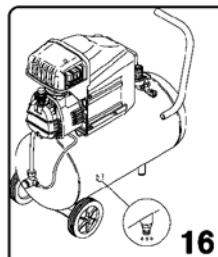
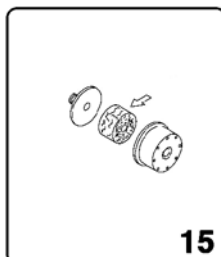
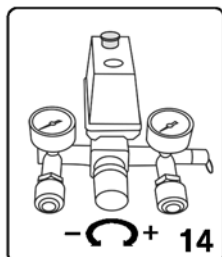
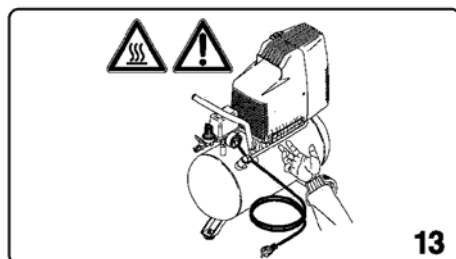
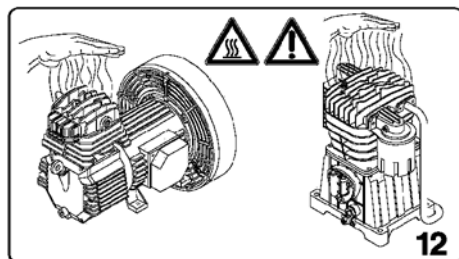
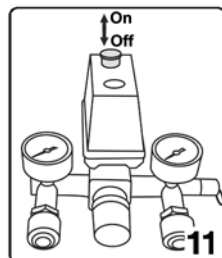
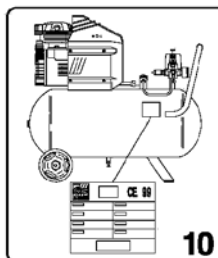
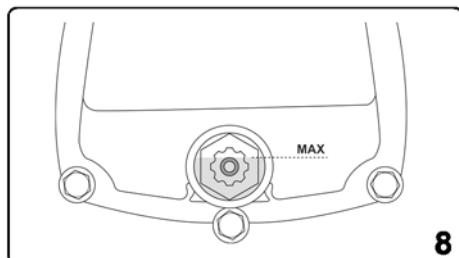
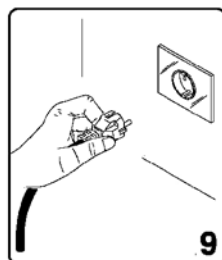
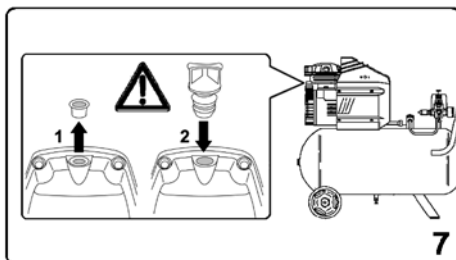
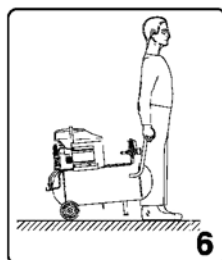


DAC-1524

93728687

DE	Bedienungsanleitung.....	4	RU	Инструкция по эксплуатации	49
GB	User's Manual	8	KZ	Қолданысы бойынша нұсқама	52
FR	Mode d'emploi.....	11	UA	Інструкція з експлуатації	55
ES	Instrucciones de servicio	15	PL	Instrukcja obsługi	58
PT	Manual de instruções	18	CZ	Návod k použití	62
IT	Istruzione per l'uso	22	CS	Uputstvo za korisnike	65
NL	Gebruiksaanwijzing	25	HU	Használati utasítás	67
DK	Brugervejledning	29	RO	Manual de utilizare	71
SE	Bruksanvisning	33	SI	Navodilo za uporabo	74
NO	Bruksanvisning	36	HR	BOS Upute za uporabu	77
FI	Käyttöohje	39	GR	Οδηγίες χρήσεως	80
EE	Kasutusjuhend	42	TR	Kullanım kılavuzu	84
LV	Instrukcija	44	AE	جهاز اللحام المزود بمقوم عكسي للتيار	89
LT	Instrukcija	47			

1**230 V**
50 Hz**1500 W****2850 min⁻¹****24 L****206 L/min****8 Bar****27 kg****Fig. A.**



OLGESCHMIERTER KOMPRESSOR

**DIE NUMMERN IM NACHSTEHENDEN TEXT
BEZIEHEN SICH AUF DIE ABBILDUNGEN
AUF SEITEN 2 UND 3.**

INHALT

- 1 Gerätedaten
- 2 Sicherheitsvorschriften
- 3 Benutzung
- 4 Störungen
- 5 Instandhaltung

1. GERÄTEDATEN

TECHNISCHE DATEN

Spannung	230 V~
Frequenz	50 Hz
Leistung	1500W
Leerlaufdrehzahl	2850 min ⁻¹
Kesselinhalt	24 L
Ansaugleistung	206 L/min
Maximaldruck	8 bar (800 000 Pa)
Рабочий диапазон температур, °C	+5 - +30
Gewicht	27 kg

BESTANDTEILE:

Abb. A.

- 1 Abdeckung
- 2 Griff
- 3 Schalter
- 4 Druckwächter
- 5 Druckregler
- 6 Schnellkopplung (Auslass)
- 7 Manometer (Druckregler)
- 8 Manometer (Kessel)
- 9 Sicherheitsventil
- 10 Druckleitung
- 11 Luftfilter
- 12 Öltankdeckel
- 13 Ölwanne

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

In dieser Anleitung und/oder am Gerät werden folgende Symbole verwendet:



Verweist auf Verletzungsgefahr, Gefahr für Leben und mögliche Beschädigung der Maschine, falls die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung nicht befolgt werden



Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an



Stecker aus der Netzsteckdose ziehen



Entspricht grundlegenden anwendbaren Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien



Gehörschutz tragen



Außengeräusch



Anleitung durchlesen



Achtung! Der Kompressor könnte bei einem Stromausfall nach rückkehr des Stroms automatisch neustarten



Gefährdung durch hohe Temperaturen. Achtung! Der Kompressor enthält Bauteile, die sich stark erhitzen können

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich vertraut mit der Funktionsweise und der Bedienung. Warten Sie die Maschine entsprechend den Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Bedienungsanleitung und die dazugehörigen Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

SPEZIELLE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Zur Gewährleistung der ordnungsgemäßen Funktion des Geräts bei anhaltender vollständiger Luftfüllung sicherstellen, dass die Umgebungstemperatur in geschlossener Arbeitsumgebung nicht höher als +30 °C ist.
- Es empfiehlt sich, den Kompressor in einer Stunde bei maximaler Füllung mit einer maximalen Leistung von 70% zu verwenden, um eine gute Funktion des Geräts innerhalb dieser Zeit zu gewährleisten.
- Es dürfen keine Verbindungen losgeschraubt werden, wenn der Kessel unter Druck steht. Immer sicherstellen, dass der Kessel geleert ist.
- Niemals Löcher oder Schweißnähte am Kessel anbringen oder den Druckluftkessel verformen.

- Vor dem Ausführen von Handlungen am Kompressor immer erst den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Kein Wasser oder entflammbare Flüssigkeiten auf den Kompressor sprühen.
- In der Nähe des Kompressors dürfen sich keine entflammbaren Objekte befinden.
- Wenn der Kompressor angehalten ist, den Druckwächter auf die Stellung „0“ (OFF) schalten.
- Den Luftstrahl nicht auf Personen oder Tiererichten (Abb. 20).
- Den Kompressor nicht transportieren, wenn der Kessel unter Druck steht.
- Vorsicht: Einige Kompressorteile, wie z. B. der Kopf und die Leitungen, können hohe Temperaturen erreichen. Um Brandwunden zu vermeiden, diese Teile nicht berühren (Abb. 12 und 13).
- Zum Transport des Kompressors das Gerät anheben oder die speziellen Transportgriffe verwenden (Abb. 5 und 6).
- Kinder und Tiere weit vom Funktionsbereich des Geräts entfernt halten.
- Wenn Sieden Kompressor für Anstrich arbeiten verwenden:
 - a) Nicht in geschlossenen Umgebungen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.
 - b) Sicherstellen, dass die Arbeitsumgebung mit entsprechender Ventilation ausgestattet ist
 - c) Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen (Abb. 21).
- Wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist, den Kompressor nicht gebrauchen und das beschädigte Teil bei einem autorisierten Servicezentrum gegen ein Originalteil austauschen lassen.
- Wenn der Kompressor auf einer Fläche oberhalb des Fußbodens aufgestellt wird, muss er festgesetzt werden, damit er während des Betriebs nicht fallen kann.
- Keine Objekte oder Hände durch die Schutzgitter stecken, um Verletzungen und Schäden am Kompressor zu vermeiden.
- Den Kompressor und das Zubehör nicht gegen Personen, Dinge oder Tiere richten, um schwere Schäden zu vermeiden.
- Bei Nichtverwendung des Kompressors immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Sicherstellen, dass immer Pneumatikleitungen für Druckluft verwendet werden, die für einen mit dem Kompressor übereinstimmenden Maximaldruck geeignet sind. Beschädigte Leitungen nicht versuchen zu reparieren.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Erdungsvorschriften

Um den Bediener vor Stromschlägen zu schützen, muss der Kompressor vor Verwendung geerdet sein. Der Kompressor ist mit einem zweipoligen Kabel plus Erdleiter ausgerüstet.

Die elektrischen Verbindungen müssen von einem qualifizierten Techniker hergestellt werden. Wir empfehlen den Kompressor nie zu demontieren und auch keine anderen Verbindungen im Druckwächter herzustellen. Alle Reparaturen dürfen ausschließlich von au-

torisierten Servicezentren oder anderen qualifizierten Reparaturzentren ausgeführt werden.



Vergessen Sie nicht, dass die grüne oder gelbgrüne Ader der Erdleiter ist. Diese grüne Ader darf nie an eine Strom führende Klemme angeschlossen werden.

Ehe der Stecker des Netzkabels ersetzt wird, muss sichergestellt sein, dass der Erdleiter angeschlossen ist. Wenden Sie sich bei Zweifeln an einen qualifizierten Elektriker und lassen Sie die Erdung überprüfen.

Verlängerungskabel

Es dürfen nur Verlängerungskabel mit Stecker und Erdung verwendet werden. Verwenden Sie nie beschädigte oder plattgedrückte Verlängerungskabel. Stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel sich in einwandfreiem Zustand befindet. Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss sichergestellt werden, dass der Kabelquerschnitt dem Strombedarf des anzuschließenden Geräts entspricht. Ein zu dünnes Verlängerungskabel kann Spannungsverluste verursachen, was zu Leistungsverlusten und übermäßiger Erhitzung des Geräts führen kann.

Für dieses Gerät muss der Querschnitt des Verlängerungskabels mindestens 2,5 mm² betragen (bei einer maximalen Länge von 20 Metern). Verlängerungskabel müssen vor Gebrauch immer völlig abgerollt werden.



Achtung! Vermeiden Sie alle Situationen, in denen elektrische Entladungen entstehen können. Wenn das Stromkabel oder Verlängerungskabel beschädigt ist, darf der Kompressor nicht genutzt werden. Die Stromkabel müssen regelmäßig überprüft werden. Verwenden Sie den Kompressor nie in oder in der Nähe von Wasser oder in Umgebungen, wo elektrische Entladungen auftreten können.

Elektrischer Anschluss

Die Eingangsspannung des Motors muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung übereinstimmen.

Der Kompressor wird mit einem elektrischen Kabel und einem zweipoligen Stecker + Erdleiter geliefert. Es ist wichtig, dass der Kompressor an eine geerdete Steckdose angeschlossen wird (Abb. 9).



Achtung! Den Erdleiter nicht mit dem Nullleiter verwechseln. Die Erdung muss gemäß der Richtlinie zur Sicherheit von Maschinen (EN 60204) stattfinden. Der Stecker des Stromkabels darf nicht als Schalter verwendet werden, sondern muss in eine Steckdose gesteckt werden, die mit einem entsprechenden Differenzialschalter (thermomagnetisch) funktioniert

3. BENUTZUNG

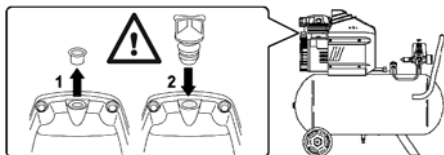


Nur für den Heimgebrauch.

VERMERK: Die Informationen in dieser Anleitung dienen dazu, dem Bediener beim Gebrauch und bei der Wartung des Kompressors zu helfen. Manche Abbildungen in dieser Anleitung können in Einzelheiten von Ihrem Kompressor abweichen.

MONTAGE

Nachdem der Kompressor ausgepackt (Abb. 1) und auf einwandfreien Zustand sowie Transportschäden überprüft wurde, müssen nachstehende Handlungen ausgeführt werden.



Wenn nicht bereits geschehen, die Räder und den Gummifuß wie in Abb. 2 dargestellt am Kessel anbringen. Den Kompressor an einem ausreichend gelüfteten, vor atmosphärischen Einflüssen geschützten Ort auf einem ebenen oder höchstens 10° geneigten Untergrund (Abb. 3) aufstellen. Nicht in explosionsgefährlichen Umgebungen aufstellen. Bei geeignetem, glattem Untergrund muss sichergestellt werden, dass der Kompressor sich während des Betriebs nicht von der Stelle bewegen kann. Wenn erforderlich die Räder mit zwei Keilen blockieren. Wenn als Untergrund ein Ablagebord oder ein Regalbrett verwendet wird, muss dieses vorschriftsgemäß befestigt sein, um zu gewährleisten, dass es nicht fallen kann. Um eine ausreichende Lüftung und effektive Kühlung zu gewährleisten, muss der Abstand zwischen Kompressor und Wänden mindestens 100 cm betragen (Abb. 4).

GEBRAUCHSHINWEISE

- Darauf achten, dass der Kompressor vorschriftsgemäß transportiert wird, nicht auf den Kopfdrehen und nicht mit Hilfe von Haken oder Seilen heben (Abb. 5 und 6).

INBETRIEBNAHME

- Überprüfen, ob die Netzspannung mit den elektrischen Daten auf dem Typenschild übereinstimmt (Abb. 10), die zulässige Abweichung beträgt maximal 5 %.
- Den auf dem oberen Geräteteil angebrachten Hebelschalter in die Stellung „0“ schalten, gemäß dem auf dem Gerät montierten Druckwächtertyp (Abb. 11).

- Den Stecker in die Steckdose stecken (Abb. 9) und den Hebelschalter des Druckwächters auf die Stellung „1“ schalten, um den Kompressor anzulassen. Der Kompressor funktioniert völlig automatisch; er wird vom Druckwächter gesteuert, der den Kompressor anhält, wenn der Druck im Kessel den Höchstwert erreicht, und ihn wieder aktiviert, sobald der Druck auf den Mindestwert absinkt. Normalerweise beträgt der Druckunterschied zwischen dem Höchst- und Mindestwert ungefähr 2 bar/29 psi.



Beispiel: Der Kompressor hört auf zu arbeiten, sobald er 8 bar (116 psi) erreicht, (max. Arbeitsdruck) und wird automatisch wieder gestartet, wenn der Druck im Kessel auf 6 bar (87 psi) abfällt.

- Nach Anschluss des Kompressors an das Stromnetz den Kessel bei Maximaldruck mit Luft füllen und die ordnungsgemäße Funktion des Geräts überprüfen. Der Kompressor funktioniert völlig automatisch; er wird vom Druckwächter gesteuert, der den Kompressor anhält, wenn der Druck im Kessel den Höchstwert erreicht, und ihn wieder aktiviert, sobald der Druck auf den Mindestwert absinkt.



Die Baugruppe aus Kopf/Zylinder/Luftleitung kann hohe Temperaturen erreichen, daher beim Arbeiten in der Nähe dieser Teile vorsichtsvorgehen und sie nicht berühren, um Brandwunden zu vermeiden (Abb. 12 und 13).

REGELUNG DES ARBEITSDRUCKS

Abb. 14

Es braucht nicht immer der maximale Arbeitsdruck verwendet zu werden, meistens haben Druckluftwerkzeuge einen niedrigeren Druckbedarf. Bei mit einer Druckminderungs Vorrichtung ausgestatteten Kompressoren muss der Arbeitsdruck richtig eingestellt werden. Der Arbeitsdruck kann mit Hilfe des Drehknopfs auf dem Druckminderer eingestellt werden.

- Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Druck erhöht.
- Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird der Druck vermindert.

Der eingestellte Druck kann festgesetzt werden, indem man den Ring unterhalb des Drehknopfs in entgegengesetzter Richtung zum Drehknopf dreht, sodass der Knopf fixiert wird. Der eingestellte Druck wird auf dem Manometer auf dem Druckminderer angezeigt.

4. STÖRUNGEN

Luftverlust

- Kann durch eine schlechtschließende Verbindung verursacht werden.
Alle Verbindungen durch Nassmachen mit Wasser und Seife überprüfen.
Kompressor läuft, aber saugt keine Luft an Abb. 19

- Kann durch Bruch der Klappen (C-C2) oder einer Dichtung (B1-B2) verursacht werden. Das beschädigte Teil ersetzen.

Kompressor startet nicht

Wenn der Kompressor sich nicht einfach anlassen lässt, Folgendes überprüfen:

- Stimmt die Spannung im Netz mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung überein (Abb. 10)?
- Wurden keine Verlängerungskabel mit falschem Querschnitt oder falscher Länge verwendet?
- Ist die Arbeitsumgebung nicht zu kalt (unter 0°C)?
- Befindet sich Öl im Kurbelgehäuse, sodass die Schmierung gewährleistet ist (Abb. 8)?
- Funktioniert die Stromversorgung (Stecker richtig angeschlossen, thermomagnetisch, Sicherungen nicht defekt)?

Kompressor stoppt nicht

Wenn der Kompressor bei Erreichen des Maximaldrucks nicht angehalten wird, wird das Sicherheitsventil des Kessels aktiviert. Setzen Sie sich mit dem autorisierten Servicezentrum in Ihrer Nähe in Verbindung, um das Gerät reparieren zu lassen.

5. INSTANDHALTUNG

Vordem Ausführen von Handlungen am Kompressor muss Folgendes sichergestellt sein:

- Der allgemeine Hauptausschalter muss auf der Stellung «0» stehen.
- Der Druckwächter und die Schalter auf der Zentraleinheit müssen ausgeschaltet sein, Stellung «0».
- Der Luftkessel muss drucklos sein.

SCHMIERUNG

Es wird empfohlen, den Ansaugfilter alle 50 Betriebsstunden zu demontieren und das Filterelement durch Ausblasen mit Druckluft zu reinigen (Abb. 15). Wenn der Kompressor in einer sauberen Umgebung betrieben wird, kann das Filterelement am besten mindestens einmal pro Jahr ausgewechselt werden, bei einer staubigen Arbeitsumgebung ist häufigeres Auswechseln erforderlich.

Der Kompressor erzeugt Kondenswasser, das sich im Kessel sammelt. Das Kondenswasser muss mindestens einmal pro Woche durch Öffnen des Ablasshahns unter dem Kessel (Abb. 16) aus dem Kessel abgelassen werden. Vorsicht: Wenn sich Druckluft im Inneren befindet, kann das Wasser mit viel Kraft ausgestoßen werden. Empfohlener Druck: max. 1 - 2 bar.



Da es Öl enthält, darf das Kondenswasser des ölgeschmierten Kompressors nicht in die Kanalisation abgelassen oder in die Umwelt abgegeben werden.

Öl wechseln/nachfüllen

Der Kompressor wird mit dem synthetischen geliefert. Das Öl des Pumpensystems sollte innerhalb der ersten 10 Betriebsstunden völlig ersetzt werden.

- Den Verschluss des Ablasses (Schauglas) auf der Abdeckung des Kurbelgehäuses lösen, das Öl restlos ablaufen lassen und den Verschluss wieder anbringen (Abb. 17).

- Öl durch die oberste Öffnung in der Abdeckung des Kurbelgehäuses einfüllen (Abb. 8). Den Ölstand des Pumpensystems jede Woche überprüfen und wenn erforderlich Öl nachfüllen.



Das gebrauchte Öl darf nicht in die Kanalisation abgelassen oder in die Umwelt abgegeben werden.

Für den Ölwechsel die Angaben in der folgenden Tabelle befolgen.

Öltyp	Betriebsstunden
SYNTHESEÖL	500
Synthetisches Öl MOBIL, SHELL, ESSO, BP oder anderes Öl	300
Sorten von Mineralischen	100

Reinigen

Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Störungen

Wenden Sie sich in Störfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihren örtlichen SBM Group-Vertragshändler. Am Ende dieser Betriebsanleitung finden Sie eine Zeichnung der erhältlichen Ersatzteile.

Umwelt

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyceln der Verpackung.

Bringen Sie bei Ersatz die alten Maschinen zu Ihren örtlichen SBM Group-Vertragshändler. Er wird sich um eine umweltfreundliche Verarbeitung ihrer alten Maschine bemühen.

GARANTIE

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

GB OIL-BASED COMPRESSOR

THE NUMBERS IN THE TEXT BELOW
REFER TO THE ILLUSTRATIONS
ON PAGES 2&3

CONTENTS

- 1 Machine details
- 2 Safety instructions
- 3 Use
- 4 Faults
- 5 Maintenance

1. MACHINE DETAILS

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	230 V~
Frequency	50 Hz
Capacity	1500 W
Idling speed	2850 min ⁻¹
Tank contents	24 L
Air intake	206 L/min
Max. outlet pressure	8 bar (800 000 Pa)
Weight	27 kg

FEATURES

Fig. A

- 1 Cover
- 2 Handle
- 3 Switch
- 4 Automatic stop
- 5 Pressure regulator
- 6 Quick coupler (outlet)
- 7 Pressure gauge (Pressure regulator)
- 8 Pressure gauge (tank)
- 9 Safety valve
- 10 Pressure pipe
- 11 Air filter
- 12 Oil cap
- 13 Sump
- 14 Drain cock

2. SAFETY INSTRUCTIONS

The following symbols are used in these instructions for use:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual



Risk of electric shock



Remove the plug from the mains



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Wear ear protection



Sound power level



Read the instructions



Attention! The compressor could start automatically in case of a black-out and subsequent reset



Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures

Carefully read this manual before using the machine. Make sure that you know how the machine functions and how to operate it. Maintain the machine in accordance with the instructions to make sure it functions properly. Keep this manual and the enclosed documentation with the machine.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- For proper operation of the machine with a full continuous load under maximum operating pressure, please make sure that the temperature of the working environment in an enclosed area is not more than +30°C.
- It is recommended to use the compressor with a maximum operation of 70% in one hour under full load, to allow for proper operation of the product overtime.
- Check that the tank is fully decompressed before connections with the tank are unscrewed.
- It is prohibited to make holes in, or welds to, or purposely to distort the compressed air tank.
- Do not perform any actions on the compressor without first having taken the plug out of the plug socket.
- Do not aim water jets or jets of flammable liquids at the compressor.
- Do not place flammable objects near the compressor.
- Switch the pressure regulator to the «0» position (OFF = uit) during dwell time.
- Never aim the air jet at persons or animals (fig. 20).
- Do not transport the compressor with the tank pressurised.
- N.B.: some parts of the compressor such as the head and the feed-through pipes may reach high temperatures. Do not touch these parts to avoid burns (fig. 12-13).
- Transport the compressor by lifting it or by using the special grips or handles (fig. 5-6).

- Children and animals should be kept far away from the area of operation of the machine.
- If you use the compressor to spray paint:
 - a) Do not work in enclosed spaces or near naked flames.
 - b) Make sure that the environment in which you will be working has dedicated ventilation.
 - c) Protect your nose and mouth with a dedicated mask (fig. 21)
- Do not use the compressor when the electrical cable or he plug is damaged, and instruct an authorised Support Service to replace them with an original part.
- When the compressor is placed on a surface higher than the floor, it should be secured to prevent it from falling down during operation.
- Do not put objects or your hands in the protective covers to avoid physical damage and damage to the compressor.
- Do not use the compressor as a blunt instrument against persons, objects or animals in order to prevent serious damage.
- If the compressor is no longer in use, always take the plug out of the plug socket.
- Always make sure that compressed-air hoses are used for compressed air and which are characterised by a maximum pressure adjusted to that of the compressor. Do not try to repair the hose if it is damaged.

ELECTRICAL SAFETY

Earthing regulations

This compressor has to be earthed while in use in order to protect the operator against electrical shocks. The compressor is provided with a two-core cable plus an earth.

The electrical connection has to be made by a qualified technician. We recommend never disassembling the compressor and neither making any other connections into the pressure regulator. Repairs should be carried out by authorised Support Services or by other qualified centres.



Never forget that the earthing core is the green or the yellow/green wire. Never connect this green wire to a terminal under load.

Before replacing the plug of the feed, make sure that the earth cable is connected. If in doubt, please call in a qualified electrician and have the earthing checked.

Extension cables

Only use an extension cable with a plug and earth, so never use damaged or flattened extension cables. Check whether the extension cable is in a good condition. For this device the extension cable should have a diameter of at least 2.5 mm² (this applies to a maximum length of 20 metres). Always unroll extension cables fully before using them.

Electrical connection

Always check whether the input voltage of the motor corresponds to the mains voltage indicated on the specification plate.

The compressors are supplied with an electrical cable and a two-pole plug + earth. It is important to connect the compressor with an earthed plug socket, (fig. 9)



Note! Never use the earth-wire instead of the neutral (0-wire). The earthing should take place in accordance with accident prevention regulations (EN 60204).

3. USE



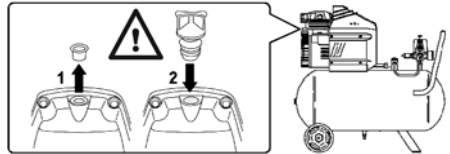
For household use only

NB:

The information you will find in this manual has been written to assist the operator in the use and maintenance of the compressor. Some illustrations in this manual show details which may differ from those of your compressor.

INSTALLATION

After having taken the compressor out of its packaging (fig. 1) and having checked that it is in perfect condition, and having noted that no damage occurred during transport, the following acts should be performed.



If not yet fitted, fit the wheels and rubber cap on the tank according to the instructions represented in fig. 2. Place the compressor on a flat surface or at a maximum slope of 10° (fig. 3), in a well ventilated area, protected against atmospheric factors and not in explosive surroundings. If the surface area is sloping and smooth, make sure that the compressor will not move when in operation, otherwise block the wheels with two wedges. If the surface area is aboard or a shelf of a bookcase, just make sure that they cannot fall down by securing them properly. For proper ventilation and effective cooling, it is important that the compressor is positioned at least 100 cm from the wall (fig. 4).



Make sure that the compressor is transported in the right way, do not turn it upside down and don't lift it with hooks or ropes (fig. 5-6).

STARTING UP

- Check whether the mains voltage corresponds to that indicated on the electrical specification plate (fig. 10), the permitted tolerance range should be within 5%.

- Press the switch situated on the upper part into the «0» position according to the pressure regulator type fitted on the device (fig. 11).
- Put the plug in the plug socket (fig. 9) and start the compressor up by putting the switch of the pressure regulator in the «1» position. The operation of the compressor is fully automatic. The pressure regulator will stop the compressor when the maximum value has been reached and start it up when the pressure drops below the minimum value. Normally the difference in pressure is approx. 2 Bar/29 psi between the maximum and the minimum value.

For instance - The compressor will stop when it reaches 8 Bar (116 psi) (this is the maximum operating pressure) and will start up automatically when the pressure within the tank has dropped to 6 Bar (87 psi).



The head/cylinder/transmission pipe assembly may reach high temperatures, so take care when working close to these parts and do not touch them to avoid burns (fig. 12-13).

ADJUSTING THE OPERATING PRESSURE

Fig. 14

It is not necessary continuously to use the maximum operating pressure, the compressed-air tools often require less pressure. With regard to compressors supplied with a pressure reduction valve it is necessary to set the operating pressure properly.

It is possible to set the operating pressure by using the turning knob on the reduction valve.

- By turning clockwise, the pressure will be increased.
- By turning anti-clockwise, the pressure will be reduced.

The set pressure can be locked by turning the ring under the turning knob in the opposite direction from the turning knob thereby fixing the turning knob. The set pressure is visible on the manometer of the reduction valve.

After use

When the work is done turn On/Off switch into «Off» position and open the pressure pipe. It should be done to let the compressed air out of receiver.

4. FAULTS

Air loss

- May be caused by a poor seal of a connection. Check all connections by wetting them with soap and water. The compressor runs but does not compress Fig. 19
- May be caused by the valves (C-C2) or a gasket (B1-B2) being broken. Replace the damaged part

The compressor will not start

If the compressor is difficult to start, check:

- whether the voltage of the mains corresponds to that on the specification plate (fig. 10)
- whether electrical extension cables are being used with a faulty core or length.
- whether the operating environment is too cold (below 0°C).
- whether there is oil in the sump to guarantee lubrication (fig. 8)
- whether there is electricity supply (plug properly connected, magneto-thermal fuses not broken).

The compressor does not shut off

If the compressor does not shut off when the maximum pressure has been reached, the safety valve of the tank will be activated. It is necessary to contact the nearest authorised Support Service for the repair.

5. MAINTENANCE

Before interfering in any way whatsoever with the compressor, please make sure that:

- The general line switch is in the «0» position.
- The pressure regulator and the switches on the switch board are switched off in the «0» position.
- The air tank is fully decompressed.

LUBRICATION

It is recommended to disassemble the suction filter every 50 operating hours and to clean the filter element by blowing it with compressed air (fig. 15). It is recommended that the filter element is replaced at least once a year if the compressor is working in a clean environment; more often if the environment in which the compressor is situated is dusty.

The compressor makes condensed water which collects in the tank. It is necessary to remove the condensed water in the tank at least once a week by opening the drain cock (fig. 16) under the tank. Take care when compressed air is in the bottle because the water can come out with some force. Recommended pressure max. 1-2 Bar.



The condensed water of the oil lubricated compressor should not be disposed of in the sewers or be disposed of in the environment because it contains oil.

Replacing/topping up oil

The compressor has been supplied with synthetic oil. It is recommended to fully replace the oil of the pump system within the first 10 operating hours.

- Unscrew the drain plug (gauge) on the sump lid, let all the oil run out and screw back the plug (fig. 17).
- Fill the oil via the upper hole of the sump lid (fig. 18) until the level indicated on the gauge (fig. 8) has been reached.

Check the oil level of the pump system every week and if necessary top up.



You should not dispose of the used oil in the sewer or in the environment

For replacement of oil the table below should be adhered to.

Oil type	Operating hours
SYNTHESIS	500
Synthetic oil MOBIL, SHELL, ESSO. BPorother	300
Other types of mineral	100

Cleaning

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt.

If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your local SBM Group dealer. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

ENVIRONMENT

In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations. Take your unwanted machines to your local SBM Group-dealer.

Here they will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

The guarantee conditions can be found on the separately enclosed guarantee card.

FR

Français

COMPRESSEUR HUILE

**LES CHIFFRES DANS LE TEXTE
CI-DESSOUS REFERENT AUX
ILLUSTRATIONS DES PAGES 2-3**

TABLE DES MATIÈRES:

- 1 Données de l'appareil
- 2 Règles de sécurité
- 3 Utilisation
- 4 Problèmes
- 5 Entretien

1. DONNÉES DE L'APPAREIL

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Voltage	230 V~
Fréquence	50 Hz
Puissance	1500W
Ralenti	2850 min ⁻¹
Contenu du réservoir	24 L
Entrée d'air	206 L/min
Pression de sortie max	8 bar (800 000 Pa)
Poids	27 kg

COMPOSANTS:

Fig A.

- 1 Couvercle
- 2 Poignée
- 3 Interrupteur
- 4 Arrêt automatique
- 5 Régulateur de pression
- 6 Raccord rapide (sortie)
- 7 Manomètre (régulateur de pression)
- 8 Manomètre (réservoir)
- 9 Soupape de sécurité
- 10 Conduite sous pression
- 11 Filtre à air
- 12 Bouchon d'huile
- 13 Carter
- 14 Bouchon de vidange

2. REGLES DE SECURITE

Les symboles suivants utilisés dans ce manuel d'instructions indiquent :



Indique un éventuel risque de lésion corporelle, un danger de mort ou un risque d'endommagement de la machine si les instructions de ce mode d'emploi ne sont pas respectées.



Indique la présence de tension électrique.

FR



Retirez la fiche mâle du secteur



En accord avec les règles de sécurité des directives européennes applicables.



Utiliser un dispositif de protection de l'ouïe.



Niveau de puissance sonore



Lire les instructions.



Attention: le compresseur est susceptible de redémarrer automatiquement en cas de black-out et de rétablissement de la tension



Attention, à l'intérieur du compresseur se trouvent des certaines pièces susceptibles d'atteindre des températures élevées

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la machine. Assurez-vous d'avoir bien pris connaissance du fonctionnement de la machine et de son utilisation. Entretenez la machine conformément aux instructions afin qu'elle fonctionne toujours correctement. Conservez ce mode d'emploi et la documentation jointe à proximité de la machine.

RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES

- Si l'appareil doit fonctionner à pleine charge, en continu, à la pression de fonctionnement maximum, dans une pièce close, assurez-vous que la température ambiante ne dépasse pas +30°C.
- Pour assurer un bon fonctionnement à long terme, il est recommandé de faire fonctionner le compresseur sous une charge de 70% au maximum sur une heure.
- Avant de dévisser tout branchement connecté au réservoir, contrôlez que celui-ci est entièrement décomprimé.
- Il est interdit de percer des trous dans le réservoir, d'y faire des soudures, ou de le déformer expressément.
- Retirez toujours la fiche de la prise avant d'agir sur le compresseur de quelle façon que ce soit.
- Ne dirigez jamais un jet d'eau ni un jet de matière inflammable sur le compresseur.
- Ne placez aucun objet inflammable à proximité du compresseur.
- Pendant que l'appareil n'est pas en usage, mettez le régulateur de pression sur «0».
- Ne dirigez jamais le jet d'air comprimé sur une personne ni sur un animal (fig. 20).
- Ne transportez jamais le compresseur tandis que le réservoir est sous pression.
- Attention: certaines parties du compresseur, comme le piston et les tuyaux de transmission, peuvent atteindre des températures très élevées. Faites attention à ne pas les toucher pour ne pas vous brûler (fig. 12-13).

- Pour transporter le compresseur, soulevez-le sur un chariot ou par les poignées destinées à cet usage.
- Les enfants et les animaux ne doivent pas entrer dans la zone de fonctionnement de l'appareil.
- Si vous utilisez le compresseur pour diffuser de la peinture:
 - a) Ne travaillez pas dans une pièce close, ni à proximité d'une flamme nue.
 - b) Assurez-vous que l'endroit où vous travaillez possède une ventilation adéquate.
 - c) Protégez-vous le nez et la bouche au moyen d'un masque approprié (fig. 12).
- N'utilisez pas le compresseur si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé; faites appel à un service d'entretien reconnu pour les faire remplacer par une pièce d'origine.
- Lorsque le compresseur est placé sur une surface surélevée par rapport au sol, il doit être solidement amarré pour qu'il ne puisse tomber pendant qu'il est en marche.
- Ne mettez pas les mains, ni aucun objet, à l'intérieur des grilles de protection, pour ne pas vous blesser ni endommager le compresseur.
- N'utilisez pas le compresseur comme objet contondant contre des personnes, des animaux ni des objets, pour éviter de graves dommages.
- Si le compresseur n'est plus en usage, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Les tuyaux utilisés pour l'air comprimé doivent toujours être adaptés à la pression maximum du compresseur. N'essayez jamais de réparer un tuyau endommagé.

ELECTRICITE ET SECURITE

Règles de mise à la terre

Le présent compresseur doit être mis à la terre pendant l'utilisation pour ne pas exposer l'utilisateur au risque d'un choc électrique. Le compresseur est équipé d'un câble à deux âmes plus un fil de terre.

Le branchement électrique doit être effectué par un technicien qualifié. Nous déconseillons de jamais démonter du compresseur, ainsi que de brancher d'autres connexions sur le régulateur de pression. Les réparations doivent être effectuées par un service d'entretien reconnu ou par un autre centre qualifié.



N'oubliez jamais que le fil de terre est le fil vert ou jaune vert. Ne branchez jamais ce fil vert sur une connexion sous tension.

Avant de remplacer la fiche d'alimentation, assurez-vous que le fil de terre est bien mis à la terre. Au moindre doute, faites appel à un technicien qualifié pour faire contrôler la mise à la terre.

Rallonges

Utilisez uniquement un câble électrique de rallonge avec fiche et mise à la terre, et n'utilisez aucun cas une rallonge écrasée ou endommagée. Contrôlez le bon état de la rallonge. Pour cet appareil, le câble de rallonge doit avoir un diamètre minimal de 2.5 mm² (pour une longueur maximale de 20 m). Déroulez toujours entièrement la rallonge avant de l'utiliser.

Branchement électrique

Contrôlez toujours que la tension à l'entrée de l'appareil est la même que la tension réseau indiquée sur la plaquette de l'appareil.

Le compresseur est livré équipé de son câble électrique et d'une fiche à deux broches + terre. Il est très important de brancher le compresseur sur une prise à terre, (fig. 9)



Attention! N'utilisez jamais le fil de terre à la place du neutre. La mise à la terre doit se faire selon les règles de prévention des accidents (EN 602 04).

3. UTILISATION



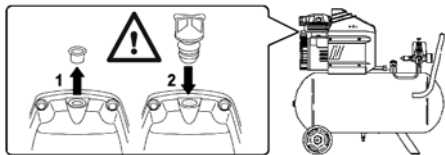
À usage domestique uniquement

Attention:

Les informations contenues dans ce mode d'emploi ont été rédigées pour aider l'utilisateur à utiliser et à entretenir le compresseur comme il faut. Certaines illustrations dans ce mode d'emploi montrent des détails qui peuvent être différents de ceux de votre compresseur.

INSTALLATION

Sortez le compresseur de son emballage (fig. 1). Contrôlez que tout est en parfait état et qu'il n'y a pas de dommages pendant le transport. Puis procédez comme suit.



Si les roues et le bouchon du réservoir ne sont pas encore montés, montez-les selon la fig. 2. Installez le compresseur sur une surface plane, ou d'une inclinaison de 10° au maximum (fig. 3), dans un endroit bien ventilé, à l'abri des éléments et loin de tout facteur explosif. Si la surface est lisse et inclinée, assurez-vous que le compresseur ne se mettra pas à bouger pendant qu'il est en marche; si nécessaire, bloquez les roues avec deux cales. Si la surface est une planche ou une étagère, assurez-vous que tout est bien fixé et ne peut pas tomber. Pour la ventilation et le refroidissement, il est important que le compresseur se trouve à au moins 100 cm de tout mur (fig. 4).



Assurez-vous que le compresseur est transporté comme il faut, ne le renversez pas et ne le soulevez pas au moyen de crochets ou de cordes (fig. 5-6).

MISE EN SERVICE

- Contrôlez que la tension de votre réseau est la même que celle qui est indiquée sur la plaquette de l'appareil (fig. 10), la tolérance est de 5%.

- Appuyez sur l'interrupteur placé sur le dessus pour le mettre en position «0», selon le type de régulateur de pression monté sur l'appareil (fig. 11).
- Branchez la fiche sur la prise (fig. 9) et mettez l'interrupteur du régulateur de pression en position «1» pour mettre le compresseur en marche. Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique. Le régulateur de pression arrête le compresseur dès que la valeur maximum est atteinte, et le remet en marche quand la pression baisse en dessous de la valeur minimum. Normalement, la différence entre le maximum et le minimum de pression est d'environ 2 bar.

Exemple: le compresseur s'arrête quand la pression atteint 8 bar (la pression de fonctionnement maximale) et se remet en marche automatiquement quand la pression à l'intérieur du réservoir baisse en dessous de 6 bar.



L'ensemble piston/cylindre/tuyau de transmission peut atteindre des températures très élevées; si vous travaillez à proximité de ces pièces, faites attention à ne pas les toucher pour ne pas vous brûler (fig. 12-13).

RÉGLAGE DE LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT

Fig. 14

Il n'est pas nécessaire d'utiliser toujours la pression de fonctionnement maximum, étant donné qu'une pression moindre suffit souvent pour les outils à air comprimé. Dans le cas des compresseurs équipés d'un réducteur de pression, il est nécessaire de régler correctement la pression de fonctionnement.

La pression de fonctionnement se règle au moyen du bouton de réglage sur la soupape de réduction de pression.

- Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression.
- Tournez le bouton en sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la pression.

Pour bloquer la pression au point voulu, tournez l'anneau situé sous le bouton de réglage en sens inverse du bouton lui-même, pour l'immobiliser. La pression choisie se lit sur le manomètre monté sur la soupape de réduction de pression.

4. PROBLÈMES

Perte d'air

- Peut être causée par un joint ou une connexion qui fuit.
Contrôlez joints et connexion avec de l'eau savonneuse.

Le compresseur est en marche mais ne charge pas

Fig. 19

- Peut être causé par des dommages au niveau des soupapes (C-C2) ou des joints (B1-B2). Remplacez la pièce endommagée.

Le compresseur ne démarre pas

Si le compresseur démarre mal, contrôlez que:

- la tension du réseau est bien la même que celle de la plaque de l'appareil (fig. 10)
- les rallonges utilisées ont la longueur et le diamètre prescrits
- la température ambiante est suffisamment élevée (pas moins de 0°C)
- il y a suffisamment d'huile dans le carter pour assurer la lubrification (fig. 8)
- l'alimentation en électricité est assurée (la fiche est correctement branchée, les fusibles magnétothermiques n'ont pas sauté).

Le compresseur ne s'arrête pas

Si le compresseur ne s'arrête pas une fois que la pression maximum est atteinte, la soupape de sécurité du réservoir entre en fonction. Il faut alors contacter le service d'entretien reconnu pour la réparation.

5. ENTRETIEN

Avant d'agir sur le compresseur de quelle façon que ce soit, contrôlez les points suivants:

- L'interrupteur général est en position «0».
- Le régulateur de pression et les interrupteurs du central sont éteints, en position «0».
- Le réservoir d'air comprimé est entièrement décompressé.

LUBRIFICATION

Il est recommandé de démonter le filtre d'aspiration toutes les 50 heures de fonctionnement, et de nettoyer le filtre à l'air comprimé (fig. 15). Il est recommandé de remplacer le filtre au moins une fois l'an lorsque le compresseur fonctionne dans un environnement propre, et plus souvent à mesure que l'environnement est plus poussiéreux.

Le compresseur produit de l'eau de condensation, qui s'accumule dans le réservoir. Il faut vider cette eau de condensation au moins une fois par semaine; pour ce faire, ouvrez le robinet de vidange (fig. 16) sous le réservoir. Soyez prudent: s'il y a de l'air comprimé à l'intérieur, l'eau peut jaillir avec une certaine force. La pression maximale recommandée est de 1-2 bar.



L'eau de condensation provenant du compresseur lubrifié à l'huile contient des résidus d'huile et ne doit donc pas être mise à l'égout ni dispersée dans l'environnement

Vidange/remplissage d'huile

Le compresseur est livré avec de l'huile synthétique. Il est recommandé de faire une vidange d'huile complète de la pompe dans les 10 premières heures de fonctionnement.

- Dévissez le bouchon de vidange (indicateur) sur le couvercle du carter, laissez toute l'huile s'écouler et revissez le bouchon (fig. 17).
- Remplissez le carter d'huile par l'ouverture supérieure du couvercle du carter (fig. 18) jusqu'au niveau marqué sur l'indicateur de niveau (fig. 8).

Vérifiez le niveau d'huile de la pompe une fois par semaine et ajoutez de l'huile au besoin.

Lorsque l'appareil fonctionne à une température ambiante de -5°C to + 35°C, utilisez de l'huile synthétique «SAE 5W50». L'huile synthétique a l'avantage de ne pas changer de caractéristiques, été ou hiver.

L'huile usagée ne doit jamais être mise à l'égout ni dispersée dans l'environnement

Pour remplacer l'huile, référez-vous au tableau ci-dessous.

Type d'huile	Heures de fonctionnement
SYNTHESIS	500
Huile synthétique Mobil, Shell, Esso, BP ou autre	300
Autres types d'huile minérale	100

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés.

En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.

Pannes

En cas de panne survenue par exemple à la suite de l'usure d'une pièce, contactez votre distributeur SBM Group local.

Au dos de ce mode d'emploi, vous trouverez un dessin des pièces avec les pièces dont vous pouvez renouveler la commande.

ENVIRONNEMENT

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage. Si vous allez changer de machines, apportez les machines usagées à votre distributeur SBM Group local qui se chargera de les traiter de la manière la plus écologique possible.

GARANTIE

Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie jointe part.

COMPRESOR DE ACEITE

LOS NÚMEROS INDICADOS EN EL TEXTO SIGUIENTE HACEN REFERENCIA A LAS ILUSTRACIONES DE LAS PÁGINAS 2 Y 3.

CONTENIDO:

- 1 Información sobre el equipo
- 2 Normas de seguridad
- 3 Uso
- 4 Averías
- 5 Mantenimiento

1. INFORMACIÓN SOBRE EL EQUIPO**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

Voltaje	230 V~
Frecuencia	50 Hz
Potencia	1500 W
Velocidad en vacío	2850 min ⁻¹
Capacidad del tanque	24 L
Entrada de aire	206 L/min
Presión de salida máx	8 bar (800 000 Pa)
Peso	27 kg

COMPONENTES:**Fig A.**

- 1 Tapa
- 2 Empuñadura
- 3 Interruptor
- 4 Parada automática
- 5 Regulador de presión
- 6 Acoplador rápido (bocade salida)
- 7 Manómetro (regulador de presión)
- 8 Manómetro (tanque)
- 9 Válvula de seguridad
- 10 Tubo de presión
- 11 Filtro de aire
- 12 Tapa de aceite
- 13 Sumidero
- 14 Llave de desagüe

2. NORMAS DE SEGURIDAD

En el presente manual se utilizan los siguientes símbolos:



Indica peligro de accidente, de muerte o riesgo de provocar averías en la máquina en caso de no seguir las instrucciones de este manual



Indica peligro de sufrir descargas eléctricas



Retire el enchufe de la toma de corriente



De acuerdo con las normas de seguridad que se aplican en las directrices europeas



Utilice un mecanismo para proteger los oídos. Nivel de potencia acústica. Lea las instrucciones



¡Atención! El compresor puede volver a arrancar automáticamente en caso de interrupción generalizada de la corriente y tras da misma



¡Cuidado! En el compresor algunas partes podrían alcanzar temperaturas elevadas

Lea este manual de instrucciones atentamente antes de empezar a usar la máquina. Asegúrese de que sabe cómo funciona el amolador y cómo se maneja. Siga las instrucciones llevando a cabo las tareas de mantenimiento aquí indicadas para así garantizar el óptimo funcionamiento del aparato. Guarde este manual y la documentación adicional siempre junto a la máquina.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- Para el correcto funcionamiento del equipo a carga completa continúe bajo máxima presión de funcionamiento, asegúrese de que la temperatura del lugar de trabajo en área cerrada no supera los +30°C.
- Se recomienda usar el compresor con un máximo de operación del 70% durante una hora a carga completa; lo anterior afin de permitir el correcto funcionamiento del producto en el tiempo.
- Verifique que el tanque está completamente libre de presión antes de destornillar cualquier conexión.
- Está prohibido perforar, soldar o deformar intencionalmente el tanque de aire comprimido.
- No ejecute ninguna actividad en el compresor sin haber desconectado primero el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
- No dirija chorros de agua o de líquidos inflamables hacia el compresor.
- No coloque objetos inflamables cerca del compresor.
- Coloque el botón de regulación de la presión en la posición «0» (OFF = apagado) durante las pausas del funcionamiento.
- No dirija nunca el chorro de aire hacia personas o animales (fig. 20).
- No transporte el compresor con el tanque presurizado.
- Nota: algunas partes del compresor como el cabezal y los tubos de alimentación directa pueden alcanzar altas temperaturas. No toque estas partes para evitar quemaduras (fig. 12- 13).
- Transporte el compresor empleando una carretilla elevadora o mediante las empuñaduras o mangos especiales (fig. 5-6).
- Mantenga a los niños y a los animales retirados del área de funcionamiento del equipo.

- Si usa el compresor para pintar a presión:
 - a) No trabaje en áreas cerradas o cerca al fuego.
 - b) Asegúrese de que el área donde trabaja cuenta con la ventilación adecuada.
 - c) Protégase la nariz y la boca con una máscara apropiada (fig. 21).
- No use el compresor si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Pida un servicio autorizado que lo sustituya por una parte de recambio original.
- Cuando el compresor esté colocado sobre una superficie más alta que el suelo, deberá asegurarlo para evitar que se caiga mientras está en funcionamiento.
- No introduzca ningún objeto, ni las manos en las cubiertas de protección para evitar lesiones físicas y daños al compresor.
- No use el compresor para golpear personas, objetos o animales; evite daños y lesiones graves.
- Siempre que no esté usando el compresor, retire el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
- Asegúrese de usar siempre para el aire comprimido tubería neumática adecuada para la presión máxima que permite el compresor. No trate de repararla tubería si está dañada.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

Normas de conexión a tierra A fin de proteger al operador del equipo contra descargas eléctricas, este compresor requiere de conexión a tierra mientras está en uso. El compresor está provisto de un cable de dos hilos con tierra.

La conexión eléctrica debe ser ejecutada por un técnico cualificado. Recomendamos no desensamblar nunca el compresor, ni hacer ninguna otra conexión en el regulador de presión. Todas las reparaciones deberán ser ejecutadas por Servicios de Soporte autorizados o por otros centros cualificados.



No olvide nunca que la masa es el cable verde o amarillo-verde. No conecte nunca este cable a un terminal que esté bajo carga eléctrica.

Antes de sustituir la clavija de alimentación, asegúrese de que el cable de masa está conectado. Si lo duda, llame a un electricista cualificado para que revise la puesta a tierra.

Cables de extensión

Use únicamente cables de extensión con clavijay masa, no use nunca cables de extensión dañados o aplastados. Revise que el cable de extensión esté en buenas condiciones. Para este equipo, el cable de extensión debe tener un diámetro de 2,5 mm² como mínimo (esto aplica para una longitud máxima de 20 metros). Antes de usar un cable de extensión desenróllelo siempre completamente.

Conexión eléctrica

Verifique siempre si el voltaje de entrada del motor corresponde con el voltaje de la fuente de alimentación indicado en la placa de especificaciones. Los compresores están provistos de un cable eléctrico y un enchufe

bipolar + masa. Es importante conectar el compresor a una toma con conexión a tierra, (fig. 9)



¡Atención! No use nunca el hilo de masa en lugar del neutral (cable 0). La puesta a tierra debe llevarse a cabo de acuerdo con las normas de prevención de accidentes (EN 60204).

3. USO



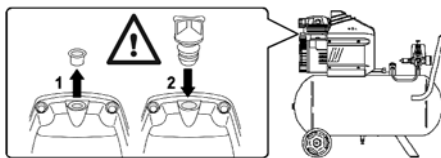
Para uso doméstico únicamente.

NOTA:

La información consignada en este manual tiene como fin servir de ayuda al operador para el uso y mantenimiento del compresor. Algunas ilustraciones contenidas en el manual muestran detalles que pueden variar en comparación con los de su compresor.

INSTALACIÓN

Después de haber sacado el compresor del embalaje (fig. 1) y haber verificado que están en perfectas condiciones y que no ha sufrido daños durante el transporte, proceda como sigue.



Instálele las ruedas y el tapón de caucho en el tanque tal como lo indican las instrucciones representadas en la fig. 2. Coloque el compresor sobre una superficie plana o con una pendiente máxima de 10° (fig. 3), en un lugar bien ventilado, protegido de factores atmosféricos y donde no haya peligro de explosión. Si la superficie es inclinada y resbalosa, asegúrese de que el compresor no se mueva mientras está en uso, de lo contrario bloquee las ruedas con dos cuñas. Si la superficie es un tablón o una estantería, asegúrese de que no puede caerse sujetándola adecuadamente. Para garantizar una ventilación correcta y un enfriamiento eficaz es importante que el compresor se instale, como mínimo, a una distancia de 100 cm de la pared (fig. 4).



Asegúrese de transportar el compresor en la forma correcta, no lo ponga boca arriba, ni lo levante con ganchos o cuerdas (fig. 5-6).

PUESTA EN MARCHA

- Verifique que el voltaje de alimentación corresponda con el indicado en la placa de especificaciones eléctricas (fig. 10), el rango de tolerancia permitido deberá ser del 5%.
- Presione el interruptor que se encuentra situado en la parte superior en la posición «0» según el tipo de regulador de presión instalado en el aparato (fig. 11).

- Conecte el enchufe en la toma (fig. 9) y ponga en marcha el compresor colocando el interruptor del regulador de presión en la posición «I». El funcionamiento del compresor es totalmente automático. El regulador de presión hará detener el compresor cuando se haya alcanzado el valor máximo y volverá a ponerlo en marcha cuando la presión haya descendido por debajo del valor mínimo.

Por lo general, la diferencia entre la presión máxima mínima es de 2 Bar/29 psi aproximadamente. Por ejemplo - El compresor se detendrá cuando alcance 8 Bar (116 psi) (esta es la presión máxima de funcionamiento) y volverá a ponerse en marcha automáticamente cuando la presión en el tanque se haya reducido a 6 Bar (87psi).



La unidad compuesta por cabezal y lócilindro de transmisión puede alcanzar altas temperaturas, por eso, tenga cuidado cuando trabaje cerca a estas partes y no las toque para evitar quemaduras (fig. 12-13).

AJUSTE DE LA PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO

Fig. 14

No es necesario usar continuamente la máxima presión de funcionamiento; por lo general, las herramientas de aire comprimido requieren una presión menor. Para los casos en que el compresor viene provisto de una válvula de reducción de la presión, es necesario fijar la presión de funcionamiento correctamente.

Es posible ajustar la presión de funcionamiento mediante el botón giratorio ubicado en la válvula de reducción.

- Si gira el botón en el sentido de las manecillas del reloj, aumentará la presión.
- Si lo gira en el sentido contrario al de las manecillas del reloj, se reducirá la presión.

Una vez haya fijado la presión, bloquee el mecanismo girando el anillo que encuentra debajo del botón giratorio en la dirección opuesta al botón de manera que este no pueda moverse. La presión ajustada se visualiza en el manómetro de la válvula de reducción.

4. AVERÍAS

Pérdida de aire

- Puede ser originado por el mal sellamiento de una conexión.

Revisar todas las conexiones humedeciéndolas con agua jabón.

El compresor funciona, pero no comprime

Fig. 19

- Puede ser originado por el rompimiento de las válvulas (C-C2) o de la empaquetadura (B1-B2).

Sustituya las partes defectuosas.

El compresor no arranca.

Si el compresor presenta dificultad para arrancar, verifique:

- Si el voltaje de la fuente de alimentación corresponde con el voltaje indicado en la placa de especificaciones (fig. 10).
- Si está usando cables de extensión eléctrica con el diámetro o la longitud incorrecta.
- Si el ambiente en que está trabajando es demasiado frío (inferior a 0°C).
- Si hay aceite en el depósito para garantizar la lubricación (fig. 8).
- Si hay suministro eléctrico (enchufe conectado correctamente, magnetotérmicos y fusibles en buenas condiciones).

El funcionamiento no se interrumpe

Si el funcionamiento del compresor no se interrumpe al alcanzar la máxima presión, se activará la válvula de seguridad del tanque. Es necesario ponerse en contacto con el Servicio Autorizado para su reparación.

5. MANTENIMIENTO

Antes de iniciar cualquier labor de mantenimiento al compresor, asegúrese de que:

- El conmutador de línea general está en la posición «0».
- El regulador de la presión y los interruptores del panel de control están colocados en la posición «0» (apagados).
- El tanque de aire está completamente libre de presión.

LUBRICACIÓN

Se recomienda retirar el filtro de succión tras cada 50 horas de funcionamiento y limpiar la unidad del filtro soplando con aire comprimido (fig. 15). Se recomienda que la unidad del filtro sea sustituida al menos una vez al año si el compresor se usa en ambientes limpios y con mayor frecuencia si está expuesto al polvo.

El compresor produce vapor de agua que se acumula en el tanque. Es necesario remover agua condensada en el tanque al menos una vez por semana abriendo la llave de purga (fig. 16) que está debajo del tanque. Tenga cuidado si hay aire comprimido en la botella pues el agua puede salir con gran fuerza. Presión máxima recomendada 1-2 Bar.

El agua condensada del compresor no debe verterse en el alcantarillado ni en la naturaleza ya que contiene restos de aceite.

Cambio/recarga de aceite

El compresor se suministra con aceite sintético. Se recomienda cambiar completamente el

aceite del sistema de bombeo dentro de las 10 primeras horas de funcionamiento.

- Destornille el tapón de drenaje (medidor) del depósito de aceite, deje salir todo el aceite y vuelva a atornillar el tapón (fig. 17).
- Vierta el aceite a través del orificio colocado en la parte superior del tanque (fig. 18) hasta alcanzar el nivel indicado en el medidor (fig. 8). Verifique el nivel del aceite del sistema de bombeo cada semana y recarguelo si es necesario.



El aceite usado no debe verterse en el alcantarillado ni en la naturaleza.

Tenga en cuenta el siguiente cuadro cuando vaya a cambiar el aceite.

Tipo de aceite	Horas de funcionamiento
Synthesis	500
Aceite sintético Mobil, Shell, Esso, BP u otra marca	300
Otros tipos de minerales	100

Limpieza

Limpie regularmente el aparato con un paño, preferentemente después de cada uso. Asegúrese de que las rejillas de ventilación no posean partículas de polvo ni suciedad. Si hubiera suciedad incrustada, utilice un paño humedecido con agua y jabón. No utilice jamás materiales disolventes tales como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Dichos productos podrían dañar el plástico de diferentes piezas del aparato.

Anomalías

En caso de que presentara cualquier anomalía debido al desgaste de una pieza, póngase en contacto con su distribuidor SBM Group.

En la parte posterior de este manual de instrucciones encontrará un dibujo de las piezas además de una lista de piezas de recambio.

USO ECOLÓGICO

Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material. Cuando vaya a reemplazar un aparato viejo por uno nuevo, deposité su aparato viejo en su distribuidor SBM Group, el cual se encargará de reciclarlo.

GARANTÍA

Lea atentamente las condiciones de garantía indicadas en la tarjeta de garantía que aparece en este manual de instrucciones.

PT

Português

COMPRESSORA BASE DE ÓLEO

OS NÚMEROS NO TEXTO ABAIXO
CORRESPONDEM AOS DESENHOS
NA PÁGINA 2 E 3

CONTEÚDO

- 1 Detalhes da máquina
- 2 Regras de segurança
- 3 Utilização
- 4 Falhas
- 5 Manutenção

I. DETALHES DA MÁQUINA

DADOS TÉCNICOS

Voltagem	230 V~
Frequência	50 Hz
Capacidade	1500 W
Rotações em vazio	2850 min ⁻¹
Volume do depósito	24 L
Admissão de ar	206 L/min
Pressão máx. de saída 8 bar	(800 000 Pa)
Peso	27 kg

COMPONENTES:

Fig A.

- 1 Tampa
- 2 Pega
- 3 Interruptor
- 4 Paragem automática
- 5 Regulador de pressão
- 6 Acoplador rápido (saída)
- 7 Indicador de pressão (regulador de pressão)
- 8 Indicador de pressão (depósito)
- 9 Válvula de segurança
- 10 Tubo de pressão
- 11 Filtro de ar
- 12 Tampa do óleo
- 13 Câter
- 14 Válvula de escoamento

2. REGRAS DE SEGURANÇA

Os símbolos que se seguem são usados ao longo deste manual:



Indica um risco de acidentes pessoais, perda da vida humana ou eventuais danos na ferramenta em caso de não cumprimento das instruções contidas neste manual



Indica um risco de choque eléctrico



Retire a ficha da tomada



Em conformidade com as normas de segurança aplicáveis e essenciais das directivas europeias



Usar protecção auditiva



Nível de potência sonora



Ler as indicações de uso



Atenção, o compressor pode arrancar automaticamente depois de uma falha de corrente eléctrica e sucessiva ligação da mesma



Atenção, no compressor existem algumas partes que poderão atingir temperaturas elevadas

Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de utilizar a máquina. Certifique-se que sabe perfeitamente como é que a máquina funciona e como deve ser utilizada. Mantenha a máquina de acordo com as instruções de manutenção relevantes para garantir que a mesma se encontra sempre em boas condições de funcionamento. Mantenha este manual e a documentação incluída junto da máquina.

REGRAS DE SEGURANÇA ESPECIAIS

- Para uma operação correcta da máquina com uma carga contínua completa sob a pressão de operação máxima, certifique-se de que a temperatura do ambiente de trabalho numa área fechada não é superior a +30°C.
- Recomenda-se a utilização do compressor com uma operação máxima de 70% numa hora sob carga completa, para permitir uma operação correcta do produto no tempo.
- Verifique se o depósito está completamente descomprimido antes das conexões com o depósito serem desenhadas.
- É proibido fazer orifícios ou soldaduras, ou deformar intencionalmente o depósito de ar comprimido.
- Não execute quaisquer acções no compressor sem ter primeiro tirado a ficha da tomada.
- Não aponte jactos de água ou jactos de líquidos inflamáveis para o compressor.
- Não coloque objectos inflamáveis junto do compressor.
- Coloque o regulador de pressão na posição «0» (OFF = desligado) durante o tempo de inactividade.

- Nunca aponte o jacto de ar para pessoas ou animais (fig. 20).
- Não transporte o compressor com o depósito pressurizado.
- N.B.: algumas partes do compressor, tais como a cabeça e os tubos de alimentação podem alcançar temperaturas elevadas. Não toque nestas partes para evitar queimaduras (fig. 12-13).
- Transporte o compressor elevando-o com um empilhador ou utilizando as pegadas especiais ou manipuladores (fig. 5-6).
- Crianças e animais deverão ser mantidos afastados da área de operação da máquina.
- Se utilizar o compressor para pulverizartinta:
 - a) Não trabalhe em espaços fechados ou perto de chamas abertas.
 - b) Certifique-se de que o ambiente em que irá trabalhar tem ventilação adequada.
 - c) Proteja o seu nariz e boca com uma máscara apropriada (fig. 21).
- Não use o compressor quando o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, e contacte um Serviço de Assistência autorizado para os substituir por uma peça de origem.
- Quando o compressor for colocado numa superfície mais alta do que o chão, este deverá ser fixo para evitar que caia para baixo durante a operação.
- Não coloque objectos ou as suas mãos nas tampas de protecção para evitar danos físicos e danos no compressor.
- Não use o compressor como instrumento rude contra pessoas, objectos ou animais para evitar danos graves.
- Se o compressor já não estiver a ser utilizado, retire sempre a ficha da tomada.
- Certifique-se sempre de que as mangueiras de ar comprimido são utilizadas para ar comprimido e que são caracterizadas por uma pressão máxima ajustada à do compressor. Não tente reparar a mangueira se esta estiver danificada.

SEGURANÇA ELÉCTRICA

Regras de ligação à terra

Este compressor tem que ser ligado à terra enquanto está a ser utilizado para proteger o operador contra choques eléctricos. O compressor fornecido com um cabo de dois condutores mais um de terra.

A ligação eléctrica tem que ser feita por um técnico qualificado. Recomendamos que nunca desmonte o compressor e que nunca faça quaisquer outras ligações no regulador de pressão. As reparações deverão ser efectuadas por Serviços de Assistência autorizados ou por outros centros qualificados.



Nunca se esqueça de que o fio de ligação à terra é o fio verde ou fio amarelo/verde.
Nunca ligue este fio verde a um terminal sob carga.

Antes de substituir a ficha do cabo de alimentação, certifique-se de que o fio de terra está ligado. Em caso de dúvida, contacte um electricista qualificado para verificar a ligação a terra.

Cabos de prolongamento

Use apenas um cabo de prolongamento com uma-filha e terra, deste modo nunca use cabos de prolongamento danificados ou esmagados. Verifique se o cabo de prolongamento está em bom estado. Para este aparelho o cabo de prolongamento deve ter um diâmetro de pelo menos 2,5 mm² (isto aplica-se a um comprimento máximo de 20 metros). Desenrole sempre os cabos de prolongamento completamente antes de os usar.

Ligação eléctrica

Verifique sempre se a voltagem de entrada do motor corresponde à voltagem da rede eléctrica indicada na chapa de especificações.

Os compressores são fornecidos com um cabo eléctrico ecom uma-fichadados pólos + terra. É importante ligar o compressor a uma tomada com ligação aterra, (fig. 9)



Nota: ' Nunca use o fio terra em vez do neutro (fio 0). A ligação à terra deve ser feita de acordo com as normas de prevenção de acidentes (EN 60204).

3. UTILIZAÇÃO



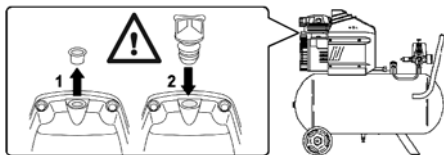
Apenas para uso doméstico

NB:

A informação que encontrará neste manual foi escrita para ajudar o operador na utilização e manutenção do compressor. Algumas imagens neste manual mostram detalhes que podem diferir dos do seu compressor.

INSTALAÇÃO

Depois de retirar o compressor da sua embalagem (fig. 1) e ter verificado que está em boas condições, e depois de ter verificado que não ocorreram danos durante o transporte, deverão ser executadas as seguintes acções.



Se ainda não estiverem montadas, monte as rodas e a tampa de borracha no depósito de acordo com as instruções representadas na fig. 2. Coloque o compressor numa superfície plana ou com uma inclinação máxima de 10° (fig. 3), numa área bem ventilada, protegida contra factores atmosféricos e não em áreas envolventes sujeitas a explosões. Se a superfície for lisa e inclinada, certifique-se de que o compressor não se moverá quando estiver a funcionar, caso contrário, bloqueie as rodas com duas cunhas. Se a superfície for uma tábua ou uma prateleira de uma estante, certifique-se de que não caem fixando-as correctamente. Para ven-

tilação adequada e arrefecimento eficaz, é importante que o compressor seja colocado pelo menos a 100 cm da parede (fig. 4).



Certifique-se de que o compressor é transportado de maneira correcta, não o vire com a parte de âma para baixo e não o eleve com ganchos ou cordas (fig. 5-6).

ARRANQUE

- Verifique se a voltagem da rede eléctrica corresponde à voltagem indicada na chapa de especificações eléctricas (fig. 10), o limite de tolerância permitido deverá estar dentro de 5%.
- Prima o interruptor que se encontra na parte superior para a posição «0» de acordo com o tipo de regulador de pressão montado no aparelho (fig. 11).
- Introduza a ficha na tomada (fig. 9) e faça arrancar o compressor colocando o interruptor do regulador de pressão na posição «I». O funcionamento do compressor é completamente automático. O regulador de pressão parará o compressor quando o valor máximo tiver sido alcançado e põe-o a trabalhar quando a pressão baixar abaixo do valor mínimo.

Normalmente a diferença na pressão é aprox. 2 Bar/29 psi entre o valor máximo e o valor mínimo. Por exemplo, o compressor parará quando este alcançar 8 Bar (116 psi) (esta é a pressão máxima de operação) e arrancará automaticamente quando a pressão dentro do depósito tiver baixado para 6 Bar (8 7psi).



O conjunto do tubo cabeçal cilíndrico pode alcançar temperaturas elevadas, por isso, tenha cuidado quando estiver a trabalhar perto destas partes e não lhes toque para evitar queimaduras (fig. 12-13).

REGULAR A PRESSÃO DE OPERAÇÃO

Fig. 14

Não é necessário utilizar continuamente a pressão de operação máxima, as ferramentas a ar comprimido necessitam frequentemente de menos pressão. Em relação aos compressores fornecidos com uma válvula de redução de pressão, é necessário regular a pressão de operação correctamente.

É possível regular a pressão de operação utilizando o botão de rodar na válvula de redução.

- Ao rodar para a direita, a pressão aumentará.
- Ao rodar para a esquerda, a pressão será reduzida.

A pressão regulada pode ser bloqueada ao rodar o anel por baixo do botão de rodar na direcção oposta do botão de rodar, fixando assim o botão de rodar. A pressão regulada é visível no manómetro da válvula de redução.

4. FALHAS

Erda de ar

- Pode ser provocada por uma má vedação de uma conexão.
- Verifique todas as conexões humedecendo-as com sabão e água.

O compressor funciona mas não comprime

Fig. 19

- Isto pode ser causado pelas válvulas (C-C2) ou junta de vedação (BI-B2) estarem partidas. Substitua a peça danificada.

O compressor não arranca

Se o compressor tiver dificuldade em arrancar, verifique:

- se a voltagem da rede eléctrica corresponde à voltagem na chapa de especificações (fig. 10)
- se os cabos de prolongamento eléctricos estão a ser usados com um condutor defeituoso ou com comprimento errado.
- se o ambiente de operação está frio demais (abaixo de 0°C).
- se há óleo no cárter para assegurar a lubrificação (fig. 8)
- se há fornecimento de energia (ficha correctamente ligada, fusíveis magneto-térmicos não partidos).

O compressor não desliga

Se o compressor não desligar quando a pressão máxima é atingida, a válvula de segurança do depósito será activada. É necessário contactar o Serviço de Assistência autorizado mais próximo para reparação.

5. MANUTENÇÃO

Antes de intervir de qualquer que seja o modo no compressor, certifique-se de que:

- O interruptor de linha geral está na posição «0».
- O regulador de pressão e os interruptores no quadro eléctrico estão desligados na posição «0».
- O depósito de ar está completamente descomprimido.

LUBRIFICAÇÃO

Recomenda-se a desmontagem do filtro de sucção em cada 50 horas de operação e que limpe o elemento do filtro soprando-o com ar comprimido (fig. 15). Recomenda-se que o elemento do filtro seja substituído pelo menos uma vez por ano se o compressor estiver a trabalhar num ambiente limpo; e deve ser limpo com maior frequência se o ambiente em que o compressor se encontra for poeirento.

O compressor forma água condensada que é recolhida num depósito. É necessário retirar a água condensada do depósito pelo menos uma vez por semana abrindo a válvula de drenagem (fig. 16) por baixo do depósito. Tenha cuidado quando o ar comprimido estiver na garrafa porque a água pode sair com muita força. A pressão máxima recomendada é de 1-2 Bar.

A água condensada do compressor lubrificado com óleo não deverá ser deitada nos esgotos ou no ambiente porque contém óleo.

Mudar o óleo/encher com óleo

O compressor é fornecido com óleo sintético. Recomenda-se que mude completamente o óleo do sistema da bomba dentro das primeiras 10 horas de operação.

- Desenrasque o bujão de drenagem (indicador de nível) na tampa do cárter, deixe todo o óleo correr para fora e volte a enroscar o bujão (fig. 17).

- Introduza o óleo através do orifício superior da tampa do cárter (fig. 18) até que o nível indicado no indicador de nível (fig. 8) seja alcançado. Verifique o nível do óleo do sistema da bomba todas as semanas e, se for necessário, adicione óleo.

Não deverá deitar o óleo usado no esgoto ou no ambiente.

Para mudar o óleo deve seguir a tabela abaixo.

Tipo de óleo	Horas de operação
SYNTHESIS	500
Óleo sintético MOBIL.SHELL, ESSO, BP ou outro	300
Outros tipos de óleo mineral	100

Limpeza

Limpe a caixa da máquina regularmente com um pano macio, de preferência após cada utilização. Mantenha as fendas de ventilação isentas de pó e impurezas. Em caso de impurezas difíceis de remover, utilize um pano macio embebido em água com sabão. Não utilize solventes como a gasolina, o álcool, a amónia, etc, já que estas substâncias podem danificar as peças de plástico.

Avárias

Caso ocorra uma avaria como, por exemplo, em consequência do desgaste de uma peça, contacte o seu representante SBM Group.

No final deste manual de instruções encontrará uma figura contendo a indicação das peças soltas a encomendar.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Com vista a evitar quaisquer danos de transporte, a máquina é fornecida numa embalagem resistente, fabricada na medida do possível em materiais recicláveis. Entregue, portanto, a embalagem para reciclagem. Ao substituir a máquina, leve a máquina velha ao seu representante SBM Group que providenciará a reciclagem da máquina de forma a não prejudicar o meio ambiente.

GARANTIA

Leia as condições de garantia contidas na ficha de garantia no fim deste manual.

COMPRESSORE AD OLIO

**I NUMERI NEL TESTO SEGUENTE
SONO RIFERITI ALLE ILLUSTRAZIONI
ALLE PAGINE 2 E 3**

SOMMARIO

- 1 Dettagli dell'apparecchio
- 2 Normative sulla sicurezza
- 3 Uso
- 4 Guasti
- 5 Manutenzione

I. DETTAGLI DELL'APPARECCHIO**SPECIFICHE TECNICHE**

Tensione	230 V~
Frequenza	50 Hz
Capacità	1500 W
Regime a vuoto	2850 min ⁻¹
Capienza serbatoio	24 L
Presa d'aria	206 L/min
Pressione max. uscita	8 bar (800 000 Pa)
Peso	27 kg

CARATTERISTICHE:**Fig A.**

- 1 Rivestimento
- 2 Maniglia
- 3 Interruttore
- 4 Arresto automatico
- 5 Regolatore di pressione
- 6 Accoppiatore rapido (uscita)
- 7 Manometro (regolatore di pressione)
- 8 Manometro (serbatoio)
- 9 Valvola di sicurezza
- 10 Tubo pressione
- 11 Filtro aria
- 12 Tappo olio
- 13 Carter
- 14 Rubinetto di scarico

2. NORMATIVE DI SICUREZZA

In questo manuale vengono usati i seguenti simboli:



Indica il rischio di lesioni fisiche, di morte o di danneggiamento dell'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni di questo manuale



Indica rischio di scossa elettrica



Estrarre la spina dalla presa di corrente



Conforme alle condizioni di sicurezza delle rilevanti direttive europee



Usare protezione uditiva



Livello di potenza sonora



Leggere prima le istruzioni per l'uso



Attenzione il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione



Attenzione nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate

Prima di usare l'apparecchio leggere attentamente questo manuale. Assicurarsi di sapere come funziona l'apparecchio e come lo si manovra. Effettuare la manutenzione dell'apparecchio secondo le istruzioni per garantirne il corretto funzionamento. Conservare questo manuale e le istruzioni allegate insieme all'apparecchio.

NORMATIVE SPECIALI DI SICUREZZA

- Per l'uso corretto dell'apparecchio con un pieno carico continuo con pressione operativa massima, accertarsi che la temperatura dell'ambiente di lavoro nella zona circostante non sia superiore ai +30°C.
- Si raccomandanda usare il compressore con un impiego massimo del 70% in un'ora di lavoro a pieno carico, per assicurare il corretto funzionamento del prodotto nel tempo.
- Controllare che il serbatoio sia totalmente scarico prima svitare i connettori del serbatoio.
- È vietato praticare fori o saldature o distorcere intenzionalmente il serbatoio d'aria compressa.
- Non eseguire alcuna azione sul compressore senza avere prima estratto la spina dalla presa di corrente.
- Non puntare il getto d'aria o di liquidi infiammabili verso il compressore.
- Non collocare oggetti infiammabili nei pressi del compressore.
- Mettere il regolatore di pressione sulla posizione «0» (OFF = spento) durante le pause.
- Non puntare il getto d'aria su persone o animali (fig. 20).
- Non trasportare il compressore con il serbatoio sotto pressione.
- N.B.: alcune parti del compressore come la testata e i tubi d'alimentazione possono raggiungere temperature elevate. Non toccare tali parti per evitare scottature (fig. 12-13).

- Trasportare il compressore sollevandolo o utilizzando i manici o appigli appositamente concepiti (fig. 5-6).
- Bambini ed animali devono essere tenuti lontani dall'area di funzionamento dell'apparecchio.
- Se si fa uso del compressore per dipingere a spruzzo:
 - a) Non lavorare in spazi chiusi o nei pressi di fiamme vive.
 - b) Accertarsi che l'ambiente in cui si intende lavorare sia dotato di una ventilazione dedicata.
 - c) Proteggere naso e bocca con una maschera apposita (fig-21).
- Non usare il compressore se il cavo o la spina elettrica sono danneggiati, e richiedere al personale del Servizio Assistenza autorizzato di sostituirli con ricambi originali.
- Quando il compressore è collocato su una superficie più elevata del pavimento, esso deve essere assicurato in modo che non possa cadere durante l'uso.
- Non mettere oggetti né le mani all'interno delle coperture di protezione, per evitare lesioni fisiche e danni al compressore.
- Non usare il compressore come strumento smussato verso persone, oggetti o animali, per evitare danni gravi.
- Quando si interrompe l'uso del compressore, disinserire sempre la spina dalla presa elettrica.
- Accertarsi sempre che per l'aria compressa siano usati tubi flessibili per aria compressa e che questi siano specificamente designati per una pressione adeguata a quella del compressore. Non cercare di riparare un flessibile se danneggiato.

SICUREZZA ELETTRICA

Norme di messa a terra

Questo compressore deve essere collegato alla terra durante l'uso in modo da proteggere l'operatore dalle scosse elettriche. Il compressore è dotato di un cavo a due conduttori più messa a terra.

Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un tecnico qualificato. Si raccomandadi non smontare mai il compressore e di non effettuare mai altre connessioni nel regolatore di pressione. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da Servizi di assistenza autorizzati o da altri centri qualificati.



Non dimenticare che il conduttore di messa a terra è il filo verde o giallo/verde. Non collegare mai questo filo verde ad un terminale sotto tensione.

Prima di sostituire la spina di alimentazione accertarsi che il cavo di messa a terra sia collegato. In caso di dubbio si prega di consultare un elettricista qualificato per controllare la messa a terra.

Cavi di prolunga

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga provvisti di prese e messa a terra, e non utilizzare mai cavi danneggiati o schiacciati. Controllare che il cavo di prolunga sia in buone condizioni. Per questo dispositivo è necessario un cavo di prolunga con una sezione di

almeno 2,5 mm² (per una lunghezza massima di 20 metri). Svolgere completamente i cavi di prolunga prima di utilizzarli.

Collegamento elettrico

Controllare sempre che la tensione in ingresso sul motore corrisponda alla tensione di rete indicata sulla targhetta delle specifiche.

Il compressore è dotato di un cavo elettrico e di una spina bipolare con presadati terra. È importante che il compressore sia collegato ad una presa con messa a terra, (fig. 9)



Nota! Non usare mai il cavo di terra al posto del neutro (conduttore 0). La messa a terra deve essere effettuata in modo conforme alle normative per la prevenzione degli incidenti (EN 60204).

3. USO



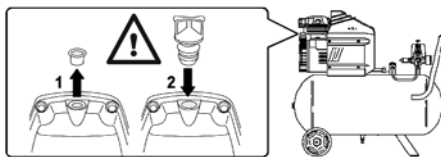
Esclusivamente per uso domestico.

NB:

Le informazioni incluse in questo manuale sono state scritte allo scopo d'assistere l'operatore nell'uso e l'impiego del compressore. Alcune illustrazioni di questo manuale mostrano dettagli che possono differire da quelli del compressore.

INSTALLAZIONE

Dopo aver estratto il compressore dalla sua confezione (fig. 1) ed avere controllato che si trovi in condizioni perfette ed aver verificato che non si siano verificati danni durante il trasporto, eseguire le operazioni seguenti.



Se non sono ancora montate, montare le ruote e il cappuccio in gomma sul serbatoio secondo le istruzioni illustrate in figura 2.

Posizionare il compressore su una superficie piana o con un'inclinazione massima di 10° (fig. 3), in un'area ventilata, protetta dagli agenti atmosferici e privi di esplosivi nei dintorni. Se l'area della superficie è liscia ed inclinata, assicurarsi che il compressore non possa muoversi durante il funzionamento, bloccando le ruote con due cunei se necessario. Se l'area della superficie è una tavola o uno scaffale, accertarsi che questi non possa cadere assicurandolo in maniera appropriata. Per assicurare una ventilazione adeguata e un raffreddamento efficiente è importante che il compressore si trovi ad almeno 100 cm di distanza dalla parete più vicina (fig. 4).



Accertarsi che il compressore venga sempre trasportato in modo corretto, non capovolgerlo e non sollevarlo con ganci o corde (fig. 5-6).

AVVIAMENTO

- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta delle specifiche elettriche (fig. 10); l'intervallo di tolleranza consentita deve essere entro il 5%.
- Premere l'interruttore situato nella parte superiore nella posizione «0» secondo il regolatore di pressione montato sul dispositivo (fig. 11).
- Inserire la spina nella presa elettrica (fig. 9) e avviare il compressore posizionando l'interruttore nella posizione «1». Il funzionamento del compressore è completamente automatico. Il regolatore di pressione ferma il compressore al raggiungimento del valore massimo e lo riavvia quando la pressione scende sotto al valore minimo. Normalmente la differenza di pressione tra il valore del massimo e quello del minimo è di circa 2 Bar/29 psi.



Esempio - Il compressore si ferma quando raggiunge gli 8 Bar (116 psi) (questa è la pressione di funzionamento massima) e si avvia automaticamente quando nel serbatoio la pressione scende a 6 Bar (87psi).



L'assieme testatacilindrotubo di trasmissione può raggiungere temperature elevate: prestare attenzione quando si lavora nei pressi di queste parti e non toccarle per evitare bruciature (fig. 12-13).

REGOLARE LA PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO

Fig. 14

Non è necessario utilizzare sempre la pressione di funzionamento massima; gli utensili ad aria compressa richiedono spesso una pressione meno elevata. Con riguardo ai compressori dotati di riduttore di pressione, è necessario impostare la pressione di funzionamento in modo appropriato.

È possibile impostare la pressione di funzionamento utilizzando la manopola girevole sul riduttore.

- Ruotandola in senso orario la pressione viene aumentata.
- Ruotandola in senso antiorario la pressione viene diminuita.

La pressione impostata può essere mantenuta ferma girando l'anello sotto la manopola girevole in direzione opposta rispetto alla manopola stessa, in modo da bloccare quest'ultima. La pressione impostata è visibile sul manometro del riduttore di pressione.

4. PROBLEMI

Perdita d'aria

- Può essere causata da una tenuta o una connessione carente. Controllare tutte le connessioni bagnandole con acqua e sapone.

Il compressore va in moto ma non comprime Fig. 19

- Può essere dovuto alla rottura delle valvole (C-C2) o di un'aguamazione (B1-B2). Sostituire la parte danneggiata.

Il compressore non si mette in moto

Se il compressore parte con difficoltà controllare:

- se il voltaggio della corrente di rete corrisponde a quello della targhetta delle specifiche (fig. 10)
- se i cavi elettrici di prolunga in uso presentano una sezione lunghezza errata
- se l'ambiente operativo è troppo freddo (sotto 0°C)
- se nel carter è presente olio sufficiente a garantire la lubrificazione (fig. 8)
- se l'alimentazione di rete è disponibile (spina inserita correttamente, interruttori magnetotermici non aperti).

Il compressore non si ferma

Se il compressore non si spegne al raggiungimento della temperatura massima, l'avalvola di sicurezza di sicurezza del serbatoio si attiva. In tal caso è necessario contattare il più prossimo centro di Servizio di assistenza per la riparazione.

5. MANUTENZIONE

Prima di intervenire in qualsiasi modo con il compressore, si prega di accertare che:

- L'interruttore generale sia posizionato su «0».
- Il regolatore di pressione e gli interruttori sul pannello di controllo siano spenti trovandosi sulla posizione «0».
- Il serbatoio dell'aria sia totalmente scarico.

LUBRIFICAZIONE

Si raccomanda di smontare il filtro d'aspirazione ogni 50 ore di funzionamento e di pulire l'elemento del filtro soffiandovi con aria compressa (fig. 15). Si raccomanda di sostituire la cartuccia del filtro al meno una volta l'anno se il compressore opera in un ambiente pulito, o più spesso se l'ambiente in cui il compressore si trova è polveroso.

Il compressore produce acqua di condensati che si raccoglie all'interno del serbatoio. È necessario rimuovere l'acqua condensata nel serbatoio almeno una volta a settimana aprendo il rubinetto di drenaggio (fig. 16) sotto il serbatoio. Prestare attenzione se dell'aria compressa si trova nel serbatoio, perché l'acqua può uscire con una certa forza. Pressione massima raccomandata 1-2 Bar.

L'acqua di condensa del compressore lubrificato ad olio non deve essere smaltita nelle condutture di scarico o nell'ambiente, poiché contiene olio usato.

Sostituzione/rabbocco dell'olio

Il compressore è stato dotato di olio sintetico. Si raccomanda di sostituire tutto l'olio del sistema pompante entro le prime 10 ore di funzionamento.

- Svitare il dado di drenaggio (indicatore) sul bordo del carter, far uscire tutto l'olio e riavvitare il dado (fig. 17).
- Versare l'olio tramite il foro superiore del carter (fig. 18) fino al raggiungimento del livello indicato sull'indicatore (fig. 8).

Controllare il livello dell'olio del sistema della pompa ogni settimana e se necessario riportare a livello.

Non smaltire l'olio esausto nelle fognature e non disperderlo nell'ambiente.

Per la sostituzione dell'olio osservare la tabella seguente.

Tipo olio	Ore di moto
DISINTESI	500
Olio sintetico MOBIL, SHELL, ESSO, BP o altri	300
Altri tipi di olio minerale	100

Pulizia

Pulire frequentemente la scocca della macchina con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Le aperture di ventilazione devono essere libere da polvere e sporco.

Utilizzare un panno morbido imbevuto di una soluzione di acqua e sapone in caso di sporco ostinato. Non utilizzare solventi come benzina, alcool, ammoniaca, ecc. poiché risultano dannosi per le parti in plastica.

Anomalia

In caso si riscontrassero anomalie, per esempio causate dall'usura di una parte, contattare il proprio distributore locale SBM Group.

Alla fine di questo manuale troverete uno schema con le parti di ricambio che possono essere ordinate.

AMBIENTE

La macchina viene fornita in un imballaggio resistente per evitare che essa venga danneggiata durante il trasporto. L'imballaggio costituito di materiali riciclabili laddove possibile e pertanto Vi preghiamo di riciclare tali parti. Vi chiediamo gentilmente di portare le macchine usate che vanno sostituite ad un distributore SBM Group. Quest'ultimo provvederà al loro riciclaggio.

GARANZIA

Leggere la scheda di garanzia situata alla fine del manuale d'uso per le condizioni di garanzia.

NL Nederlands

OLIEHOUDENDE COMPRESSOR

DE NUMMERS IN DE NU VOLGENDE TEKST
VERWIJZEN NAAR DE AFBEELDINGEN OP
PAGINA 2 & 3

INHOUDSOPGAVE

- 1 Machine gegevens
- 2 Veiligheidsvoorschriften
- 3 Gebruik
- 4 Storingen
- 5 Onderhoud

I. MACHINE GEGEVENS

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Spanning	230 V~
Frequentie	50 Hz
Vermogen	1500 W
Toerental onbelast	2850 min ⁻¹
Tankinhoud	24 L
Lucht inlaat	206 L/min
Max. druk uitlaat	8 bar (800 000 Pa)
Gewicht	27 kg

ONDERDELEN:

Afb. A.

- 1 Afdekkap
- 2 Handgreep
- 3 Schakelaar
- 4 Reduceerventiel
- 5 Drukregelaar
- 6 Snelkoppeling (Uitgang)
- 7 Manometer (Drukregelaar)
- 8 Manometer (Ketel)
- 9 Veiligheidsventiel
- 10 Drukleiding
- 11 Luchtfilter
- 12 Oliedop
- 13 Oliereservoir
- 14 Aftapkraan

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Pas op: gevaar van persoonlijk letsel, levensgevaar of mogelijke beschadiging van de machine indien de voorschriften in deze gebruikershandleiding niet worden opgevolgd.

NL



Pas op: elektrische stroom!



Verwijder onmiddellijk de stekker uit het stopcontact tijdens onderhoudswerkzaamheden!



Deze machine voldoet aan alle toepasselijke Europese veiligheidsvoorschriften.



Draag bij gebruik van deze machine gehoorbescherming



Geluidvermogen



Lees de instructies.



Pas op! De compressor kan bij stroomuitval en daaropvolgend stroomherstel automatisch van startgaan.



Pas op! De compressor bevat hete oppervlakken die persoonlijk letsel kunnen veroorzaken bij aanraking. Vermijd contact

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat de machine in gebruik neemt. Zorg dat u kennis heeft van de werking van de machine en op de hoogte bent van de bediening. Onderhoud de machine volgens de instructies opdat deze altijd goed functioneert. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde documentatie bij de machine.

SPECIALE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN



Let op! Het onaangepaste gebruik en hetslechte onderhoud van deze compressor kunnen fysieke verwondingen veroorzaken bij de gebruiker. Om deze risico's te vermijden vragen wij aandachtig de volgende voorschriften te volgen.

- Voor een goede werking van de machine meteen volledige voortdurende lading bij maximum werkdruk, zich ervan vergewissen dat de temperatuur van de werksomgeving in gesloten omgeving niet hoger is dan +30°C.
- Men raadtaan decompressortegebruiken meteen maximum werking van 70% in één uur metvolle lading, dit om een goede werking van het product in de tijd toe te staan.
- Zeker vermijden dat eender welke verbinding met de tankonder druk wordt losgeschroefd, zich er steeds van vergewissen dat de tank ontladen is.
- Het is verboden gaten, lassen te maken of moedwillig de tank van de samengeperste luchtte vervormen.
- Geen handelingen op de compressor uitvoeren zonder eerste stekker uit het stopcontact te hebben getrokken.

- Geen waterstralen of stralen van ontvlambare vloeistoffen op de compressor richten.
- Geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van de compressorzetten.
- Tijdens destilstanden in hetgebruikdedrukregelaar in stand «0» (OFF) zetten (uit).
- Nooit de luchtstraal op personen of dieren richten (fig. 20).
- De compressor niettransporteren metdetank onderdruk.
- Opletten wantenkele delen van de compressor zoals kop en doorvoerbuizen kunnen hoge temperaturen bereiken. Deze onderdelen niet aanraken om brandwonden te vermijden (fig. 12-13).
- De compressor transporteren door hem op te heffen of door gebruikte maken van de speciale grepen of handvaten (fig. 5-6).
- Kinderen en dieren moeten ver van de werkingsszone van de machinegehouden worden.
- Als u de compressor gebruikt om te schilderen:
 - a) Niet werken in gesloten omgevingen of in de nabijheid van open vlammen.
 - b) Zich ervan vergewissen dat de omgeving waar gewerkt wordt een aangepaste luchtverversing heeft.
 - c) Neus en mond beschermen meteen aangepast masker (fig. 21).
- Als de elektrische kabel of de stekker beschadigd zijn de compressor niet gebruiken en zich tot een geauto ris eerde assistentiedienst wenden voor de vervanging ervan meteen origineel onderdeel.
- Als de compressor op een boekenrekof een oppervlak hoger dan de vloer geplaatst wordt moet hij vastgezet worden om te vermijden dat hij valt tijdens de werking.
- Geen voorwerpen en handen binnenin de beschermingsroosters steken om fysieke schade en schade aan de compressor te voorkomen.
- De compressor niet als stomp voorwerp tegenover personen, dingen of dieren gebruiken om zware schade te vermijden.
- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, altijd de stekker uit hetstopcontact trekken.
- Zich ervan vergewissen steeds pneumatische buizen te gebruiken voor samengeperste lucht die gekenmerkt zijn door een maximum drukaangepast aan die van de compressor. De buis niet trachten te herstellen als ze beschadigd is.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Aarding voorschriften

Deze compressor moet geaard worden, terwijl hij in gebruik is, om de bediener te beschermen tegen elektrische schokken. De compressor is voorzien van een tweepolige kabel plus aarde.

De elektrische verbinding moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerd technicus. Wij raden aan nooit de compressor te demonteren en ookgeen andere verbindingen in de drukregelaar te maken. Eender welke herstelling moet enkel uitgevoerd worden door geautoriseerde assistentiediensten of door ander gekwalificeerde centra.



Nooit vergeten dat de draad voor de aarding de groene of de geel/groene is. Nooit deze groene draad verbinden met een terminal in werking.

Alvorens de stekker van de voedingskabel te vervangen, ervoor zorgen dat de aardingsdraad verbonden is. Bij twijfel een gekwalificeerde elektricien roepen en de aarding laten controleren.

Verlengsnoeren

Enkel een verlengsnoer met stekker en aarding gebruiken, nooit beschadigde of platgedrukte verlengsnoeren gebruiken. Zich ervan vergewissen dat het verlengsnoer in goede staat is. Als men een verlengkabel gebruikt zich ervan vergewissen dat de doormeter van de kabel voldoende is om de stroom geabsorbeerd door het product dat u zal verbinden te dragen.

Een te dun verlengsnoer kan spanningsverlagingen veroorzaken en zodoende een verlies van krachten en overdreven verhitting van het apparaat.

Voor dit apparaat dient de verlengkabel een doorsnede te hebben van tenminste 2,5 mm² (geldt voor max. lengte van 20 meter). Rol verlengkabels altijd volledig uit voordat u ze gebruikt.



Let op! Alle risico's op elektrische ontladingen vermijden. De compressor nooit gebruiken met een beschadigde elektrische kabel of verlengsnoer. Regelmatig de elektrische kabels controleren. De compressor nooit gebruiken in of dichtbij water of in de nabijheid van een gevaarlijke omgeving waar elektrische ontladingen kunnen voorkomen.

Elektrische verbinding

Controleer altijd of de ingangsspanning van de motor overeenkomt met de op het typeplaatje aangegeven netspanning.

De compressor worden geleverd voorzien van elektrische kabel en tweepolige stekker + aarding. Het is belangrijk de compressor aan te sluiten op een stopcontact voorzien van aarding. (fig. 9)



Let op! Nooit de aardingsstekker gebruiken in plaats van de neutrale. De aarding moet gebeuren volgens de anti-ongevallen richtlijnen (EN 60204).

De stekker van de elektrische kabel mag niet gebruikt worden als schakelaar, maar moet in een stopcontact gestoken worden dat werkt meteen aangepaste differentieel schakelaar (magneto thermisch).

3. GEBRUIK



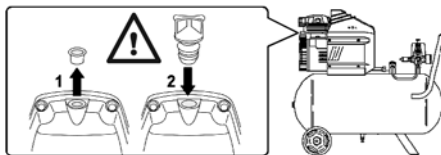
Alleen voor doe-het-zelf doeleinden.

NB: De informatie die u in dit handboek vindt werd geschreven om de bediener bij te staan tijdens het gebruiken de onderhoudsbehandelingen van de compressor. Sommige illustraties van dit handboek tonen

enkele details die kunnen verschillen van die van uw compressor.

INSTALLATIE

Na de compressor uitgepakt te hebben (fig. 1) en zijn perfecte staat te hebben gecontroleerd, en zich ervan vergewist te hebben dat hij geen schade heeft geleden tijdens het transport, de volgende handelingen uitvoeren.



De wielen en het rubberen dopje op de tank monteren als ze nog niet gemonteerd zijn, volgens de instructies weergegeven op (fig. 2).

De compressor op een vlak oppervlak zetten of ten hoogste meteen helling van 10° (fig. 3), in een goed geventileerde plaats, beschermd tegen atmosferische factoren en niet in explosieve omgevingen. Als het oppervlak heiten glad is, erop letten dat de compressor zich niet verplaatst als hij werkt, anders de wielen blokkeren met twee wiggen. Als het oppervlak een leeg plank is of een schap van een boekenkast, zich ervan verzekeren dat ze niet kunnen vallen door ze op de juiste manier vast te zetten. Om een goede ventilatie en een doeltreffende afkoeling te bekomen is het belangrijk dat de compressor zich op minstens 100 cm van eender welke muur (fig. 4) bevindt.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Erop letten dat de compressor op de juiste manier vervoerd wordt, hem niet ondersteboven keren en niet opheffen met haken of touwen (fig. 5-6).

OPSTARTEN

- Controleren of de netspanning over eens temt met die aangeduid op het plaatje elektrische gegevens (fig. 10), het toegelaten tolerantieveld moet binnen de 5% liggen.
- De hendel, aangebracht op het bovenste deel, drukken in de «0» stand volgens het type van drukregelaar gemonteerd op het apparaat (fig. 11).
- De stekker in het stopcontactsteken (fig. 9) en de compressor opstarten door de hendel van de drukregelaar in stand «I» te brengen. De werking van de compressor is volledig automatisch, bevelen door de drukregel aar die hem stilzet wanneer de druk in de tank de maximum waarde bereikt en die hem terug do et starten als de druk naar het minimum niveau zakt. Normalerweise is het verschil in druk ongeveer 2 bar/29 psi tussen de maximum en de minimum waarde.
Bv- De compressor stopt als hij 8 bar (116 psi) bereikt (max. werkingsdruk) en start automatisch als de druk binnenin de tank gedaald is tot 6 bar (87 psi).
- Na de compressor verbonden te hebben met de elektrische lijn een lading bij maximum druk uitvoeren en de juiste werking van de machine nagaan.

De werking van de compressor is volledig automatisch, bevolen door de drukregel aar die hem stilzet als de druk in de tank de maximum waarde bereiken hem terug doet opstarten als de druk naar de minimum waarde zakt.



De kop/cilinder/overbrengingsbuis groep kan hoge temperaturen bereiken, opletten dat als men in de nabijheid van deze onderdelen werkt, en ze niet aanraken om brandwonden te vermijden (fig. 12-13).

REGELING VAN DE WERKINGSDRUK

Fig. 14

Het is niet nodig steeds de maximum werkingsdruk te gebruiken, meestal zelfs heeft het pneumatische gereedschap minder druk nodig. Bij de compressoren voorzien van een drukreductiemachine is het nodig de werkingsdruk goed af te stellen.

Met behulp van de draaiknop op het reductieventiel kan de werkingsdruk ingesteld worden.

- Door het verdraaien met de wijzers van de klok mee, wordt de druk verhoogd.
- Door het verdraaien tegen de wijzers van de klok in, wordt de druk verlaagd.

De ingestelde druk kan geblokkeerd worden door de ring onder de draaiknop in tegengestelde richting van de draai knop te draaien, zodat de draai knop gefixeerd wordt. De ingestelde druk is zichtbaar op de manometer op het reductieventiel.

4. STORINGEN

Luchtverlies

- Kan afhangen van een slechte sluiting van een verbinding.
Alle verbindingen controleren door ze natte maken met water en zeep.

De compressor draait maar laadt niet Fig. 19

- Kan te wijten zijn aan de breuk van de kleppen (C-C2) of van een pakking (B1-B2). Het beschadigde deel te vervangen.

De compressor start niet

Als de compressor moeilijkheden heeft om te starten, controleren:

- f de spanning op het net overeenkomt met die op het plaatje met gegevens (fig. 10)
- Of er geen elektrische verlengsnoeren worden gebruikt met een foute doormeter of lengte.
- Of de werksomgeving niet te koud is (lager dan 0°C).
- Of er olie in het carter is om de smering te garanderen (fig. 8)
- Of het elektrische net gevoed wordt (stekker goed aangesloten, magnetothermisch, zekeringen niet stuk).

De compressor stopt niet

Als de compressor nietstopt wanneer de maximum druk bereikt wordt treedt de veiligheidsklep van de tank in werking. Het is nodig contact op te nemen met de dichtstbijzijnde geautoriseerde assistentiedienst voor de herstelling.

5. ONDERHOUD

Alvorens eender welke tussenkomst op de compressor te doen zich ervan vergewissen dat:

- De algemene lijnschakelaar in de «0» stand staat.
- De drukregelaar en de schakelaars op de centrale uitgeschakeld zijn, «0» stand.
- De lucht tank ontladen is van alle druk.

SMERING

Het is aangeraden elke 50 werkingsuren de opzuigfilter te demonteren en het filter element schoon te maken door het uit te blazen met samengeperste lucht (fig. 15). Het is raadzaam het filterelement minstens Een maal per jaar te vervangen als de compressor in een schone omgeving werkt; vaker als de omgeving waarin de compressor staat stoffig is.

De compressor maakt condenswater dat zich verzamelt in de tank. Het is nodig het condenswater van de tank minstens een maal per week weg te doen door het afvoer kraantje (fig. 16) onder de tank open te doen. Opletten als er samengeperste lucht binnenin de fles zit, het water zou er met veel kracht kunnen uitkomen. Aangeraden druk 1 -2 bar max.



Het condenswater van de compressor gesmeerd met olie mag niet weggeworpen worden in de riool of verspreid worden in het milieu omdat het olie bevat

Vervangen/bijvullen van olie

De compressor is geleverd met synthetische olie. Binnen de eerste 10 werkingsuren is het raadzaam de olie van het pompsysteem volledig te vervangen.

- De afvoer dop (peilglas) op het carter-deksel losschroeven, alle olie eruit laten lopen, de dop terug vastschroeven (fig. 17).
- De olie aanbrengen langs het bovenste gat van het carter-deksel (fig. 18) tot het niveau aangeduid op het peilglas (fig. 8) bereikt wordt.

Elke week het olieniveau van het pompsysteem controleren en indien nodig bijvullen.



De gebruikte olie mag niet in de riool geworpen worden of verspreid worden in het milieu.

Voor vervanging van olie onderstaande tabel aanhouden.

Type olie	Werkingsuren
SYNTHESIS	500
Synthetische olie MOBIL.SHELL, ESSO, BP of andere	300
Andere types van minerale	100

Reinigen

Reinig de machine-behuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Storingen

Indien zich een storing voordoet als gevolg van bijvoorbeeld slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met uw plaatselijke SBM Group-dealer.

Achterin deze gebruiksaanwijzing vindt u een onderdeelentekening met de nate bestellen onderdelen.

MILIEU

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

Breng oude machines wanneer u ze vervangt naar uw plaatselijke SBM Group -dealer. Daar zal de machine op milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

GARANTIE

Lees voor de garantievooraarden de garantiekaart achter in deze gebruiksaanwijzing.

DK Dansk

OLIEBASERET KOMPRESSOR

NUMRENE I TEKSTEN FORNEDEN
STEMMER OVERENS MED
ILLUSTRATIONERNE PÅ SIDE 2 & 3

INDHOLD

- 1 Maskininformation
- 2 Sikkerhedsregler
- 3 Anvendelse
- 4 Fejl
- 5 Vedligeholdelse

I. MASKININFORMATION

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	230 V~
Frekvens	50 Hz
Kapacitet	1500 W
Hastighed i tomgang	2850 min ⁻¹
Rumindhold i tank	24 L
Luftoptagelse	206 L/min
Maksimum udløbstryk	8 bar (800 000 Pa)
Vægt	27 kg

PRODUKT BESKRIVELSE:

Fig A.

- 1 Omslag
- 2 Håndtag
- 3 Kontakt
- 4 Automatiskstop
- 5 Trykregulator
- 6 Hurtig kobling (stikkontakt)
- 7 Trykmåler (trykregulator)
- 8 Trykmåler (tank)
- 9 Sikkerhedsventil
- 10 Trykrør
- 11 Luftfilter
- 12 Oliekapsel
- 13 Bundkar
- 14 Drænrørshane

2. SIKKERHEDSREGLER

I denne brugsanvisning anvendes de følgende piktogrammer:



Angiver risiko for legemens be skadigelse, livsfare eller maskinskade, hvis instruktionerne i denne brugsanvisning tilsidesættes



Angiver elektrisk spænding



Fjern stikket fra kontakten



I overensstemmelse med sikkerhedskravene i relevante europæiske direktiver



Brughøreværn



Lydeffektniveau



Læs brugsanvisningerne



Pas på: kompressoren kan starte automatisk igen i tilfælde af black-out med efterfølgende genoptagelse af den elektriske spænding



Pas på: kompressoren indeholder dele, der kan nå meget høje temperaturer

Læs denne brugsanvisning godt igennem før maskinen tages i brug. Sørg for at De kender maskinens funktion og betjening. Vedligehold maskinen i følge instruktionerne, for at maskinen altid kan fungere optimalt. Bewar denne brugsanvisning og den vedlagte dokumentation til maskinen.

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER

- Sørg venligst for at temperaturen i arbejdsmiljøet, i etaflukket rum, ikke er mere end +30°C, for at maskinen kan fungere korrekt med komplet kontinuerlig belastning under maksimal driftstryk.
- Det er anbefalet at anvende kompressoren med en maksimum drift på 70% i en time på fuld belastning, for at få en korrekt produktfunktion på længere sigt.
- Sørg for at tanken er komplet dekomprimeret før forbindelser til tanken skrues af.
- Det er forbudt at lave huller i, svejse i, eller med vilje forvrænge trykluftstanken.
- Foretag intet ved trykluftstanken uden at tage stikket ud af stikkontakten.
- Peg ikke vandstråler eller stråler af brandbare flydende materialer mod kompressoren.
- Stil ikke brandbare materialer i nærheden af kompressoren.
- Indstil trykregulatoren til «0» position (OFF=uit) under strømfordelers mætningsstid.
- Peg aldrig luftpistolen mod personer eller dyr (fig. 20).
- Transportér ikke kompressoren med en tank under tryk.
- Bemærk: Nogle kompressordele såsom hovedet og rør kan opnå høje temperaturer. Kom ikke i kontakt med disse dele for at forebygge forbrændinger (fig. 12-13).

- Transportér kompressoren ved at løfte den, eller ved at anvende det speciale håndtag (fig. 5-6).
- Børn og dyr bør holdes på lang afstand af maskinens driftsområdet
- Hvis du anvender kompressoren til spray-maling
 - a) Arbejd da ikke i et aflukket rum eller i nærheden af åben ild.
 - b) Sørg for at arbejdsmiljøet du arbejder i har egnet ventilation.
 - c) Beskyt din næse og øjne med en egnet maske (fig. 21).
- Anvend ikke kompressoren når det elektriske kabel eller stikket er beskadiget, og henvi til en autoriseret support servicevirksomhed for at udskifte dem med originale dele.
- Når kompressoren er placeret på en overflade højere end gulvet, bør den sikres for at forhindre den i at vælte under drift.
- Stik ikke genstande eller dine hænder ind i de beskyttende skærme for at forhindre fysisk skade og beskadigelse af kompressoren.
- For at forhindre alvorlige skader bør Anvend ikke kompressoren som et grovt instrument mod personer, genstande eller dyr for at forhindre alvorlige skader.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis kompressoren ikke længere anvendes.
- Sørg altid for at trykluftsslanger er anvendt til trykluft, hvilket karakteriseres af et maksimum tryk som stemmer overens med kompressoren. Forsøg ikke at reparere slangen hvis denne er beskadiget.

ELEKTRISK SIKKERHED

Regler ang. jordforbindelse

Denne kompressor skal have en jordforbindelse for at beskytte brugeren mod elektrisk chok. Kompressoren er udstyret med et tokernet kabel plus en jordforbindelse.

Den elektriske forbindelse skal foretages af en kvalificeret tekniker. Vi anbefaler at kompressoren aldrig skilles ad, og at der ikke foretages nogen anden forforbindelse inde i trykregulatoren. Reparationer bør kun udføres af autoriseret support service eller af anden kvalificeret centre.



Glem aldrig at jordforbindelsesklemmen er den grønne eller den gul/grønne ledningstråd. Tilslut aldrig denne grønne ledningstråd til en terminal under drift

Sørg for at jordforbindelsen er tilsluttet, før stikket på tilførslen udskiftes. Hvis du skulle være i tvivl, bør du ringe til en elektriker og få jordforbindelsen checket efter.

Forlængerledninger

Anvend kun forlængerledninger med stik og jordforbindelse, anvend derfor aldrig beskadigede eller trykkede forlængerledninger. Check om forlængerledningen er i god stand. Ved anvendelse sammen med dette apparat, skal ledningen have et tværsnit på mindst 2.5 mm² (dette passer med en maksimal længde på 20 meter). Rul altid forlængerledninger helt ud før du anvender dem.

Elektriskforbindelse

Sørg altid for om den indgående spænding til motoren stemmer overens med hovedspændingen vist på typepladen.

Kompressoren er udstyret med et elektrisk kabel og et to-polsstik + jordforbindelse. Det er vigtigt at tilslutte kompressoren til en jordbunden stikkontakt. (Fig. 9)



Bemærk! Anvend aldrig jordforbindelsen istedet for den neutrale (0-ledning). Jordforbindelse bør kun anvendes i overensstemmelse med regler for uheldsforbyggelse

3. ANVENDELSE



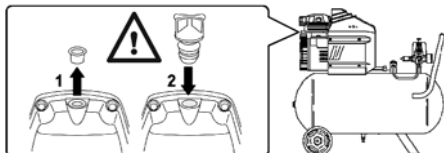
Kun til anvendelse i hjemmet

Bemærk:

Informationen i denne vejledning er skrevet for at assistere brugeren i betjening og vedligeholdelse af kompressoren. Nogle illustrationer i denne vejledning viser detaljer som kan afvige fra dem på deres kompressor.

INSTALLATION

Efter at have udpakket kompressoren (fig. 1) og have checket at den er i god stand og noteret ingen skade er sket under transport, bør følgende udføres.



Hvis endnu ikke monteret, monter hjulene og gummi-hætten på tanken efter vejledningen (fig. 2). Placer kompressoren på en flad overflade eller på et underlag med maksimum 10° hældning (fig. 3), i et godt ventileret rum, beskyttet mod atmosfæriske faktorer og ikke i spængfarlige omgivelser. Hvis overfladeområdet er hældende og gi at, sørg for at kompressoren ikke bevæger sig under drift, ellers skal hjulene blokeres med to klodser. Hvis overfladen er et bræt eller en hylde på en reol, sørg for at den ikke kan falde ned ved at sikre den godt. For god ventilation og effektiv afkøling, er det vigtigt at kompressoren er placeret mindst 100 cm fra væggen (fig. 4).



Sørg for at kompressoren er korrekt transporteret, vend den ikke på hovedet og løft den ikke med kroge og reb (fig. 5-6).

START

- Check om hovedspændingen stemmer overens med den som er indikeret på den elektriske typeplade (fig. 0), den tilladte tolerance rækkevidde bør være inden for 5%.

- Tryk på knappen placeret på øverste del indtil «0» position, efter typen på trykregulatoren monteret på enheden (fig. 11).
- Put stikket i stikkontakten (fig. 9), og start kompressoren ved at sætte knappen på trykregulatoren i «I» position. Driften af kompressoren er totalt automatisk. Trykregulatoren vil stoppe kompressoren når den maksimale værdi er opnået, og starte op når trykket falder til under minimumværdien. Normalt er forskellen i tryk ca. 2 Bar/29 psi mellem maksimum og minimum værdi.

F.eks. - Kompressoren vil stoppe når den opnår 8 Bar (116 psi) (dette er det maksimale tryk ved drift), og vil automatisk starte op når trykket i tanken er faldet til 6 Bar (87 psi).



Hovedet/cylinder/transmissionsrør kan opnå høje temperaturer, så hver forsigtig når der arbejdes tæt på disse dele, og for at forebygge forbrændinger (fig. 2-13) bør du ikke komme i kontakt med dem.

DK

JUSTÉR DRIFTSTRYKKET

Fig. 14

Det er ikke nødvendigt at anvende det maksimale driftstryk konstant, trykløftsværktøjet kræver ofte mindre tryk. Ved kompressor leveret med en trykregulerende ventil, er det nødvendigt at indstille driftstrykket korrekt.

Det er muligt at indstille driftstrykket ved at anvende drejeknappen på reduktionsventilen.

- Ved at dreje denne med uret, vil trykket øges.
- Ved at dreje denne med uret, vil trykket mindskes.

Det indstillede tryk kan låses ved at dreje ringen under drejeknappen i den modsatte retning af drejeknappen, herved fastlåses drejeknappen. Det indstillede tryk synligt på trykmåleren på reduktionsventilen.

4. FEJL

Lufttab

- Kan være forårsaget af en dårlig tætning af en forbindelse. Check alle forbindelser ved at væde dem med sæbe og vand.

Kompressoren kører men komprimerer ikke Fig. 19

- Kan være forårsaget af ventilerne (C-C2) eller en pakning (B1 - B2) som er ødelagt. Udskift de ødelagte dele.

Kompressoren vil ikke starte

Hvis kompressoren er svær at starte, check:

- Om hovedspændingen stemmer overens med den på typepladen (fig. 10)
- Om elektriske forlængerledninger anvendes med en kernefejl eller længdefejl.
- Om arbejdsmiljøet for koldt (under 0°C).
- Om der er olie i beholderen for at garantere smørelse (fig. 8)
- Om der strømforsyning (stik korrekt forbundet, mag-neto termiske sikringer ikke er ødelagte).

Kompressoren vil ikke slukke

Hvis kompressoren ikke slukkes når det maksimale tryk er opnået, vil sikkerhedsventilern på tanken aktivere. Det er nødvendigt at kontakte den nærmeste autoriserede support servicevirksomhed for reparation.

5. VEDLIGEHOLDELSE

Før enhver form for vedligeholdelse foretages, sørg altid for at:

- Universalknappen er står «0» positionen.
- Tryk regulatoren og kontakterne på strøm for deling stavlen er slukket i «0» positionen.
- Lufttanken er helt uden tryk.

SMØRING

Det er anbefalet at skille sugefiltret ad hver 50 ende driftstime, og rengøre filterelementet ved at puste det ved lufttryk (fig. 15).

Det er anbefalet at filterelementet udskiftes mindst to gange hvert år hvis kompressoren arbejder i et rent miljø; ellers hvis arbejdsmiljøet er støvet. Kompressoren udvikler kondensvand som samles i tanken. Derfor er det nødvendigt at fjerne kondensvand i tanken mindst én gang om ugen, ved at åbne aftapningshanen (fig. 16) undertanken. Vær forsigtig når trykluffer i flasken, ellers kan der komme ud under stort tryk. Anbefalet tryk maks. 1-2 Bar.



Kondensvand fra den olierede kompressor bør ikke hældes ud i afløb, t eller hældes ud i naturen, da det indeholder olie.

Udskiftning/påfyldning af olie

Kompressoren er leveret med syntetiskolie. Det er anbefalet at udskifte alt pumpesystemets olie indenfor de første 10 driftstimer.

- Skrue afløbsskruen (pakningen) af på beholderlåget, lad alt olien løbe ud og skrue skruen på igen (fig. 17).
- Fyld olie på via det øverste hul på beholderlåget (fig. 18) indtil måleinstrumentets indikation på pakningen (fig. 8) er nået.

Check pumpesystemets olieniveauet hver uge, og fyld om nødvendigt.



Du bør ikke hælde brugt olie ud i afløbet eller naturen.

Overhold venligst nedenstående tabel, ved udskiftning af olie.

Olietype	Driftstimer
SYNTESE	500
Syntetiskolie MOBIL.SHELL ESSO, BP eller andet	300
Andre type mineraler	100

Rengøring

Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullet er fri for støv og snavs.

Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, såsom benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

Fejl

Kontakt Deres SBM Group-forhandler, hvis der opstår fejl som følge af slitage af en del. Bagerst i denne brugsanvisning finder De en reservedel stegning med de reservedele, der kan bestilles.

MILJØ

For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen. Når de udskifter Deres maskinen bør De tage den gamle maskine med til Deres lokale SBM Group-forhandler. Der vil maskinen blive bearbejdet på miljøvenlig vis.

GARANTI

Læs det separat vedlagte garantikort for garantibetingelserne.

SE Svenska

OLJESMORD KOMPRESSOR

NUMREN I TEXTEN NEDAN HÄNVISAR TILL
BILDERNA PÅ SIDAN 2 & 3

INNEHÅLL

- 1 Maskindetaljer
- 2 Säkerhetsföreskrifter
- 3 Användning
- 4 Fel
- 5 Underhåll

I. MASKINDETALJER

TEKNISKASPECIFIKATIONER

Spänning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Effekt	1500 W
Nominelltvarvtal	2850 min ⁻¹
Tankvolym	24 L
Luftintag	206 L/min
Max arbetstryck	8 bar (800 000 Pa)
Vikt	27 kg

AVBILDNING AV APPARATEN

Fig. A

- 1 Kåpa
- 2 Handtag
- 3 Strömbrytare
- 4 Automatiskstopp
- 5 Tryckregulator
- 6 Snabbkoppling (uttag)
- 7 Tryckmätare (tryckregulator)
- 8 Tryckmätare (tank)
- 9 Säkerhetsventil
- 10 Tryckluftsrör
- 11 Luftfilter
- 12 Oljelock
- 13 Oljeträg
- 14 Dräneringskran

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

I denna bruksanvisning används följande symboler:



Anger att det föreligger risk för kroppsskada, livs fara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs



Anger elektrisk spänning



Dra ut stickkontakten ur nätuttaget



I enlighet med säkerhetskraven i tillämpliga
Europadirektiv



Bär hörselskydd



Ånentehotato



Läs bruksanvisningen



Varning! Kompressorn kan återstarta
automatiskt då strömmen återställs efter
ett strömbrott



Varning! Inuti kompressorn finns det vissa
delar som kan uppnå mycket hög temperatur

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan maskinen tas i bruk. Se till att du känner till hur maskinen fungerar och är insatt i hur den skall användas. Följ underhållsinstruktionerna för att maskinen alltid skall fungera på bästa sätt. Förvara denna bruksanvisning och den bifogade dokumentationen vid maskinen.

SÄRSKILDASÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- För korrekt drift av maskinen under maximalt arbetstryck bör inte omgivningstemperaturen i ett stängt utrymme överstiga +30°C.
- Det rekommenderas att kompressorn används med en maximal belastningsgrad på 70% i en timme under full belastning för korrekt funktion av produkten under längre tid.
- Kontrollera att tanken är helt tom innan anslutningar till tanken skruvas loss.
- Det är förbjudet att göra hål i tanken, svetsa på den eller avsiktligt deformera den.
- Utför inga åtgärder på kompressorn utan att först ha dragit ut stickkontakten ur nätuttaget.
- Spruta inte vattenstrålar eller strålar med lättantändlig vätska mot kompressorn.
- Placera inte lättantändliga föremål nära kompressorn.
- Vrid tryckregulatoren till läget «0» (OFF=av) under arbetsuppehåll.
- Rikta aldrig luftstrålen mot personer eller djur (fig. 20).
- Transportera inte kompressorn med tryck i tanken.
- Obs: vissa delar av kompressorn såsom cylinderlocket och genomföringsrören kan uppnå höga temperaturer. Rör inte dessa för att undvika brännskador (fig. 12-13).
- Transportera kompressorn genom att lyfta den eller genom att använda special handtagen (fig. 5-6).
- Barn och djur ska hållas på långt avstånd från maskinens arbetsområde.
- Om du använder kompressorn för att sprutlackera:
 - a) Arbeta inte i stängda utrymmen eller nära öppen låga.
 - b) Säkerställ att utrymmet där du ska arbeta har ventilation avsett för detta.
 - c) Skydda näsa och mun med skyddsmask avsedd för detta ändamål (fig. 21).

SE

- Använd inte kompressorn om elkabeln eller stickkontakten är skadad, instruera en auktoriserad SupportService att byta ut dem mot originaldelar.
- Om kompressorn är placerad på ett underlag som är högre upp än golvet så ska underlaget säkras så att kompressorn inte kan falla ned underdrift.
- För att undvika personskador och skador på kompressorn ska inte föremål eller dina händer placeras på skyddskåporna.
- För att förhindra allvarliga skador får inte kompressorn användas som ett trubbigt redskap mot personer, föremål eller djur.
- Dra alltid ur stickkontakten ur nätuttaget när kompressorn inte används.
- Se alltid till att tryckluftslangar används för tryckluft vilka kännetecknas av ett maximalt tryck som är anpassat till kompressorn. Försök inte reparera slangen om den är skadad.

SE

ELEKTRISK SÄKERHET

Jordningsföreskrifter

När kompressorn används måste den vara jordad för att skydda användaren mot elstötar. Kompressorn är utrustad med en tvåledarkabel plus en jordledare.

Elektriskanslutning ska göras av en kvalificerad tekniker. Vår rekommendation är att kompressorn aldrig monteras isär eller att andra anslutningar görs till I tryckregulatorn. Reparationer ska utföras av auktoriserad Support Service eller av en annan kvalificerad verkstad.



Glöm aldrig att jordledaren är den gröna eller gulgröna ledaren. Anslut aldrig denna ledare till ett belastat uttag.

Kontrollera att jordkabeln är ansluten innan du byter ut elkabelns stickkontakt. Om du är tveksam, låten kvalificerad elektriker kontrollera jordningen.

Förlängningskabel

Använd endast förlängningskabel med stickkontakt och jord, aldrig en skadad eller plattförlängningskabel. Kontrollera att förlängningskabeln är i gott skick. För den här maskinens förlängningskabeln ha ett tvärsnitt på minst 2,5 mm² (gäller för längder upp till max 20 meter). Rulla alltid ut kabeln helt innan den används.

Elektrisk anslutning

Kontrollera alltid att motorns inspänning motsvarar nätspänningen på märkplåten. Kompressorn är försedd med en elkabel och en tvåpolig stickkontakt + jord. Det är viktigt att kompressorn ansluts till ett jordat nätuttag. (fig. 9)



Obs! Använd aldrig jordledaren istället för neutralen (nolledare). Jordning ska utföras i enlighet med olycksförebyggande åtgärder (EN 60204).

3. ANVÄNDNING



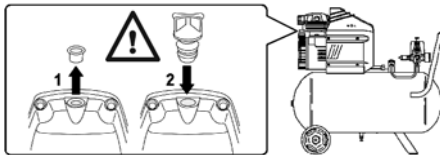
Endast för hemmabruk.

OBS:

Informationen i den här manualen har skrivits för att hjälpa operatören att använda och utföra underhåll på denna kompressor. Vissa bilder i manualen visar delar som kan skilja sig från delarna på din kompressor.

INSTALLATION

När kompressorn har tagits ur förpackningen (fig. 1) och du har kontrollerat att den är i perfekt skick samt undersökt att ingaskador har uppstått under transporten, ska följande åtgärder utföras.



Om ej monterat, montera hjulen och gummihjättorna på tanken enligt anvisningarna i fig. 2.

Placera kompressorn på ett plant underlag eller med en maximal lutning på 10° (fig. 3). Utrymmet ska vara välventilerat och skyddat mot atmosfäriska faktorer, och inte en omgivning med explosionsrisk.

Om underlaget är jämnt och lutar kan du använda två kilar för att blockera hjulen så att kompressorn inte rör sig under drift.

Om underlaget är en träskiva eller en skiva i en bokhylla, sätt fast dem ordentligt så att de inte faller ned. Det är viktigt att kompressorn placeras minst 100 cm från väggen (fig. 4) för korrekt ventilation och kylning.



Se till att kompressorn transporteras i rätt position, vänd den inte upp och ned och lyft inte med krokar eller rep (fig. 5-6).

STARTA

- Kontrollera om nätspänningen motsvarar värdet som anges på den elektriska märkplåten (fig. 10), tillåten avvikelse ska vara inom 5 %.
- Vrid knappen som sitter på den övre delen till läget "0" enligt tryckregulatorn typen som är monterad på enheten (fig. 11).
- Stoppa in stickkontakten i nätuttaget (fig. 9) och starta kompressorn genom att vrid knappen på tryckregulator till läget "I". Kompressorns drift är helt automatisk. Tryckregulatorn stoppar kompressorn när maxvärdet uppnås och startar den igen när trycket sjunker under minimivärdet. Normalt så är trycks kill naden ungefär 2 bar/29 psi mellan maxvärdet och minimivärdet.

Till exempel - Kompressorn stannar när den når 8 bar (116 psi) (det är det maximala arbetstrycket) och startar automatiskt igen när trycket i tanken sjunker till 6 bar (87 psi).



Topp/cylinder/transmissionsdelar kan uppnå höga temperaturer, var försiktig vid arbete i närheten av delarna och rör inte dessa för att undvika brännskador (fig. 12-13).

JUSTERA ARBETSTRYCKET

Fig. 14

Det är inte nödvändigt att kontinuerligt använda maximalt arbetstryck, tryckluftsvärket behöver ofta inte så högt tryck. För kompressorer utrustade med en tryckreduceringsventil är det nödvändigt att ställa in rätt arbetstryck.

Det går att ställa in arbetstrycket med hjälp av vridknappen på reduceringsventilen.

- Genom att vrida medurs så höjs trycket.
- Genom att vrida moturs så sänks trycket.

Inställt tryck kan låsas genom att vrida ringen under vridknappen i motsatt riktning mot vridknappen och på så vis låsa vridknappen. Inställt tryck visas på reduceringsventilens manometer.

4. FEL

Förlust av lufttryck

- Kan orsakas av en dålig tätad koppling. Kontrollera alla anslutningar genom att blöta dem med tvål och vatten.

Kompressorn fungerar men komprimerar inte (fig. 19)

- Kan orsakas av ventiler (C-C2) eller en trasig packning (B1-B2). Byt ut den skadade delen.

Kompressorn startar inte

Om kompressorn är svår att starta, kontrollera:

- om nätspänningen motsvarar värdet som anges på märkplåten (fig. 10)
- om elektriska förlängningskablar används som har en felaktig ledare eller längd.
- om omgivningsmiljön är för kall (under 0°C).
- om det finns olja i oljeträget som garanterar smörjning (fig. 8)
- om det finns elektricitet (stickkontakt ord enligt ansluten, termo magnetisk säkring är hel).

Kompressorn stänger inte av

Tankens säkerhetsventil aktiveras om kompressorn inte stannar när maximalt tryck uppnås. Kontakta närmaste auktoriserad Support Service för reparation.

5. UNDERHÅLL

Innan du försöker reparera kompressorn på något sätt som helst, kontrollera att:

- Huvudbrytaren är i läget «0».
- Tryckregulatorn och strömbrytarna på kopplingspanelen är avstängda i läget «0».
- Tryckluftstanken är helt tom.

SMÖRJNING

Det rekommenderas att sugfiltret monteras isär var 50:e drifttimme och att filterelementet rengörs med tryckluft (fig. 15).

Det rekommenderas att filterelementet byts ut minst en gång per år om kompressorn arbetar i en ren omgivning; oftare om omgivningen där kompressorn står är dammig.

Kompressorn producerar kondensvatten som samlas i tanken. Kondensvatten måste avlägsnas från tanken minst en gång i veckan genom att öppna dräneringskranen (fig. 16) som sitter under tanken. Var försiktig när det finns tryckluft i tanken eftersom vattnet kan komma ut med tryck. Rekommenderat maxtryck 1-2 bar. Kondensvatten från den oljesmorda kompressorn ska inte hållas uti avloppet eller i naturen eftersom vattnet innehåller olja.

Byta/fylla på olja

Kompressorn använder syntetiskolja.

Komplett byte av pumpsystemets olja rekommenderas inom de första 10 drifttimmarna.

- Skruva loss dräneringspluggen (mätare) från oljeträget, låt all olja rinna ut och skruva tillbaka pluggen (fig. 17).
- Fyll på olja via det övre hålet på oljeträget (fig. 18) ända tills nivån på mätaren (fig. 8) nås. Kontrollera oljenivån i pumpsystemet varje vecka och fyll på vid behov.

Håll i inte ut förbrukad olja i avloppet eller i naturen. Följ nedanstående tabell vid oljebyte.

Oljetyp	Drifttimmar
SYNTES	500
Syntetisk olja MOBIL, SHELL, ESSO, BP eller annan	300
Andra typer av mineral	100

Rengöring

Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillse att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts. Använd en mjuk duk fuktad med tvålatten vid svårsmuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

Driftstörningar

Om en driftstörning uppträder till exempel till följd av att en del har blivit sliten, kontakta då din lokala SBM Group-återförsäljare.

Längst bak i denna bruksanvisning finns en ritning med de delar som kan efterbeställas.

MILJÖ

För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen. Återlämna gamla maskiner till din lokala SBM Group-återförsäljare när du byter ut dem. Där kommer maskinen att tas om hand på ett miljövänligt sätt.

GARANTI

Garantivillkoren framgår av det separat bifogade garantikortet.

SE

NO

Norsk

OLJEBASERT KOMPRESSOR

TALLENE I TEKSTEN NEDENFOR VISER TIL
ILLUSTRASJONENE PÅ SIDE 2 OG 3

INNHOOLD

- 1 Maskindetaljer
- 2 Sikkerhetsforskrifter
- 3 Betjening
- 4 Feil
- 5 Vedlikehold

I. MASKINDETALJER

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Spennning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Kapasitet	1500 W
Tomgangshastighet	2850 min ⁻¹
Tankkapasitet	24 L
Luftinntak	206 L/min
Maks. utgangstrykk	8 bar (800 000 Pa)
Vekt	27 kg

KOMPONENTER:

Fig. A.

- 1 Deksel
- 2 Håndtak
- 3 Bryter
- 4 Automatiskstopp
- 5 Trykkregulator
- 6 Hurtigkopling (utgang)
- 7 Trykkmåler (trykkregulator)
- 8 Trykkmåler (tank)
- 9 Sikkerhetsventil
- 10 Trykkrør
- 11 Luftfilter
- 12 Oljelokk
- 13 Bunnpanne
- 14 Tappekran

2. SIKKERHETSforskrifter

I denne bruksanvisningen benyttes følgende symboler:



Hensiver til mulig personskade, livsfare eller fare for skader på maskinen hvis instruksene i denne bruksanvisningen ikke overholdes



Viser til elektrisk spenning



Trekkstøpslet ut avstikkkontakten



I samsvar med sikkerhetskravene i gjeldende europeiske direktiver



Bruk hørselsvern



Lydeffektnivå



Les bruksanvisningene



Driften av kompressoren er helt automatisk. Trykkregulatoren stopper kompressoren når maksimumsverdien er nådd, og den starter den når trykket faller under minimumsverdien



Fare for høye temperaturer Advarsel: maskinen inneholder deler som kan bli veldig varme

Les denne bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Sørg for å vite hvordan maskinen virker og hvordan den skal betjenes. Vedlikehold maskinen i henhold til instruksene, slik at den alltid virker som den skal. Oppbevar denne bruksanvisningen og den vedlagte dokumentasjonen ved maskinen.

SPESIELLE SIKKERHETSforskrifter

- For å oppnå best mulig bruk av maskinen, med full, kontinuerlig belastning og med maksimalt driftstrykk, må du sørge for at temperaturen i et lukket arbeidsområde ikke overstiger +30°C.
- Du bør ikke bruke kompressoren med full belastning i mer enn maksimalt 70% av en time hvis du vil sikre varig god drift av kompressoren.
- Forsikre deg om at trykket i tanken er redusert før forbindelsene med tanken skrues opp.
- Det må ikke lages hull i den trykktfylte tanken, eller sveises på den, og den må ikke deformeres.
- Ikke foreta deg noe med kompressoren uten først å trekke utkontakten.
- Ikke rett vannstråler eller stråler fra brennbare væsker mot kompressoren.
- Ikke plasser brennbare objekter nær kompressoren.
- Sett trykkregulatoren i stilling «0» (OFF = ut) når du tar pauser.
- Rett aldri trykkluften mot personer eller dyr (fig. 20).
- Ikke frakt kompressoren når det er trykk i tanken.
- NB: enkeltdeler, som toppen og overføringsrørene, kan bli svært varme. Ikke ta på disse delene. Det kan gi brannskader (fig. 12-13).
- Flytt kompressoren ved å løfte den eller ved å bruke de spesielle håndtakene (fig. 5-6).
- Barn og dyr må holdes unna maskinens arbeidsområde.
- Hvis du bruker maskinen til sprøytbemaling:
 - a) Ikke arbeid i tett lukkede rom eller nær åpen ild.
 - b) Forsikre deg om at arbeidsrommet er godt ventilert
 - c) Beskytt nese og munn med ansiktsmaske (fig. 21).

- Ikke bruk kompressoren hvis den elektriske ledningen eller kontakten er skadet. Be autorisert Support Service om å skifte dem med originaldelene.
- Når kompressoren er plassert på et underlag som er høyere enn gulvet, må den sikres slik at den ikke kan falle ned under bruk.
- Ikke stikk objekter eller hendene inni beskyttelsesdekslene. Det kan føre til personskade og skade på kompressoren.
- Ikke rett kompressoren mot personer, objekter eller dyr. Dette kan gi alvorlige skader.
- Trekk ut kontakten når kompressoren ikke skal brukes.
- Trykkluftslangene må bare brukes til trykkluft, og da med et trykksom er tilpasset kompressoren. Ikke forsøke reparere en skadet slange.

ELEKTRISK SIKKERHET

Jordings bestemmelser

Denne kompressoren må være jordet under bruk for å unngå at brukeren får elektrisk støt. Kompressorens ledning har to ledere og en jordledning. Den elektriske tilkoblingen må utføres av kvalifisert tekniker. Du bør ikke demontere kompressoren, og heller ikke foreta andre koblinger i trykkregulatoren. Reparasjoner skal utføres av autorisert Support Services eller andre kvalifiserte sentre.



Husk at jordledningen er den grønne eller gule og grønne lederen. Denne må aldri kobles til et kontaktpunkt for strømledere.

Ved skifte av kontakt, må du forsikre deg om at jordledningen er tilkoblet. Hvis du er usikker, må du tilkalle elektriker og få jordingen kontrollert.

Skjøteledninger

Bruk bare jordet skjøteledning, og bruk aldri ødelagte skjøteledninger. Kontroller at skjøteledningen er i god stand. For denne enheten må skjøteledningen ha en diameter på minst 2,5 mm² (dette gjelder for en lengde på opptil 20 meter). Trekk alltid skjøteledninger helt ut av eventuelle sneller.

Elektrisk tilkobling

Kontroller at nettspenningen stemmer med spenningen som er angitt på motorens spesifikasjonsplate. Kompressoren har en elektrisk ledning med topolet kontakt i till egg til jording. Det er viktig at kompressoren kobles til et jordet netttuttak (fig. 9).



Merkt! Bruk aldri jordledningen istedenfor den nøytrale lederen (O-leder). Jordingen skal skje i henhold til sikringsbestemmelsene (EN 602 04).

3. BETJENING



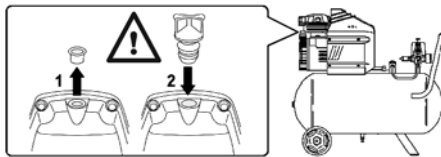
Bare til hjemmebruk

NB:

Informasjonen i denne bruksanvisningen er skrevet for å hjelpe operatøren med bruk og vedlikehold av kompressoren. Enkelte illustrasjoner i denne bruksanvisningen kan vise detaljer som er annerledes enn på din kompressor.

INSTALLERING

Når du har tatt kompressoren ut av emballasjen (fig. 1), har undersøkt at den er i perfekt stand og at den ikke er skadet under transporten, skal du gjøre som beskrevet nedenfor.



Monter hjulene og sett på gummihetten på tanken slik det er beskrevet i figur 2.

Plasser kompressoren på et flatt underlag med en helning på mindre enn 10° (fig. 3), i et godt ventilert område, beskyttet mot atmosfæriske faktorer og uten eksplosjonsfare. Hvis underlaget heller og er mykt, må du sørge for at kompressoren ikke kan flytte på seg under bruk. Hvis den gjør det, kan du blokkere hjulene med to kiler. Hvis du setter den på et bord eller en hylle, må du sørge for at disse ikke kan velte eller falle ned, ved å sikre dem godt. For å sikre god ventilasjon og effektiv kjøling er det viktig at kompressoren plasseres minst 100 cm fra vegg (fig. 4).



Sørg for at kompressoren fraktes i riktig posisjon. Ikke snu den opp ned eller løft den med krokar eller rep (fig. 5-6).

OPPSTART

- Forsikre deg om at nettspenningen er likden som er vist på platen for elektriske spesifikasjoner (fig. 10). Tillatt avviker 5%.
- Sett bryteren som er plassert på øvre del, i posisjon «0» i samsvar med trykkregulatoren som sitter på enheten (fig. 11).
- Sett i kontakten (fig. 9) og start kompressoren ved å sette bryteren til trykkregulatoren i stilling «I». Driften av kompressoren er helt automatisk. Trykkregulatoren stopper kompressoren når maksimumsverdien er nådd, og den starter den når trykket faller under minimumsverdien. Vanligvis er trykkløstskjellen omtrent 2 bar (29 psi) mellom maksimums- og minimumsverdiene. Kompressoren vil for eksempel stoppe når den når 8 bar (116 psi) (dette er maksimalt driftstrykk), og vil starte opp automatisk når trykket i tanken har falt til 6 bar (87 psi).



Toppen, sylindere og overføringsrørene kan bli svært varme. Vær derfor forsiktig når du er i nærheten av disse delene. Unngå å ta på dem, da dette kan gi brannskader (fig. 12-13).

JUSTERE DRIFTSTRYKKET

Fig. 14

Det er ikke nødvendig å ha maksimalt driftstrykk hele tiden. Trykkluftverktøy trenger ofte ikke så høyt trykk. Når det gjelder kompressorer med trykkreduksjonsventil, er det nødvendig med riktig innstilling av driftstrykket.

NO

Driftstrykket kan stilles inn med bryteren på reduksjonsventilen.

- Trykket økes ved å dreie bryteren med urviseren.
- Trykket minkes ved å dreie bryteren mot urviseren.

Innstilt trykkverdi kan låses ved å dreie ringen under bryteren i motsatt retning av bryteren, slik at bryteren låses i stilling. Innstilt trykkverdi vises på manometeret til reduksjonsventilen.

4. FEIL

Trykktap

- Kan skyldes en utett pakning.
Kontroller alle forbindelser ved å bløte dem med vann.

Kompressoren går, men gir ikke trykk (fig. 19).

- Kan skyldes ødelagte ventiler (C-C2) eller pakning (B1-B2).
Ski fi ødelagte deler.

Kompressoren starter ikke

Hvis det er vanskelig å starte kompressoren, må du undersøke om

- nettspenningen er den samme som den som er angitt på spesifikasjonsplaten (fig. 10).
- om det brukes skjøteledninger med skadete ledere, eller med feil lengde.
- det er for kaldt i arbeidsområdet (under 0°C).
- det er nok olje i bunnpannen til å gi god smøring (fig. 8).
- det er elektrisk forbindelse (kontakt satti, termotennmagnet-sikringene er hele).

Kompressoren slår seg ikke av

Hvis kompressoren ikke slår seg av når maksimalt lufttrykk nådd, aktiveres tankens sikkerhetsventilen. Nærmeste autoriserte SupportService må kontaktes for reparasjon.

5. VEDLIKEHOLD

Før du foretar noe som helst inngrep i kompressoren, må du forsikre deg om at

- strømbryteren står i stilling «0».
- trykkregulatoren og bryterne på bryter panelet står i stilling «0».
- det ikke er trykk i tanken.

SMØRING

Innsugingsfilteret bør demonteres etter hver 50. driftstime, og filterelementet bør blåses rent med trykkluft (fig. 15).

Filterelementet bør skiftes minst én gang per år hvis kompressoren brukes i rene omgivelser, og oftere hvis den brukes i støvete omgivelser.

Kompressoren danner kondensert vann som samles opp i tanken. Det kondenserte vannet må tappes av tanken minst en gang per uke. Det gjøres ved å åpne tappekranen (fig. 16) under tanken. Vær forsiktig hvis det er trykkluft i flasken, fordi vannet kan sprute ut under trykk. Anbefalt trykk maksimalt 1 -2 bar.



Det kondenserte vannet fra den oljesmurte kompressoren skal ikke helles i avløpet eller ute i naturen, fordi det inneholder olje.

Skifte eller etterfylle olje

Kompressoren leveres med syntetisk olje av type. Oljen i pumpesystemet bør skiftes etter de første 10 driftstimer.

- Skru ut tappepluggen (ventil) på bunnpannen, la oljen renne ut og skru på pluggen igjen (fig. 17).
- Fyll på olje i det øvre hullet på bunnpannen (fig. 18), til nivået angitt på ventilen (fig. 8) ernådd.

Kontroller oljenivået i bunnpannen hver uke, og etterfyll hvis det er nødvendig.



Ikke hell ut brukt olje i avløpet eller ute i naturen.

Følg tabellen nedenfor ved skifte av olje.

Oljetype	Driftstimer
SYNTESE	500
Syntetisk olje MOBIL, SHELL, ESSO, BP eller andre	300
Andre typer mineralolje	100

Maskinene fra SBM Group er konstruert slik at de kan fungere uten problemer med et minimum av vedlikehold. Hvis maskinen rengjøres regelmessig og behandles på riktig måte, bidrar dette til å gi maskinen en lang levetid.

Rengjøring

Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt.

Hardnakk skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

Feil

Hvis det skulle opptre en feil som følge av f.eks. slitasje på endel, må man ta kontakt med den lokale SBM Group-forhandleren.

Bakerst i denne bruksanvisningen finnes det en deltegnning med de deler som kan bestilles.

MILJØ

For å unngå transportskadér leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.

GARANTI

Garantibetingelsene er å finne på det vedlagte garantikortet.

ÖLJYÄ KÄYTTÄVÄ KOMPRESSORI

TEKSTIN NUMEROT VIITTAAVAT KUVIIN
SIVUILLA 2 JA 3

SISÄLLYS

- 1 Koneen tiedot
- 2 Turvaohjeet
- 3 Käyttäminen
- 4 Viat
- 5 Huolto

I. KONEEN TIEDOT

TEKNISET TIEDOT

Jännite	230 V
Taajuus	~50 Hz
Kapasiteetti	1500 W
Joutokäynti	2850 min-1
Säiliön tilavuus	24 L
Ilmanotto	206 L/min
Maks. lähtöpaine	8 bar (800 000 Pa)
Paino	27 kg

OMINAISUUDET:

Kuva A.

- 1 Suojus
- 2 Kahva
- 3 Kytin
- 4 Automaattipysäytin
- 5 Painesäädin
- 6 Pikaliitin (lähtö)
- 7 Painemittari (painesäädin)
- 8 Painemittari (säiliö)
- 9 Varaventtiili
- 10 Paineputki
- 11 Ilmansuodatin
- 12 Öljykorkki
- 13 Öljypohja
- 14 Tyhjennyshana

2. TURVAOHJEET

Näissä ohjeissa käytetään seuraavia symboleja:



Köytetään, kun on olemassa loukkaantumisvaara, hengenvaara tai koneen rikkoutumisvaara, mikäli annettuja ohjeita ei noudateta



Sähköjännite



Irrota pistoke pistorasiasta



Täyttää soveltuvien EU-direktiivien turvallisuusvaatimukset



Käytä kuulonsuojaimia



Äänentehotaso



Lue käyttöohjeet



Huomio: kompressorin saattaa käynnistyä uudelleen automaattisesti virran palatessa sähkökatkon jälkeen



Huomio: kompressorissa on osia, jotka voivat kuumettua huomattavasti

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Tutustu laitteen toimintaan ja käyttöön liittyviin tietoihin. Laitteen moitteettoman toiminnan varmistamiseksi laite on huollettava näiden ohjeiden mukaisesti. Säilytä nämä ohjeet ja muut tiedot myöhempiä käyttöä varten.

ERITYISTURVAOHJEET

- Koneen toiminnan varmistamiseksi täydellä kuormalla suurimmalla paineella jatkuvassa työssä, varmista, että työskentelytilan lämpötila on enintään +30°C.
- On suositeltavaa käyttää kompressoria 70 % enimmäispaineen arvosta täydellä kuormituksella tunnin ajan, jotta koneen käyttöikä ei lyhentyisi.
- Varmista, että säiliössä ei ole painetta, kun irrotat liitännät.
- Paineilmasäiliön poraaminen, hitsaaminen tai tarvikkeellisen muodonmuutos on kielletty.
- Irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin teet huoltotöitä muita toimia.
- Älä kohdist vesisuihkua tai palavien nesteiden suihkuja kompressorin.
- Älä sijoita helposti syttyviä esineitä kompressorin lähelle.
- Kytke painesäädin asentoon «0» (OFF), kun konetta ei käytetä.
- Älä koskaan suuntaa ilmasuihkua henkilöitä tai eläimiä kohti (kuva 20).
- Älä kuljeta kompressoria, kun säiliössä on painetta.
- Huom: jotkin kompressorin osat, kuten kansi ja syöttöputket, voivat kuumettua runsaasti. Älä kosketa niitä palovammojen välttämiseksi (kuvat 12-13).
- Siirrä kompressorin nostamalla se tai käyttämällä erityisiä kahvoja tai tarraimia (kuvat 5-6).
- Lapset ja eläimet pidettävä etäällä käynnissä olevasta koneesta.
- Jos käytät kompressoria maalauksessa:
 - Älä työskentele suljetussa tilassa tai avotulen lähellä.

- b) Varmista työtilan kunnollinen ilmanvaihto.
- c) Suojaa nenä ja suu asianmukaisella suojuksella (kuva 21).
- Älä käytä kompressoria, jos virtajohdot tai pistoke on vahingoittunut. Pyydä valtuutettu huoltomies vaihtamaan uusi osa.
- Jos kompressori sijoitetaan lattiatasoa korkeammalle, se on kiinnitettävä putoamisen välttämiseksi käytön aikana.
- Älä työnnä esineitä tai käsiäsi suojuksien sisäpuolelle vammojen ja vahinkojen välttämiseksi.
- Älä työnnä kompressoria henkilöitä, esineitä tai eläimiä vasten vakavien vahinkojen estämiseksi.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun konetta ei käytetä.
- Käytä paineilmaletkuja vain paineilman kanssa ja varmista, että letkujen enimmäispaine sopii kompressorin kanssa käytettäväksi. Älä yritä korjata vioittunutta letkua.

SÄHKÖTURVALLISUUS

Maadoitus

Kompressori on maadoitettava käytössä käyttäjän suojaamiseksi sähköiskuilta. Kompressorin mukana toimitetaan suojamaadoitettu virtajohto.

Vain valtuutettu sähköasentaja saa kytkä koneen. Suosittelemme, että kompressoria ei pureta eikä painesäätimeen kytketä muita laitteita. Korjaukset tulee tehdä valtuutetussa huollossata vastaavassa ammattitaitoisessa korjaamossa.



Maadoitusjohdin on vihreä tai keltavihreä. Älä koskaan kytke vihreää johdinta jännitteelliseen liittimeen.

Ennen syöttöjohtimen pistokkeen vaihtamista varmista, että maadoitus johdin on kytketty. Kutsu epäselvissä tilanteissa sähköasentaja tarkastamaan maadoitus.

Jatkojohdot

Käytävään suojamaadoitettua jatkojohtoa. Älä käytä vioittunutta tai litistyneitä jatkojohtoja. Tarkasta jatkojohdon kunto. Tämän laitteen kanssa käytettävän jatkojohdon on oltava poikkipinnaltaan vähintään 2,5 mm² (enimmäispituus on tällöin 20 metriä). Pura jatkojohdot aina kelalta ennen niiden käyttämistä.

Sähköliitäntä

Tarkasta aina, vastaako moottorin ottojännite tyyppikilvessä ilmoitettua verkkojännitettä. Kompressorin mukana toimitetaan suojamaadoitettu virtajohto. On tärkeää, että kompressori kytketään suojamaadoitettuun pistorasiaan, (kuva 9)



Huomautus! Älä koskaan käytä maadoitusjohdinta nollajohdinten sijaan. Maadoituskytkentä on tehtävä säännösten (EN 60204) mukaisesti.

3. KÄYTTÖ



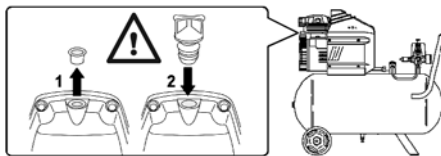
Vain harrastuskäyttöön.

Huom:

Tämän käyttöoppaan tiedoton tarkoitettu avuksi koneen käytössä ja huollossa. Jotkin oppaan kuvat eivät ehkä vastaa käyttämäsi kompressoria.

ASENNUS

Sen jälkeen kun kompressori on purettu pakkauksesta (kuva 1) jäsena kunto on varmistettu eikä kuljetuksen jäljiltä ole vaurioita, tee seuraavat toimet.



Kiinnitä pyörät ja säiliön kumikorkki kuvan 2 ohjeiden mukaisesti.

Sijoita kompressori tasaiselle pinnalle, jonka kallistus on enintään 10° (kuva 3) hyvin tuuletettuun tilaan, joka ei ole ulkoilmassa eikä ympärillä ole räjähteitä. Jos paikka on kalteva ja sileä, varmista kompressorin liikukumattomuus käytön aikana kiilaamalla renkaat. Jos nostat koneen telineelle tai hyllylle, varmista, ettei kone putoa kiinnittämällä se kunnolla. Tuuletusta ja jäähdytystä varten kompressori on sijoitettava vähintään 100 cm etäisyydelle seinästä (kuva 4).



Kuljeta kompressori oikealla tavalla. Koneita ei saa kääntää ylösalaisin eikä sitä saa nostaa koukkujen tai köysien avulla (kuva 5-6).

KÄYNNISTÄMINEN

- Tarkasta, vastaako verkkojännite tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä (kuva 10), sallittu vaihteluväli on 5%.
- Paina yläosassa oleva kytkin asentoon «0» koneen painesäätimeen tyyppiin mukaisesti (kuva 11).
- Työnnä pistoke pistorasiaan (kuva 9) ja käynnistä kompressori painamalla painesäätimeen kytkin asentoon «1». Kompressorin toiminta on täysin automaattista. Painesäädin pysäyttää kompressorin, kun enimmäispaine on saavutettu käynnistää sen uudelleen, kun paine laskee vähimmäisarvoa pienemmäksi. Normaalisti enimmäis- ja vähimmäisarvojen ero on noin 2 bar/29 psi.

Esimerkki: Kompressori pysähtyy, kun paine on 8 bar (116 psi) (enimmäiskäyttöpaine) ja käynnistyy automaattisesti uudelleen, kun säiliön paine laskee arvoon 6 bar (87 psi).



Kannen/sylinterin/vaihteistoputken kokoonpano voi kuumentua, joten ole varovainen näiden läheisyydessä äläkä kosketa niitä palovammojen välttämiseksi (kuvat 12-13).

KÄYTTÖPAINEEN SÄÄTÄMINEN

Kova 14

Suurinta käyttöpainetta tarvitaan vain harvojen työkalujen kanssa. Kompressoreissa, jotka toimitetaan paineenalennusventtiilin kanssa on käyttöpaine säädettävä oikein.

Käyttöpaine voidaan säätää kiertämällä alennusventtiilin nuppia.

- Paine kasvaa kiertämällä nuppia myötäpäivään.
- Paine laskee kiertämällä nuppia vastapäivään.

Asetettu paine voidaan lukita kiertämällä nupin alla olevaa rengasta vastakkaiseen suuntaan nupin kanssa, jolloin nupin asento lukittuu. Asetettu paine näkyy alennusventtiilin painemittarista.

4. VIAT

Vähäinen ilman tuotto

- Voi johtua liitännän huonosta tiiveydestä. Tarkista liitän näit kastelemalla ne saippuavedellä.

Kompressorin on käynnissä, mutta ei tuota paineilmaa

kova 19

- Syynä voivat olla venttiilit (C-C2) tai rikkoutunut tiiviste (B1-B2).

Vaihda viallinen osa uuteen.

Kompressorin ei käynnisty

Tarkistaseuraavat:

- vastaako verkkojännite tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä (kuva 10)
- onko mahdollisesti käytössä olevissa jatkojohdoissa vikaa tai niiden pituus liian suuri.
- onko toimintaympäristö liian kylmä (alle 0 °C).
- onko säiliössä öljyä voitelua varten (kuva 8)
- toimiiko virtasyöttö (pistoke kunnolla rasiassa, sulakkeet ehjät).

Kompressorin ei pysähdy

Jos kompressorin ei pysähdy, kun enimmäispaine saavutetaan, säiliön turvaventtiili aktivoituu. Ota tällöin yhteyttä valtuutettuun huoltoon.

5. HUOLTO

Ennen huoltotoimia varmista seuraavat:

- Päälinjakytkin on asennossa «0».
- Painesäätimen jakytkinpaneelin kytkimet ovat asennossa «0».
- Paineilmäsäiliössä ei ole painetta.

VOITELU

On suositeltavaa purkaa imu-suodatin 50 käyttötunnin välein ja puhdistaa suodatin elementti paineilmalla puhaltamalla (kuva 15).

On suositeltavaa vaihtaa suodatinelementti vähintään kerran vuodessa, jos kompressorin käytetään puhdassa ympäristössä ja useammin, jos ympäristö on pölyinen.

Kompressorissa muodostuu kondenssivettä, joka kertyy säiliöön. Säiliöön tiivistynyt vesi on poistettava kerran viikossa avaamalla säiliön alla oleva tyhjennys-hana (kuva 16). Ole varovainen säiliön ollessa paineistettu, koska vesi tulee tällöin ulos voimalla. Suositeltava enimmäispaine on 1-2 bar.

Voidellun kompressorin kondenssivettä ei tule kaataa viemäriin tai luontoon, koska se sisältää öljyä.

Öljyn vaihtaminen/täyttäminen

Kompressorin mukana toimitetaan synteettistä öljyä. On suositeltavaa vaihtaa järjestelmän öljy ensimmäisen 10 käyttötunnin aikana.

- Kierrä auki säiliön kannen tyhjennysluppa (mitta), valuta öljy ulos ja kierrä luppa takaisin (kuva 17).
- Täytä öljy säiliön kannen ylemmän reiän kautta (kuva 18), kunnes mittarin osoittama öljymäärä (kuva 8) on saavutettu.

Tarkasta järjestelmän öljyn määrä viikoittain ja täydennä tarvittaessa.

Älä kaada käytettyä öljyä viemäriin tai luontoon.

Seuraavassa taulukossa on esitetty öljyjen vaihtovälit.

Öljyalaatu	Käyttötunnit
SYNTEETTINEN	500
Synteettinen öljy MOBIL, SHELL, ESSO, BP tai muu	300
Muut mineraaliöljyt	100

FI

Puhdistaminen

Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina. Jos lika on pintynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkeja jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

Voitelu

Konetta ei tarvitse voidella. Häiriöt

Jos koneen toiminnassa ilmenee häiriö esim. jonkin osan kulumisen johdosta, ota yhteyttä lähimpään SBM Group-jälleenmyyjään.

Näiden käyttöohjeiden lopusta löydät kokoonpanopii-rustuksen ja varaosalistan.

YMPÄRISTÖ

Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen. Kierrätä se. Jos vaihdat koneen uuteen, voit viedä vanhan koneen SBM Group-jälleenmyyjällesi, joka huolehtii ympäristöystävällisestä jätteenhuollosta.

TAKUU

Lue takuehdot koneen mukaan liitetystä takuukortista.

ELEKTRIKOMPRESSOR

ALPOOL KIRJELDATAVAD NUMBRID
KÄIVAD JOONISE 2 KOHTA.

TEHNILISED ANDMED

Toitevool (alalisvool), V	230
Voolusagedus, Hz	50
Võimsus, W	1500
Tühikäigukiirus, p/min	2850
Paak, L	24
Tootlikkus, l/min	206
Max töö rõhk, bar (Pa)	8 (800 000)
Töökeskonna temperatuur, °C	+5...+30
Kaal, kg	27



Helirõhu tase



Lugege juhiseid.



Kompressori töö on automatiseeritud. Rõhuregulaator peatab kompressori töö, kui on jõudnud max lubatud rõhuni ja taaskäivitab, kui rõhk langeb lubatud min rõhuni.



Hoiatus: Seade koosneb detailidest, mis võivad kuumeneda kõrge temperatuurini.

Enne seadme ekspluaterimise alustamist tutvuge tähelepanelikult käesoleva juhendiga. Seadme normaalse töö tagamiseks on vaja täita tehnilise teenindamise juhiseid. Käesolevat juhendit ja lisatud dokumentatsiooni tuleb hoida alles ja koos seadmega.

TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED

- Seadme pikaajalise töö korral, maksimaalsel rõhul ja täisvõimsusel ei tohi tööruumi temperatuur tõusta üle +30°C.
- Kompressori eluea pikendamiseks tuleks teha iga 1 tunni töö järel paus 15 minutit.
- Enne kui eemaldada õhumahuti küljest mõni seadeldis tuleks veenduda, et õhk mahutist oleks välja lastud.
- Õhumahutit on keelatud keevitada, puurida või deformeerida.
- Enne kompressori teenindamist tuleb seade eemaldada vooluvõrgust.
- Kompressorit on keelatud pritsida veega või kergesti süttivate vedelikega.
- Kompressori vahetus läheduses on keelatud segada kergesti süttivaid aineid ja vedelikke.
- Tööpausi ajal keerake rõhu regulaator asendisse „Väljas“ ja eemaldage seade vooluvõrgust.
- Mingil juhul ei tohi õhujuga suunata inimeste ja loomade peale (joonis. 20).
- Rõhu all olevat kompressorit ei tohi transportida.
- Kompressori ümberpaigaldamiseks, kasutage selleks ettenähtud käepidemeid (joonis. 5, 6).
- Ärge lubage lapsi ja loomi kompressori töötsiooni.
- Kui kompressorit kasutatakse värvi pihustamiseks, siis:
 - a) ärge töötage suletud ruumides ja lahtise tule läheduses;
 - b) veenduge, et ruumis kus toimub värvimine on töötav ventilatsioon;
 - c) kasutage kaitseriietust ja respiraatorit (joonis. 21).
- Toitejuhtme või pistiku riknemisel pöörduge teenindusservise poole.
- Kui kompressor asub kõrgendusel, siis kinnitage see kindlalt paigale, et vältida seadme kukkumist.
- Kasutage kompressori juures ainult selleks ettenähtud õhuvoolikuide, mis vastaksid ka max õhurõhule. Kahjustatud voolik tuleb välja vahetada, parandamine on keelatud.

SEADME OSAD (JOONIS A)

- Kaan
- Käepide
- Lüliti
- Automaatikaplokk
- Rõhu regulaator
- Kiirkinutus stutser
- Manomeeter (rõhu regulaator)
- Manomeeter (mahuti)
- Rõhuklapp
- Survemagistraal
- Õhufilter
- Õlivahetusork
- Õlikogu
- Tühjenduskraan

ÜLDISED OHUTUSJUHISED

Käesolevas juhises või seadmel on kasutatud järgmisi sümboleid:



Käesoleva juhendi mittejärgimisel suurendate traumade riski ja võite põhjustada seadme tehnilise riknemise.



Elektrilöögi oht.



Eemaldage seade vooluvõrgust.



See seade vastab ohutusnõuetele ja vastavatele eurodirektiividele.



Kasutage mürasummutus vahendeid.

MAANDAMISE JUHEND

Et vältida elektrilööki tuleb kompressor kindlasti maandada.

Kompressori ühendamine elektrivõrku peab toimuma spetsialisti poolt.

Pikendusjuhtmed

Kasutage ainult maandusega pikendusjuhtmeid. Kahjustatud pikendusjuhtmete kasutamine on keelatud. Nimetatud seadmete juures on lubatud kasutada juhtmeid, mille ristlõige on vähemalt 2,5 mm² (arvestatud kuni 20 m juhtmega). Pikendusjuhtme kasutamisel tuleb viimane lahti rullida.

VOOLUVÕRKU ÜHENDAMINE

Veenduge, et toitepinge vastab kompressori etiketil märgitudale. Kompressori ühendamisel vooluvõrku kasutage ainult maandusklemmidega ja maandatud seinakontakti (joonis 9).



Mitte mingil juhul ei tohi maanduseks kasutada 0 juhet.

SEADME KASUTAMISJUHISED

Alljärgnevad numbrid käivad jooniste 2–3 kohta. Toode pideva arendamise tõttu võivad joonistes olla mingid ebatäpsused võrreldes tegeliku seadme väljanägemisega.

Pakkige kompressor lahti (joonis 1). Monteerige mahutiile rattad ja paigaldage kummikate, joonis 2 järgi. Asetage kompressor kindlale alusele või pinnasele, maksimaalselt 10° nurga all (joonis 3), hästi ventileeritud töökohas, kaitstud ilmastikunähtuste eest. Kui pinnas millele te paigaldasite kompressori on sile ja kalakuga tuleb seade korralikult fikseerida (kui vaja tuleb rattad fikseerida tükistega). Parema ventileerimise ja jahutuse saavutamiseks tuleks kompressor paigaldada vähemalt 1 m kauguselt seintest (joonis 4).



Transportige seadet õigesti (joonis 5, 6). Ärge püüake kompressorit kummuli ja tõstke seadet tõsteseadmetega.

SISSELÜLITAMINE

Esimene käivitamine tuleks teha 10 minutiks ja ilma survevoolikut, vabakäigul. Selline tegevus tagab seadme sisetöötamise ja liikuvate osade isemäärdumise.

- Enne esimest käivitamist tuleb eemaldada õlikambrist transportkork ja asendada see 12 (joonis A). Seejärel paigaldage õhufilter.
- Veenduge, et õlitase vastaks märgistusele (joonis 8). Veenduge, et toitepinge vastaks kompressori seldil märgituga (joonis 10).
- Asetage käivitusnupp asendisse «Väljas» (joonis 11).
- Asetage pistik maandusega seinakontakti (joonis 9) ja käivitage seejärel kompressor ümberlülitades käivitusnupu asendisse „Sees”.
- Kompressori töö on automatiseeritud. Rõhuregulaator peatab kompressori töö, kui rõhk on tõusnud max seadistuseni (8 bar) ja taaskäivitab siis, kui rõhk langeb alla (6 bar).

- Töö lõpetamisel tuleb lüliti panna asendisse „Väljas” (joonis 11).
- Peale kompressori välja lülitamist avage mahuti kraan ja laske rõhul langeda.



Mõned kompressori detailid võivad kuumeneda kõrge temperatuurini, olge ettevaatlikud! (joonis 12–13).

Töörõhu reguleerimine

Vastavalt kasutatava tööriista iseloomustusele saate kompressori töörõhku muuta nõelklapi abil (joonis 14). Reguleerimisnupu keeramisel päripäeva rõhk suureneb ja vastupäeva rõhk langeb.

ENAMLEVINUD VEAD JA NENDE LIKVIDEERIMINE

Õhukadu

- Kontrollige kompressori ja survevooliku ühenduste õhupidavust. Ühenduste hermeetilisust saate kontrollida seebivee abil.

Kompressor töötab, kuid ei tekita rõhku (joonis 19).

- Võimalik põhjus – klapiid on korrast ära (C1-C2) või tihendid (B1-B2). Vigastatud detailide vahetuseks pöörduge remonditeenindajate poole.

Kompressor ei käivitu Kontrollige:

- kas toitepinge vastab ettekirjutatule, märgitud kompressori etiketil või juhendis (joonis 10);
- toitejuhtme ja pikenduse olukorda (v.t. «Pikendusjuhe»);
- milline on töökoha temperatuur (ei tohiks olla alla +5°C);
- kas õlitase vastab märgistusele (joonis 8).

Kompressor ei lülitu välja

Kui kompressor ei peatu ette määratud rõhu juures, peaks käivituma ülerõhuklapp. Pöörduge kohe teeninduse poole.

TEHNILINE TEENINDAMINE

Enne tehnilist teenindamist veenduge, et lüliti oleks asendis „Väljas” ja et mahutis olev suruõhk oleks täielikult väljas (0 bar).

Määrimine

Iga 50 töötunni järel on soovitatav avada õhufilter ja puhuda selle osad puhtaks suruõhu abil (joonis 15). Kui kompressor töötab puhtas keskkonnas on soovitatav õhufilter puhastada või välja vahetada vähemalt kord aastas.

Kompressori töö käigus tekib mahutisse kondensaatsivesi. Oleks soovitatav vähemalt korra nädalas kondensaats mahutist eemaldada. Selleks tuleb avada treenaaziventil mahuti all (joonis 16). Kondentsvee eemaldamisel olge ettevaatlik. Kui mahuti on rõhu all tungib vesi välja suure survega, mis võib kahjustada operaatorit või lähedal olevaid inimesi ja esemeid. Kondensaatsvett ei ole vaja valada loodusesse, sest see sisaldab õli.

EE

Ölivahtetus ja täitmine

Kompressor tarnitakse täidetult õliga. Peale esimest 10 töötundi tuleb õli välja vahetada.

- Avage õlikogujal asuv kork, valage õli välja ja sulgege kork (joonis 17).
- Täitke õli paak uuesti õliga (joonis 18), et õlitase vastaks märgistusele (joonis 8).



Kontrollige õli taset iga nädal ja vajadusel lisage õli.

Õli vahetamisel arvestage tabelis kirjeldatuga.

Õli tüüp	Tööaeg
Synthesis	500
Süntetiline õli Mobil, Shell, Esso jne.	300
Muud mineraalõlide tüübid	100



Kasutatud õlide valamine kanalisatsiooni või loodusesse on rangelt keelatud!

Puhastamine

Iga kord, kui töö lõpetate puhastage seade tolmust ja õlis, eriti ventilatsiooniavad kas läpi või pehme paberiga.

Tugevam mustus tuleb eemaldada seebiveega, pehme läpi abil.

Ärge kasutage puhastamiseks kergesti süttivaid vedelikke, see võib kahjustada seadme korpusi ja olla plahvatusohtlik.

Keskonnakaitse

Transpordikahjustuste vältimiseks on kompressor pakitud tugevasse pakendisse. Suurem osa pakendist on taaskasutatav. Jäätmekäitluse tarvis sorteerige tööriist, tarvikud ja pakend ning suunake need keskkonnasõbralikku ümbertöötlemissüsteemi (materjalide eristamiseks on seadme plastosad varustatud vastavate tähistega).

GARANTII

Garantii tingimused on kirjas garantiilehel.

LV

Latviešu

ELEKTRISKS KOMPRESORS

Cipari näkamjā tekstā attiecas uz ilustrācijām uz Lpp. 2-3

TEHNISKIE RAKSTUROJUMI

Sasprindzinājums, V	230
Strāvas biežums, Hz	50
Jauda, W	1500
Tukšgaitas ātrums, min ⁻¹	2850
Resivera apjoms, lt	24
Ražotspēja, l/min	206
Maksimālais spiediens uz ieejas, bārs (Pa)	8 (800 000)
Darba temperatūras diapazons, °C	+5...+30
Svars, kg	27

IERĪCE (zīm. A)

1. Vāks
2. Rokturis
3. Slēdzis
4. Automātisks slēdzis
5. Spiedes regulators
6. Ātras pievienošanas iemava
7. Manometrs (spiedes regulators)
8. Manometrs (resiver)
9. Drošinātāju vārstulis
10. Spiedes maģistrāle
11. Gaisīgs filtrs
12. Elļas rezervuāra uzgalis
13. Elļas savācējs
14. Noliešanas krāns

DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI

Ierīcē ir izmantoti sekojoši simboli.



Traumēšanas risks, bīstamība dzīvei vai instrumenta bojāšanas iespēja ierīces norādījumu neievērošanas gadījumā.



Sitiena bīstamība ar elektrisku strāvu.



Izvelciet elektrovada kontaktu no ligzdas.



Šis instruments atbilst prasībām par drošību, kas izklāstīti atbilstošajās Eiropas direktīvās.



Uzņēmiet dzirdes aizsargāšanas līdzekļus.



Skaņas spiedes līmenis



Izlasiet instrukcijas.



Kompresora darbs ir automatizēts. Spiediena regulators apstādinā kompresoru pie maksimālā spiediena un palaiž viņu ja spiedens ir zemāk par minimuma.



Brīdinājums: ierīce sastāv no detaļām, dažas no tām var uzkarst līdz augstai temperatūrai.

Pirms instrumenta ekspluatācijas sākuma uzmanīgi iepazīstieties ar šo instrukciju. Lai nodrošinātu instrumentu normālu funkcionēšanu ir nepieciešams ievērot instrukcijas norādījumus. Pievienoto dokumentāciju vajag glabāt kopā ar instrumentu

SPECIĀLI DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI

- Ilgstoši izmantojot aparātu ar pilnu slodzi un maksimālu spiedienu temperatūra darba telpā nedrīkst pārsniegt +30°C.
- Lai nodrošinātu kompresora darbību, rekomendējams, katru stundu veikt pārtraukumu ik pēc 15 min.
- Pirms izjaukt jebkurus savienojumus ar resiveru, pārliecināties, ka no resivera ir izlaists viss saspiestais gaiss.
- Aizslēgts urbt atveres, jebko pielodēt vai tieši deformēt resiveru.
- Pirms tehniskās kompresora apkalpošanas atslēdziet to no barošanas tīkla.
- Nenovirziet uz kompresoru ūdens vai viegli uzliesmojošo šķidrumu strūklu.
- Neizvietojiet blakus kompresoram viegli uzliesmojošos priekšmetus.
- Darba pārtraukuma laikā pārslēdziet spiediena regulatoru stāvoklī «Izslēgts» un atslēdziet kompresoru no barošanas tīkla.
- Nekādā gadījumā nenovirziet saspiestu strūklu gaisu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem (zīm. 20).
- Ne transportējiet kompresoru ar resiveru zem spiediena.
- Pārvietojiet kompresoru, turot viņu aiz speciāliem rokturiem (zīm. 5, 6).
- Nepilāist bērņus un dzīvniekus darba zonā.
- Ja kompresors tiek izmantots krāsas smidzināšanai:
 - a) Ne strādāiet aizvērtajās telpās vai blakus uzliesmojošām vietām;
 - b) Pārliecināties, ka zonā, kur jūs strādāsit, ir paredzēta ventilācija;
 - c) Uzģērbiet aizsardzības respiratoru (zīm. 21)
- Pie barošanas vai dakšas kabeļa bojājuma griežieties pie servisa Dienesta.
- Ja kompresors ir uzstādīts uz paaugstinājuma, iestiprināsiet viņu, lai izslēgtu kritienu darba laikā.
- Pievienojiet pie kompresora šļūtenes, kas ir aprēķinātas uz maksimālu darba kompresora spiedienu. Šļūtene ar bojājumiem vajag aizstāt, nevis mēģināt remontēt.

IEZEMĒJUMA NOTEIKUMI

Ekspluatācijas laikā dotais kompresors ir jāiezemē, lai aizsargātu operatora no sakāves ar elektrisku strāvu.

Kompresora pieslēgums pie barošanas tīkla ir jāsteno kvalificētam speciālistam.

Pagarinātāji

Izmantojiet tikai pagarinātājus ar iezemējumu. Ne lietojiet pagarinātāju ar barošanas šņores bojājumiem. Dotajam kompresoram rekomendējams izmantot pagarinātāju ar biežumu ne mazāk kā 2,5 mm² (pie garuma līdz 20 m).

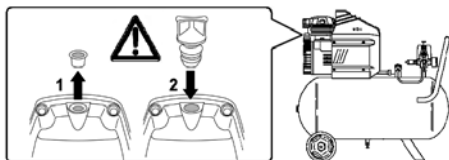
Pieslēgums pie barošanas tīkla

Pārliecināties, ka barošanas tīkla sasprindzinājums atbilst parametriem uz kompresora tabulas. Pieslēgums kompresora dakšu pie rozetes ar iezemējošajiem kontaktiem (zīm. 9)



Nekādā gadījumā ne izmantojiet iezemējumu neitrālā vietā.

EKSPLUATĀCIJA



LV

Attēlu numuri nākošajā tekstā attiecas uz ilustrācijām lpp. 2-3. Mūsu izstrādājumu pastāvīgas pilnveidošanas dēļ, atsevišķas ilustrācijas var būt dažas atšķirības salīdzinot ar kompresora konstrukciju.

Izsaiņojiet kompresoru (zīm. 1). Uzstādišiet uz resivera riteņus un gumiju uzgali saskaņā ar zīm. 2. Uzstādišiet kompresoru uz līdzenas virsmas ar maksimālu 10° (zīm. 3) novirzienu labi ventilējamajā vietā, kas ir aizsargāta no atmosfēras nokrišņiem. Ja virsma, uz kuru ir uzstādīts kompresors, ir gludena un novietota zem slūpuma, uzticami iestiprināsiet kompresoru (ja nepieciešams, nofiksējiet viņa riteņus ar ķīliem). Labas ventilācijas un efektīvas atvēsināšanas nodrošinājumam novietojiet kompresoru uz attāluma ne mazāk kā 1 m no sienām (zīm. 4).



Pareizi transportējiet kompresoru. Neapgrieziet to augšpēdus un neceliet to ar pacelšanas ierīcēm palīdzību (zīm. 5, 6).

Ieslēgšana

- Pārliecināties, ka elļas līmenis atrodas uz sarkanā mērstiņa atzīmes (zīm. 8).
- Pārliecināties, ka tīkla sasprindzinājums atbilst nozīmei, norādītam uz kompresora tabulas (zīm. 10).
- Lieciet slēdzi stāvoklī «Izslēgts» (zīm. 11).

- Ielieciet dakšu rozetē ar iezemējumu (zīm. 9) un palaidiet kompresoru, liekot slēdzi stāvoklī «ieslēgts».
- Kompresora darbs ir automatizēts. Spiediena regulatoru apstādina kompresors pie maksimāla spiediena (8 bārs) un palaiz viņu pie spiediena zem minimuma (6 bārs).



Daži kompresora mezgli, piemēram galva un tās caurulītes, var sakarst līdz augstai temperatūrai. Esat piesardzīgi! (zīm.12-13)

DARBA SPIEDIENA REGULĒŠANA

Atkarībā no izmantojamā instrumenta parametriem vajag noregulēt darba spiedienu ar adatvārsta palīdzību (zīm. 14). Pagriežot roktūri pulksteņa rādītāja virzienā spiediens palielinās. Pagriežot roktūri pret pulksteņa rādītāja virzienu spiediens samazinās.

BOJAJUMI, IESPĒJAMI CĒĻŅI UN NOVĒRŠANAS VEIDI

Gaisa zudumi

- Var rasties slikta savienojuma nobīvējuma dēļ.
Pārbaudiet visus savienojumus uz hermētiskumu, saslāpinot ar to ziepjūdeni.

Kompresors strādā, bet nespiež gaisu (zīm. 19).

- Iespējams cēlonis ir vārstuļu (C-C2) vai starplikas iziešana no iekārtas (B1-B2).
Iai aizstātu detaļu ar bojājumu pie servisa Dienesta.

Kompresors nepalaizās

Pārbaudiet:

- vai atbilst barošanas tīkls ierīcei, kas ir norādīta uz kompresora tabulas (zīm. 10);
- pagarinātāja barošanas šņores stāvoklis;
- Kāda ir temperatūra darba vietā (ir jāasastāda ne mazāk +5°C);
- Vai pietiekami daudz eļļas eļļas savācējā (zīm.8).

Kompresors neizslēdzas

Ja kompresors neizslēdzas pie maksimāla spiediena, ir jānostrādā drošinātāja resivera vārstulais. Griezīties pie servisa Dienesta.

TEHNISKĀ APKALPOŠANA

Pirms tehniskās apkalošanas pārliecinaties, ka slēdzis atrodas stāvoklī «Izslēgts» un ka saspīstais gaiss pilnībā iznāca no resivera.

Smēre

Ik pēc 50 darba stundām rekomendējams izjaukt gaisa filtru un izpūst to ar saspīestu gaisu (zīm. 15).

Ja kompresors strādā tīrā vidē, rekomendējams aizstāt filtrējošo elementu kaut vai reizi gadā, bet ja netīrā vidē, tad biežāk.

Izmantojot kompresoru darbā resiverā izveidojas kondensāts. Rekomendējams kaut vai reizi nedēļā iztīrīt mitrumu no resivera, verot vajā drenāža ventili (zīm. 16) zem resivera. Esat piesardzīgi, kad resiverā atrodas saspīstais gaiss, tā kā ūdens var izšļakstēt ar spēku.

Kondensātu nevajag saliet kanalizācijā vai apkārtējā vidē, tā kā viņš satur eļļu

Aizstāšana un uzpilde ar eļļu

Kompresors tiek piegādāts ar sintētiska SAE5W50 eļļu. Pēc pirmajām 10 darba stundām rekomendējams pilnībā nomainīt eļļu.

- Atskrūvējiet drenāžu korķi no eļļas savācēja vāka, noliejiet eļļu un ieskrūvējiet korķi (zīm. 17).
- Izlejiet eļļu caur augšējo eļļas savācēja (zīm. 18) vāku līdz līmenim starp min. un maks. atzīmētu uz mērsteņa (zīm.8).

Pārbaudiet eļļas līmeni iknedēļas un nepieciešamības gadījumā uzpildiet to.

Nomainot eļļu vadīties pēc sekojošas tabulas.

Eļļas tipsi	Darba pulksteņi
Syntesis	500
Sintētiska eļļa Mobil, Shell, Esso, BP un t.t.	300
Citi minerāleļļas tipi	
Vissezonās eļļa SAE15W40	100

Nedrīkst saliet izmantoto eļļu kanalizācijā vai apkārtējā vidē.

Kompānijas aprīkojums ir aprēķināts uz ilgstošo izmantošanu pie minimālas tehniskās apkalošanas. Izstrādājuma darbmūžs ir atkarīgs no pareizas ekspluatācijas.

Tīrīšana

Ikreiz pēc darba beigām rekomendējams attīrīt instrumenta korpusu un ventilāciju atveres no dubļiem un putekļiem ar mīkstu audumu vai salveti.

Noturīgus piesārņojumus rekomendējams novērst ar mīksta auduma palīdzību, kas ir saslāpināts ziepjūdenī.

Ir nepieļaujami izmantot piesārņojumu novēršanai šķīdinātājus: benzīns, spirts, amonjaka šķīdumi un t.l. Šķīdinātāju pielietojums var novest pie instrumenta bojājuma.

Apkārtējās vides aizsargāšana

Lai izvairītos no kompresora bojājumiem to transportējot, tas tiek piegādāts izturīgā iesaiņojumā. materiāla iesaiņojumā materiāla lielajā daļa var tik izmantota tālākai pārstrādai. Ja ir iespējams iesaiņojumo materiālu nododiet lokālā centrā atlieku utilizācijai.

GARANTĪJA

Garantijas nosacījumi ir izklāstīti garantiju grāmatiņā.

ELEKTRINIS KOMPRESORIUS

Numeriai žemiau esančiame tekste atitinka 2 psl. pateiktuose paveikslėliuose nurodytus numerius.

TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa, V	230
Srovės dažnis, Hz	50
Galia, W	1500
Tuščiosios eigos sūkių skaičius, sūk./min	2850
Resiverio talpa, l	24
Našumas, l/min	206
Aukščiausias slėgis išėjime, bar (Pa)	8 (800 000)
Darbinės temperatūros intervalas, °C	+5...+30
Svoris, kg	27

ĮRENGINIO ELEMENTAI (A PAV.)

- 1 Dangtelis
- 2 Rankenėlė
- 3 Jungiklis
- 4 Automatinio įtaiso blokas
- 5 Slėgio reguliatorius
- 6 Greitojo prijungimo atvamzdis
- 7 Manometras (slėgio reguliatorius)
- 8 Manometras (resiverio)
- 9 Apsauginis vožtuvas
- 10 Slėgio linija
- 11 Oro filtras
- 12 Alyvos pripylimo angos dangtelis
- 13 Alyvos surinktuvas
- 14 Išleidimo čiaupas

DARBO SAUGA

Originalioje instrukcijoje ir (arba) ant įrenginio yra šie simboliai:



Nesilaikant instrukcijos reikalavimų iškyla sunkių ar mirtinų sužalojimų ir įrenginio sugadinimo pavojus.



Elektros smūgio pavojus.



Iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.



Šis įrenginys atitinka darbo saugos reikalavimus, numatytus atitinkamose Europos direktyvose.



Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis.



Garso slėgio lygis.



Perskaitykite nurodymus.



Kompresoriaus veikimas yra automatizuotas. Slėgio reguliatorius išjungia kompresorių, kai pasiekiamas aukščiausias slėgis ir įjungia jį, kai slėgis nukrenta daugiau nei nustatytas slėgis.



Įspėjimas: kai kurios įrenginį sudarančios dalys gali įkaisti iki aukštos temperatūros.

Prieš pradėdami įrenginį eksploatuoti, atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją. Kad įrenginys nepriekaištingai veiktų, būtina laikytis priežiūros ir techninio aptarnavimo reikalavimų. Pateiktą instrukciją ir atitinkamą dokumentaciją laikykite su įrenginiu.

SPECIALŪS DARBO SAUGOS REIKALAVIMAI

- Ilgai eksploatuojant įrenginį visa apkrova ir aukščiausi darbiniai slėgiai, temperatūra jo eksploatavimo patalpoje turi būti ne aukštesnė kaip +30°C.
- Kad kompresorius ilgiau tarnautų, po kiekvienos jo veikimo valandos rekomenduojama daryti 15 minučių pertrauką.
- Prieš pradėdami jungti bet kokias jungtis prie resiverio įsitikinkite, kad iš resiverio išleistas visas suspaustas oras.
- Draudžiama gręžti skyles, ką nors privirinti ar kaip kitaip deformuoti resiverį.
- Prieš pradėdami kompresoriaus techninio aptarnavimo darbus, atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.
- Nenukreipkite į kompresorių vandens ar degių skysčių srovės.
- Nelaikykite šalia kompresoriaus degių daiktų.
- Nutraukę darbą slėgio reguliatorių perjunkite į padėtį „Išjungta“ ir atjunkite kompresorių nuo maitinimo tinklo.
- Jokiū būdu nenukreipkite suspausto oro srovės į žmones ar gyvūnus (20 pav.).
- Negabenkite kompresoriaus su resiveriu, kuris yra veikiamas slėgio.
- Kompresorių perstumkite laikydami jį už specialių rankenėlių (5, 6 pav.).
- Į darbinę zoną neleiskite eiti vaikams ir gyvūnams.
- Jei kompresorius naudojamas dažams purkšti:
 - a) nedirbkite uždaroje patalpoje ar netoli atviros ugnies;
 - b) įsitikinkite, kad zonoje, kuriose dirbsite, yra vėdinimo įrenginiai;
 - c) dirbkite su apsauginiu respiratoriumi (21 pav.).
- Jei pažeidžiamas maitinimo laidas ar kištukas, kreipkitės į Aptarnavimo tarnybą.
- Jei kompresorius pastatomas ant pakyls, kad jis veikdamas nenukristų, jį pritvirtinkite.
- Prie kompresoriaus junkite tik tokias žarnas, kurios yra skirtos aukščiausiam kompresoriaus darbiniam slėgiui. Pažeistas žarnas reikia pakeisti, o ne bandyti sutaisyti.

ĮŽEMINIMO REIKALAVIMAI

Eksplatuojamas kompresorius turi būti įžemintas, kad operatorius būtų apsaugotas nuo sužalojimų elektros srove.

Kompresorių prie elektros tinklo turi prijungti kvalifikuotas specialistas.

Ilgintuvai

Naudokite tik ilgintuvus su įžeminimu. Nenaudokite ilgintuvų, kurių pazeisti maitinimo laidai. Su šiuo kompresoriumi rekomenduojama naudoti ilgintuvus, kurių laido skersmuo ne mažesnis kaip 2,5 mm² (kai laido ilgis 20 m). Prieš pradėdami naudoti ilgintuvą, jo laidą reikia išvynioti.

Prijungimas prie maitinimo tinklo

Išitikinkite, kad maitinimo tinklo įtampa atitinka kompresoriaus parametrų lentelėje nurodytą įtampą. Kompresoriaus kištuką į elektros tinklo lizdą su įžeminimo kontaktais (9 pav.).



Jokiu būdu nenaudokite įžeminimo vietoj nulio laido.

EKSPLOATAVIMAS

Numeriai žemiau esančiame tekste atitinka 2-3 psl. pateiktuose paveikslėliuose nurodytus numerius. Kadangi savo gaminius nuolat tobuliname, kai kurie paveikslėliai nuo kompresoriaus konstrukcijos gali skirtis.

Kompresorių išpakuokite (1 pav.). Pastatykite ant resiverio ratukų ir guminio kumštelio, kaip pavaizduota 2 pav. Pastatykite kompresorių ant lygaus pagrindo (didžiausias pasvirimo kampas 100) gerai vėdinamoje, nuo atmosferos kritulių apsaugotoje vietoje. Jei pagrindas, ant kurio pastatytas kompresorius, yra lygus ir pasvirimo kampas nėra didesnis už nustatytą, kompresorių patikimai pritvirtinkite (jei reikia, jo ratus užfiksuokite pleištais). Kad užtikrintumėte gerą ventiliaciją ir efektyvų aušinimą, kompresorių statykite ne arčiau kaip 1 m nuo sienos (4 pav.).



Kompresorių tinkamai transportuokite (5, 6 pav.). Neapverskite jo dugnu į viršų ir nekelkite jo keliaimaisiais įrenginiais.

Ijungimas

Prieš pradėdami pirmą kartą eksploatuoti naują kompresorių, jį su atidaryta slėgio linija būtina įjungti ir leisti 10 minučių veikti tuščiaja eiga. Tokiu būdu alyva bus patepami judantys kompresoriaus mazgai.

- Prieš pirmą kartą įjungdami kompresorių, iš alyvos įpylimo angos išimkite transportavimo kamštį ir uždenkite angą kartu su prietaisu tiesiamu dangteliu 12 (A pav.). Po to įdėkite oro filtrą.
- Įsitikinkite, kad alyvos lygis siekia raudonos akutės lygį (8 pav.). Įsitikinkite, kad maitinimo tinklo įtampa atitinka kompresoriaus parametrų lentelėje nurodytą įtampą (10 pav.).
- Nustatykite jungiklį į padėtį „Išjungta“ (11 pav.).

- Į įžemintą elektros tinklo lizdą įkiškite kištuką (9 pav.) ir įjunkite kompresorių, t.y. nustatykite jungiklį į padėtį „Išjungta“.
- Kompresoriaus veikimas yra automatizuotas. Slėgio regulatorius išjungia kompresorių, kai pasiekiamas aukščiausias slėgis (8 bar) ir įjungia jį, kai slėgis nukrenta daugiau nei nustatytas žemiausias slėgis (6 bar).
- Baigę darbą, jungiklį nustatykite į padėtį „Išjungta“ (11 pav.).
- Kompresorių išjungę, atidarykite slėgio liniją.



Kai kurie kompresoriaus mazgai, pvz., galvutė ir jos vamzdeliai, gali įkaisti iki aukštos temperatūros. Būkite atsargūs! (12-13 pav.)

DARBINIO SLĖGIO REGULIAVIMAS

Priklausomai nuo naudojamo prietaiso parametrų adatiui vožtuvu reikia nustatyti darbinį slėgį (14 pav.). Sukant rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, slėgis kyla. Sukant rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, slėgis krenta.

GEDIMAI, GALIMOS PRIEŽASTYS IR JŲ ŠALINIMO BŪDAI

Oro nuostoliai

- Gali atsirasti dėl blogai užsandarintų jungčių. *Patepę jungtis muilinu vandeniu patikrinkite, ar jos sandarios.*

Kompresorius veikia, bet oro nesuspaudžia (19 pav.).

- Galima priežastis – pazeisti vožtuvai (C1-C2) arba tarpinės (B1-B2). *Kreipkitės į Aptarnavimo tarnybą, kad specialistai pakeistų pazeistas dalis.*

Kompresorius neišjungia

Patikrinkite:

- ar maitinimo tinklo įtampa atitinka kompresoriaus parametrų lentelėje nurodytą įtampą (10 pav.);
- ilgintuvo maitinimo laido būklę (žr. „Ilgintuvai“);
- kokią temperatūrą kompresoriaus veikimo vietoje (turi būti ne žemesnė kaip +5°C);
- ar alyvos surinktuve pakankamai alyvos (8 pav.).

Kompresorius neišsijungia

Jei kompresorius pasiekus aukščiausią slėgį neišsijungia, turi suveikti resiverio apsauginis vožtuvas. Dėl remonto kreipkitės į Aptarnavimo tarnybą.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Prieš pradėdami techninio aptarnavimo darbus įsitikinkite, kad jungiklis yra nustatytas į padėtį „Išjungta“ ir kad iš resiverio išėjo visas suspaustas oras.

Tepimas

Kas 50 eksploatavimo valandų rekomenduojama išimti oro filtrą ir prapūsti filtruojamąjį elementą suspaustu oru (15 pav.).

Jei kompresorius veikia švarioje aplinkoje, filtruojamąjį elementą rekomenduojama keisti bent kartą metuose, o jei kompresorius veikia užterštoje aplinkoje – dažniau. Kompresoriui veikiant resiveryje kaupiasi kondensatas. Bent kartą per savaitę iš resiverio rekomenduojama iš-

leisti susirinkusį skystį, atsukus po juo esantį išleidimo čiaupą (16 pav.). Išleidami kondensatą būkite atsargūs. Kai resiveryje yra suspausto oro, vanduo gali išsiveržti įėga.

Neišleiskite kondensato į kanalizaciją ar aplinką, nes jo sudėtyje yra alyvos.

Alyvos keitimas ir įpylimas

Kompresorius tiekiamas visiškai pripildytas kompresorine alyva. Po 10 pirmųjų veikimo valandų visą alyvą rekomenduojama pakeisti.

- Atsukite išleidimo kamštį, esantį ant alyvos surinktuvo dangtelio, išleiskite alyvą ir kamštį užsukite (17 pav.).
- Per alyvos surinktuvo viršutinę angą įpilkite tiek alyvos (18 pav.), kad jos lygis sutaptų su akutėje esančia žyme (8 pav.).



Kasdien tikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, alyvos įpilkite.

Keičiant alyvą reikia laikytis žemiau esančioje lentelėje pateiktų duomenų.

Alyvos tipas	Veikimo valandos
„Synthesis“	500
Sintetinė alyva „Mobil“, „Shell“, „Esso“, „BP“ ir k.t.	300
Kiti mineralinės alyvos tipai	100



Seną alyvą į kanalizaciją ar į aplinką išpilti draudžiama.

Kompanijos SBM Group įranga skirta ilgalaikiam naudojimui, atliekant minimalius aptarnavimo darbus. Įrangos tarnavimo laikas priklauso nuo tinkamo naudojimo ir priežiūros.

Valymas

Kiekvieną kartą baigus darbą nuo įrenginio korpuso ir ventiliacinių angų minkštu skudurėliu ar servetėle rekomenduojama nuvalyti nešvarumus.

Pridžiūvusius nešvarumus rekomenduojama valyti muiliniu vandeniu sudrėkintu minkštu skudurėliu.

Nešvarumams pašalinti draudžiama naudoti tirpiklius: benzina, spiritą, amoniako tirpalus ir pan.

Naudojant tirpiklius gali būti pažeidžiamas korpusas.

Aplinkos apsauga

Siekiant nepažeisti kompresoriaus gabenant, jis yra apsaugotas specialia pakuote. Daugumą pakavimo medžiagų galima pakartotinai perdirbti. Jei yra galimybė, pakavimo medžiagas pristatykite į artimiausią atliekų perdirbimo įmonę.

GARANTIJA

Garantijos sąlygos pateiktos garantiniame pase.

RU Русский

КОМПРЕССОР ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ

Цифры в последующем тексте относятся к иллюстрациям на с. 2.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение, В	230
Частота тока, Гц	50
Мощность, Вт	1500
Скорость холостого хода, об/мин	2850
Объем ресивера, л	24
Производительность, л/мин	206
Максимальное давление на выходе, бар (Па)	8 (800 000)
Рабочий диапазон температур, °C	+5 - +30
Вес, кг	27

УСТРОЙСТВО (РИС. А)

- 1 Крышка
- 2 Ручка
- 3 Выключатель
- 4 Блок автоматик
- 5 Регулятор давления
- 6 Штуцер быстрого подсоединения
- 7 Манометр (регулятор давления)
- 8 Манометр (ресивер)
- 9 Предохранительный клапан
- 10 Напорная магистраль
- 11 Воздушный фильтр
- 12 Пробка маслосазливного отверстия
- 13 Маслосборник
- 14 Сливной кран

КОМПЛЕКТНОСТЬ:

- 1 Компрессор
- 2 Колеса
- 3 Пробка маслосазливного отверстия
- 4 Воздушный фильтр

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В настоящем руководстве и (или) на устройстве использованы следующие символы:



Риск травмирования, опасность для жизни или возможность порчи устройства в случае несоблюдения указаний настоящего руководства.



Опасность удара электрическим током.



Выньте вилку из розетки.

RU



Это устройство соответствует требованиям по безопасности, приведенным в соответствующих европейских директивах.



Надевайте средства защиты органов слуха.



Уровень давления звука.



Прочитайте инструкции.



Работа компрессора автоматизирована. Регулятор давления останавливает компрессор при достижении максимального давления и запускает его при падении давления ниже минимума.



Предупреждение: устройство состоит из деталей, некоторые из которых могут нагреваться до высокой температуры.

Перед началом эксплуатации устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством. В целях обеспечения нормального функционирования устройства необходимо соблюдать указания по уходу и техобслуживанию. Данное руководство и прилагаемую документацию следует хранить вместе с устройством.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- При продолжительной эксплуатации аппарата с полной нагрузкой и максимальным рабочим давлением температура в рабочем помещении не должна превышать +30°C.
- Для повышения срока службы компрессора рекомендуется каждый час делать перерыв в его работе на 15 мин.
- Прежде чем разбирать любые соединения с ресивером, убедитесь, что из ресивера выпущен весь сжатый воздух.
- Запрещается сверлить отверстия, приваривать что-либо или намеренно деформировать ресивер.
- Перед техническим обслуживанием компрессора отключите его от сети питания.
- Не направляйте на компрессор струи воды или легковоспламеняющихся жидкостей.
- Не размещайте возле компрессора легковоспламеняющиеся предметы.
- Во время перерыва в работе переключайте регулятор давления в положение «Выключено» и отключайте компрессор от сети питания.
- Ни в коем случае не направляйте струю сжатого воздуха на людей или животных (рис. 20).
- Не транспортируйте компрессор с ресивером под давлением.
- Перемещайте компрессор, держа его за специальные рукоятки (рис. 5, 6).
- Не допускайте детей и животных в рабочую зону.
- Если компрессор используется для распыления краски:

- а) не работайте в закрытых помещениях или возле открытого огня;
- б) убедитесь, что в зоне, где вы будете работать, предусмотрена вентиляция;
- в) наденьте защитный респиратор (рис. 21).

- При повреждении кабеля питания или вилки обратитесь в Службу сервиса.
- Если компрессор установлен на возвышении, закрепите его, чтобы исключить падение во время работы.
- Присоединяйте к компрессору шланги, рассчитанные на максимальное рабочее давление компрессора. Поврежденный шланг следует заменить, а не пытаться отремонтировать.

ПРАВИЛА ЗАЗЕМЛЕНИЯ

Во время эксплуатации данный компрессор должен быть заземлен, чтобы защитить оператора от поражения электрическим током.

Подключение компрессора к сети питания должен осуществлять квалифицированный специалист.

Удлинитель

Используйте только удлинители с заземлением. Не пользуйтесь удлинителем с поврежденным шнуром питания. Для данного компрессора рекомендуется использовать удлинитель с сечением проводов не менее 2,5 мм² (при длине до 20 м). Перед использованием кабель удлинителя следует размотать.

Подключение к сети питания

Убедитесь, что напряжение сети питания соответствует параметрам на табличке компрессора. Подключите вилку компрессора к розетке с заземляющими контактами (рис. 9).



Ни в коем случае не используйте заземление вместо нейтрالي.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Номера рисунков в последующем тексте относятся к иллюстрациям на стр. 2–3. Вследствие постоянного совершенствования наших изделий отдельные иллюстрации могут иметь некоторые отличия по сравнению с конструкцией компрессора.

Распакуйте компрессор (рис. 1). Установите на ресивере колеса и резиновый колпачок согласно рис. 2. Установите компрессор на ровной поверхности с максимальным уклоном 10° (рис. 3) в хорошо вентилируемом месте, защищенном от атмосферных осадков. Если поверхность, на которую установлен компрессор, гладкая и расположена под наклоном, надежно закрепите компрессор (если необходимо, зафиксируйте его колеса клиньями). Для обеспечения хорошей вентиляции и эффективного охлаждения располагайте компрессор на расстоянии не менее 1 м от стен (рис. 4).



Правильно транспортируйте компрессор (рис. 5, 6). Не переворачивайте его вверх дном и не поднимайте его при помощи подъемных приспособлений.

Включение

После покупки перед первой эксплуатацией необходимо включить компрессор с открытой напорной магистралью на 10 мин. на холостом ходу. Это обеспечит смазку подвижных узлов компрессора.

- Перед первым включением выньте из маслосливного отверстия транспортировочную заглушку и закройте отверстие входящей в комплект поставки пробкой 12 (рис. А). Затем установите воздушный фильтр.
- Убедитесь, что уровень масла находится в пределах красной окружности в окне контроля уровня масла (рис. 8). Удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует значению, указанному на табличке компрессора (рис.10).
- Поставьте выключатель в положение «Выключено» (рис. 11).
- Вставьте вилку в розетку с заземлением (рис. 9) и запустите компрессор, поставив выключатель в положение «Включено».
- Работа компрессора автоматизирована. Регулятор давления останавливает компрессор при достижении максимального давления (8 бар) и запускает его при падении давления ниже минимума (6 бар).
- По окончании работы поставьте выключатель в положение «Выключено» (рис. 11).
- После выключения откройте напорную магистраль, чтобы снизить давление воздуха в ресивере до атмосферного.



Некоторые узлы компрессора, например, головка и ее трубки, могут нагреваться до высокой температуры.

Будьте осторожны! (рис.12–13)

Регулировка рабочего давления

В зависимости от параметров используемого инструмента, следует отрегулировать рабочее давление при помощи иглы клапана (рис. 14). При повороте рукоятки по часовой стрелке давление повышается. При повороте рукоятки против часовой стрелки давление уменьшается.

Регулировка рабочего давления воздуха осуществляется только в одном из двух выходных патрубков напорной магистрали – в том, на котором отсутствует предохранительный клапан.

НЕИСПРАВНОСТИ, ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

Потери воздуха

- Могут возникать вследствие плохого уплотнения соединения.

Проверьте все соединения на герметичность, смочив их мыльной водой.

Компрессор работает, но не сжимает воздуха (рис. 19)

- Возможная причина – выход из строя клапанов (C1-C2) или прокладки (B1-B2).
Обратитесь в Службу сервиса для замены поврежденной детали.

Компрессор не запускается

Проверьте:

- соответствует ли напряжение питания значению, указанному на табличке компрессора (рис. 10);
- состояние шнура питания удлинителя (см. «Удлинитель»);
- какова температура на месте работы (должна составлять не менее +5°C);
- достаточно ли масла в маслосборнике (рис. 8).

Компрессор не выключается

Если компрессор не выключается при достижении максимального давления, должен сработать предохранительный клапан ресивера.

Обратитесь в Службу сервиса для ремонта.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением техобслуживания удостоверьтесь, что выключатель находится в положении «Выключено» и что сжатый воздух полностью вышел из ресивера.

Смазка

Через каждые 50 часов работы рекомендуется разбирать воздушный фильтр и промывать фильтрующий элемент мыльным раствором (рис. 15). После этого увлажните фильтрующий элемент компрессорным маслом, отожмите и установите на место.

Если компрессор работает в чистой среде, рекомендуется заменять фильтрующий элемент хотя бы раз в год, а если в грязной среде, то чаще.

При работе компрессора в ресивере образуется конденсат. Рекомендуется хотя бы раз в неделю удалять влагу из ресивера, открывая дренажный вентиль (рис. 16) под ресивером. При удалении конденсата будьте осторожны. Когда в ресивере находится сжатый воздух, вода может выплескиваться с силой.

Конденсат не следует сливать в канализацию или в окружающую среду, так как он содержит масло.

Замена и дозаправка маслом

Компрессор поставляется заправленный компрессорным маслом. После первых 10 часов работы рекомендуется полностью сменить масло.

- Открутите дренажную пробку на крышке маслосборника, слейте масло и заверните пробку (рис. 17).
- Залейте масло через верхнее отверстие маслосборника (рис. 18), чтобы его уровень находился в пределах красной окружности в окне контроля уровня масла (рис. 8).



Проверяйте уровень масла еженедельно и в случае необходимости пополняйте его.

RU

При замене масла следует придерживаться следующей таблицы.

Тип масла	Часы работы
Synthesis	500
Синтетическое масло Mobil, Shell, Esso, BP и т.д.	300
Другие типы минерального масла	100



Нельзя сливать отработанное масло в канализацию или окружающую среду.

Оборудование компании SBM Group рассчитано на продолжительное использование при минимальном техническом обслуживании. Срок службы изделия зависит от правильной эксплуатации и ухода.

ЧИСТКА

Каждый раз по окончании работы рекомендуется очищать корпус устройства и вентиляционные отверстия от грязи и пыли мягкой тканью или салфеткой. Устойчивые загрязнения рекомендуется устранять при помощи мягкой ткани, смоченной в мыльной воде. Недопустимо использовать для устранения загрязнений растворители: бензин, спирт, аммиачные растворы и т.п. Применение растворителей может привести к повреждению корпуса.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Во избежание повреждений при транспортировке компрессор поставляется в прочной упаковке. Большая часть упаковочных материалов может быть переработана для дальнейшего использования. По возможности сдайте упаковочный материал в местный центр по утилизации отходов.

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии изложены в гарантийной книжке.

KZ

Қазақша

ЭЛЕКТР КОМПРЕССОР

Келесі мәтіндегі сандар 2-беттегі суреттерге қатысты.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Кернеу, В	230
Ток жиілігі, Гц	50
Қуат, Вт	1500
Бос жүріс жылдамдығы, айн/мин	2850
Ресивер көлемі, л	24
Өнімділік, л/мин	206
Шығыстағы максималды қысым, бар (Па)	8 (800 000)
Температуралардың жұмыс диапазоны, °C	+5...+30
Салмағы, кг	27

ҚҰРЫЛҒЫ (А СУРЕТІ)

- 1 Қақпақ
- 2 Тұтқа
- 3 Сөндіргіш
- 4 Автоматика блогы
- 5 Қысымды реттегіш
- 6 Жылдам жалғайтын штуцер
- 7 Манометр (қысымды реттегіш)
- 8 Манометр (ресивер)
- 9 Сақтандыру клапаны
- 10 Қысымды магистраль
- 11 Ауа сүзгіші
- 12 Май құятын тесіктің тығыны
- 13 Май жинағыш
- 14 Төгу қраны

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНЫҢ ЕРЕЖЕ-ЛЕРІ

Осы нұсқаулықта және (немесе) құрылғыда келесі символдар қолданылған:



Жарақат алу қаупі, осы нұсқаулықтың талаптарын орындамаған жағдайда өмірге қауіп туғызады немесе құрылғының бұзылуына алып келеді.



Электр тогына түсу қаупі.



Ашаны розеткадан шығарыңыз.



Бұл құрылғы сәйкесінше еуропалық нұсқауларда келтірілген қауіпсіздік талаптарына жауап береді.



Есту мүшелерін қорғау құралдарын киіңіз.



Дыбыс қысымының деңгейі.



Нұсқаулықты оқыңыз



Компрессордың жұмысы автоматтандырылған. Қысым реттегіш максималды қысымға жеткеннен кейін компрессорды тоқтатады және қысым ең аз шамадан төмендеп кеткенде қайта қосады.



Ескерту: құрылғы жоғары температураға дейін көтерілуі мүмкін бөлшектерден тұрады.

Пайдалану алдында осы нұсқаулықпен жете танысып шығыңыз. Құрылғының қалыпты жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін күту және техникалық қызмет көрсету жөніндегі нұсқауларды орындау қажет. Осы нұсқаулықты және қоса берілген құжаттаманы құрылғымен бірге сақтау қажет.

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНЫҢ АРНАЙЫ ЕРЕЖЕЛЕРІ

- Аппаратты толық жүктемеде және максималды жұмыс қысымында ұзақ мерзім бойы пайдалану кезінде жұмыс орнындағы температура +25°C аспауы қажет.
- Компрессордың қызмет мерзімін ұзарту үшін сағат сайын оның жұмысында 15 минуттан үзіліс жасау ұсынылады.
- Ресивермен жалғасқан кез келген қосылысты ажыратудың алдында, ресиверден барлық сығылған ауаның шығарылғанына көз жеткізіңіз.
- Тесіктер жасауға, бір нәрсе пісіріп қосуға не болмаса ресиверді әдейі деформациялауға тыйым салынады.
- Компрессорға техникалық қызмет көрсетудің алдында оны қорек көзінен ажыратыңыз.
- Компрессорға ағынды суды немесе тез жалындайтын сұйықтықтарды бағыттамаңыз.
- Компрессордың жанына тез жалындайтын заттарды қоймаңыз.
- Жұмыс кезінде үзіліс жасағанда қысым реттегішін «Өшірулі» жағдайына ауыстырыңыз және компрессорды желіден ажыратыңыз.
- Ешқашан сығылған ауа ағынын адамдарға не жануарларға бағыттамаңыз (20-сурет).
- Компрессорды қысымдағы ресивермен тасымалдамаңыз.
- Компрессорды арнайы тұтқалардан ұстап, тасымалдаңыз (5, 6-сурет).
- Жұмыс аймағында балалардың және жануарлардың жүруіне жол бермеңіз.
- Егер компрессор бояуды тозандату үшін қолданылатын болса:
 - а) жабық жайларда не ашық оттың жанында жұмыс істемеңіз;
 - б) сіз жұмыс істейтін аймақта желдету қарастырылғанына көз жеткізіңіз;
 - в) қорғау респираторын киіп алыңыз (21-сурет).
- Қорек кабелі немесе аша зақымданған жағдайда Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

- Егер компрессор биіктікте орнатылса, жұмыс кезінде оның құлап кетуіне жол бермеу үшін оны жақсылап бекітіңіз.
- Компрессорға компрессордың максималды жұмыс қысымына есептелген шлангтарды жалғаңыз. Зақымданған шлангыны айырбастау қажет, жөндеген жарамайды.

ЖЕРЛЕНДІРУ ЕРЕЖЕСІ

Осы компрессор пайдалану кезінде жерлендірілген болуы қажет, бұл оператордың электр тогына түсіп қалмауы үшін жасалады.

Компрессорды қорек желісіне қосуды білікті маман жүргізуі қажет.

Ұзартқыштар

Тек жерлендіруі бар ұзартқыштарды ғана пайдаланыңыз. Қорек сымы зақымданған ұзартқышты пайдаланбаңыз. Осы компрессор үшін қимасы кем дегенде 2,5 мм² (ұзындығы 20 м дейін) болатын ұзартқыштарды пайдалану ұсынылады.

Қорек желісіне қосу

Қорек желісінің кернеуі компрессордың заттаңбасында көрсетілген параметрлерге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Компрессордың ашасын жерлендіруі бар розеткаға қосыңыз (9-сурет).



Ешбір жағдайда жерлендіруді нөлдің орнына қолданбаңыз.

ПАЙДАЛАНУ

Келесі мәтіндегі суреттердің нөмірлері 2-3 беттегі суреттерге қатысты. Біздің бұйымдардың үнемі жаңартылуының салдарында кейбір суреттер компрессор құрылымымен салыстырғанда кейбір айырмашылықтарға ие болуы мүмкін.

Компрессорды қораптан шығарыңыз (1-сурет). 2-суретке сәйкес ресиверге дөңгелектерді және резеңке қалпақшаны орнатыңыз. Компрессорды жақсы желдетілетін, атмосфералық жауын-шашындардан қорғалған жерде тегіс бетке максималды 10° еңіспен орнатыңыз (3-сурет). Егер компрессор орнатылған жер тегіс және ылди болса, компрессорды берік етіп бекітіңіз (егер қажет болса, оның дөңгелектерін сыналармен бекітіңіз). Жақсы ауа алмасуды және тиімді суытуды қамтамасыз ету үшін компрессорды қабырғалардан кем дегенде 1 м қашықтықта орналастырыңыз (4-сурет).



Компрессорды дұрыс тасымалдаңыз (5,6-сурет). Оны аудармаңыз және көтеру құрылғыларының көмегімен көтермеңіз.

Қосу

Сатып алғаннан кейін бірінші пайдаланудың алдында компрессорды ашық қысымды магистральмен 10 минутқа бос жүріске қосу қажет. Бұл компрессордың қозғалмалы түйіндерінің майлануын қамтамасыз етеді.

KZ

- Алғашқы пайдаланудың алдында май құятын тесіктің ішінен тасымалдау бітеуішін шығарыңыз да тесікті жеткізу топтамасына кіретін тығынмен жабыңыз 12 (А сурет). Сосын ауа сүзгішін орнатыңыз.
- Май деңгейі қызыл көзек деңгейінде орналасқандығына көз жеткізіңіз (8-сурет). Желі кернеуі компрессор заттаңбасында көрсетілген мәнге сәйкес келетінін тексеріңіз (10-сурет).
- Сөндіргішті «Өшірулі» жағдайына қойыңыз (11-сурет).
- Ашаны жерлендіруі бар розеткаға салыңыз (9-сурет) және сөндіргішті «Қосулы» жағдайына ауыстырып, компрессорды іске қосыңыз.
- Компрессордың жұмысы автоматтандырылған. Қысым реттегіш максималды қысымға (8 бар) жеткеннен кейін компрессорды тоқтатады және қысым ең аз шамадан (6 бар) төмендеп кеткенде қайта қосады.
- Жұмысы аяқтағаннан кейін сөндіргішті «Өшірулі» жағдайына ауыстырыңыз (11-сурет).
- Өшіргеннен кейін қысымды магистральді ашыңыз.



Компрессордың кейбір түйіндері, мысалы бастиек және оның түтіктері, жоғары температураға дейін қызып кетуі мүмкін. Сақ болыңыз! (12–13 суреттер)

Жұмыс қысымын реттеу

Пайдаланылатын құралдың параметрлеріне байланысты жұмыс қысымын шанышпалы клапанның көмегімен реттеп алу қажет (14-сурет). Тұтқаны сағат тілі бағытында айналдырған кезде майды арттады. Тұтқаны сағат тіліне қарсы бағытта айналдырса қысым азаяды.

АҚАУЛЫҚТАР, ЫҚТИМАЛ СЕБЕПТЕРІ ЖӘНЕ ЖОҒАЛДЫ

Ауаның жоғалуы

- Қосылысты жаман тығыздаудың нәтижесінде туындауы мүмкін.
Барлық қосылыстарды сабынды сумен сулап, саңылаусыздыққа тексеріңіз.

Компрессоржұмысистойді, бірақауанысықпайды (9-сурет)

- Ықтимал себеп – клапандардың (C1-C2) немесе төсемдердің (B1-B2) істен шығуы.
Зақымданған бөлшекті айырбастау үшін Сервис орталығына хабарласыңыз.

Компрессор қосылмайды

Келесілерді тексеріңіз:

- көрек кернеуі компрессордың заттаңбасында көрсетілген мәндерге сәйкес келетінін (10-сурет);
- ұзартқыш сымының күйін («Ұзартқыш» қараңыз);
- жұмыс орнындағы температура жағдайын (кем дегенде +5°C болуы қажет);
- май жинағышта майдың жеткіліктігін (8-сурет).

Компрессор өшірілмейді

Егер компрессор максималды қысымға жеткеннен кейін өшпесе, онда ресивердің сақтандыру клапаны іске қосылуы қажет.

Жөндеу үшін Сервис орталығына хабарласыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Техникалық қызмет көрсетудің алдында сөндіргіш «Өшірулі» жағдайында тұрғанына және сығылған ауа ресиверден толық шыққанына көз жеткізіңіз.

Майлау

Әрбір 50 сағат жұмыстан кейін ауа сүзгішін ашып, сүзгілейтін элементті сығылған ауамен үрлеу ұсынылады (15-сурет).

Егер компрессор таза ортада жұмыс істесе, сүзгілейтін элементті кем дегенде жылына бір рет, ал лас ортада жұмыс істейтін болса – одан жиі ауыстыру ұсынылады.

Компрессор жұмыс істеген кезде ресиверде бу түзіледі. Кем дегенде аптасына бір рет ресивер астындағы дренажды тетікті ашып, ресивер ішіндегі ылғалдылықты кетіру ұсынылады (16-сурет). Суды кетіру кезінде сақ болыңыз. Ресиверде сығылған ауа болған кезде, су шашырап шығуы мүмкін.

Суды канализацияға немесе қоршаған ортаға төгуге болмайды, өйткені оның құрамында май бар.

Майды айырбастау және құю

Компрессор компрессорлық май құйылған күйде жеткізіледі. Алғашқы 10 сағат жұмыстан кейін майды толығымен айырбастау ұсынылады.

- Май жинағыштың қақпағында орналасқан дренажды тығынды бұрап ашыңыз, майды құйып алыңыз және тығынды орнына салыңыз (17-сурет).
- Майды май жинағыштың жоғарғы тесігі арқылы құйыңыз (18-сурет) және оның деңгейі көзектегі белгімен сәйкес келуі қажет (8-сурет).



Май деңгейін апта сайын тексеріңіз және қажет болған жағдайда оны толтырып тұрыңыз.

Майды айырбастаған кезде келесі кестені басшылыққа алу қажет.

Май түрі	Жұмыс уақыты
Synthesis	500
Mobil, Shell, Esso, BP синтетикалық майы және т.б.	300
Минералды майлардың басқа түрлері	100



Пайдаланылған майды канализацияға немесе қоршаған ортаға төгуге болмайды.

SBM Group компаниясының жабдығы минималды техникалық қызмет көрсету кезінде де ұзақ мерзім бойы пайдалануға есептелген. Бұйымның қызмет мерзімі дұрыс пайдалануға және күтімге байланысты.

Тазалау

Жұмыс аяқталғаннан кейін әр жолы жұмсақ шүберекпен немесе майлықпен бұйым корпусын және желдету саңылауларын шаң-тозаңнан тазалау қажет.

Қатып қалған кірлерді сабынды суда суланған жұмсақ шүберекпен сүртіп алу қажет.

Кірді кетіру үшін еріткіштерді қолдануға болмайды: бензин, спирт, амиак ерітінділері және т.б. Еріткіштерді қолдану корпусы зақымдауы мүмкін.

Қоршаған ортаны қорғау

Тасымалдау кезінде бүлінбес үшін компрессор берік қаптамада жеткізіледі. Буып-түю материалдарының көп бөлігі кейін қолдану үшін қайта өңделуі мүмкін. Мүмкіндігінше буып-түю материалдарын қалдықтарды кәдеге жаратумен айналысатын жергілікті орталыққа өткізіңіз.

Кепілдік

Кепілдік шарттары кепіл кітапшасында мазмұндалған.



Українська

КОМПРЕСОР ЕЛЕКТРИЧНИЙ

Цифри в наступному тексті наведені до ілюстрацій на стор. 2.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга, В	230
Частота струму, Гц	50
Потужність, Вт	1500
Швидкість обертання холостого ходу, об/хв	2850
Обсяг ресивера, л	24
Продуктивність, л/хв	206
Максимальний тиск на виході, бар (Па)	8 (800 000)
Робочий діапазон температур, °C	+5...+30
Вага, кг	27

УСТРІЙ (МАЛ. А)

- 1 Кришка
- 2 Ручка
- 3 Вимикач
- 4 Блок автоматики
- 5 Регулятор тиску
- 6 Штуцер швидкого підключення
- 7 Манометр (регулятор тиску)
- 8 Манометр (ресивер)
- 9 Запобіжний клапан
- 10 Напірна магістраль
- 11 Повітряний фільтр
- 12 Пробка мастилозаливного отвору
- 13 Мاستилозбірник
- 14 Зливний кран

КОМПЛЕКТНІСТЬ:

1. Компресор
2. Колеса
3. Пробка мастилозаливного отвору
4. Повітряний фільтр

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

У даному посібнику та (або) на пристрої використані наступні символи:



Ризик травмування, небезпека для життя або можливість псування пристрою у випадку недотримання інструкцій даного посібника.



Небезпека ураження електричним струмом.



Витягніть вилку з розетки.

UA



Цей пристрій відповідає вимогам безпеки, наведеним у відповідних європейських директивах.



Вживайте засоби захисту органів слуху.



Рівень тиску звуку.



Прочитайте інструкції.



Робота компресора автоматизована. Регулятор тиску зупиняє компресор при досягненні максимального тиску й запускає його при падінні тиску нижче мінімуму.



Попередження: пристрій складається з деталей, деякі з яких можуть розігріватися до високої температури.

Перед початком експлуатації пристрою уважно ознайомтеся з даним посібником. З метою забезпечення нормального функціонування пристрою необхідно дотримуватися інструкцій з догляду й технічного обслуговування. Даний посібник та додану документацію слід зберігати разом із пристроєм.

СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- При тривалій експлуатації апарату з повним навантаженням і максимальним робочим тиском температура в робочому приміщенні не повинна перевищувати +30°С.
- Для продовження терміну служби компресора рекомендується щогодини робити перерву в його роботі на 15 хв.
- Перш ніж розбирати будь-які з'єднання ресивера, пересвідчіться, що з ресивера випущене все стиснене повітря.
- Забороняється свердлити отвори, приварювати будь-що або навмисно деформувати ресивер.
- Перед технічним обслуговуванням компресора відключіть його від мережі живлення.
- Не направляйте на компресор струменя води або легкозаймистих рідин.
- Не розкидайте біля компресора легкозаймисті предмети.
- Під час перерви в роботі перемикайте регулятор тиску в положення "Вимкнено" і відключайте компресор від мережі живлення.
- У жодному разі не направляйте струмінь стисненого повітря на людей або тварин (Мал. 20).
- Не транспортуйте компресор з ресивером під тиском.
- Пересувайте компресор, тримаючи його за спеціальні рукоятки (Мал. 5, 6).
- Не допускайте дітей і тварин у робочу зону.
- Якщо компресор використовується для розпилення фарби:
 - а) не працюйте в закритих приміщеннях або біля відкритого вогню;
 - б) пересвідчіться, що в зоні, де ви будете працювати, передбачена вентиляція;
 - в) надягніть захисний респіратор (Мал. 21).

- При uszkodженні кабелю живлення або вилки зверніться в Сервісну службу.
- Якщо компресор установлений на узвишші, закріпіть його, щоб запобігти падінню під час роботи.
- Підключайте до компресора шланги, розраховані на максимальний робочий тиск компресора. Ушкоджений шланг слід замінити, а не намагатися відремонтувати.

Правила заземлення

Під час експлуатації даний компресор має бути заземлений, щоб захистити оператора від ураження електричним струмом.

Підключення компресора до мережі живлення повинен здійснювати кваліфікований фахівець.

Подовжувачі

Використовуйте тільки подовжувачі із заземленням. Не користуйтеся подовжувачем з uszkodженим шнуром живлення. Для даного компресора рекомендується використовувати подовжувача з перерізом проводів не менше 2,5 мм² (при довжині до 20 м). Перед використанням кабель подовжувача слід розмотати.

Підключення до мережі живлення

Пересвідчіться, що напруга мережі живлення відповідає параметрам на табличці компресора. Підключіть вилку компресора до розетки із контактами заземлення (Мал. 9).



У жодному разі не використовуйте заземлення замість нейтралі.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Номери малюнків у наступному тексті наведені до ілюстрацій на стор. 2–3. Внаслідок постійного вдосконалення наших виробів окремі ілюстрації можуть мати деякі відмінності у порівнянні з конструкцією компресора.

Розпакуйте компресор (Мал.1). Установіть на ресивері колеса й гумовий ковпачок, як показано на Мал. 2. Установіть компресор на рівній поверхні з максимальним ухилом 10° (Мал.3), у добре вентильованому приміщенні, захищеному від атмосферних опадів. Якщо поверхня, на яку був встановлений компресор, гладка й розташована під нахилом, надійно закріпіть компресор (якщо необхідно, зафіксуйте його колеса клинами). Для забезпечення належної вентиляції й ефективного охолодження розташуйте компресор на відстані не менш 1 м від стін (Мал.4).



Правильно транспортуйте компресор (Мал. 5, 6). Не перевертайте його догори ногами й не піднімайте його за допомогою піднімальних пристосувань.

Увімкнення

Після покупки та перед першою експлуатацією необхідно увімкнути компресор з відкритою напірною магістраллю на 10 хв. на холостому ході. Це забезпечить змащення рухомих вузлів компресора.

- **Перед першим включенням витягніть транспортувальну заглушку з мастилозаливного отвору й закрийте отвір пробкою з комплексу постачання 12 (Мал. А). Потім установіть повітряний фільтр.**
- Пересвідчіться в тому, що рівень мастила перебуває на рівні червоного вічка (Мал. 8). Переконайтеся, що напруга мережі відповідає значенню, зазначеному на табличці компресора (Мал.10).
- Поставте вимикач у положення "Вимкнуто" (Мал. 11).
- Вставте вилку в розетку із заземленням (Мал. 9) і запустіть компресор, поставивши вимикач у положення "Увімкнуто".
- Робота компресора автоматизована. Регулятор тиску зупиняє компресор при досягненні максимального тиску (8 бар) і запускає його при падінні тиску нижче мінімуму (6 бар).
- Після закінчення роботи поставте вимикач у положення "Вимкнуто" (Мал. 11).
- Після вимикання відкрийте напірну магістраль, щоб знизити тиск повітря в ресивері до атмосферного.



Деякі вузли компресора, наприклад, голівка та її трубки, можуть нагріватися до високої температури. Будьте обережні! (Мал. 12–13)

РЕГУЛЮВАННЯ РОБОЧОГО ТИСКУ

Залежно від параметрів використовуваного інструмента слід відрегулювати робочий тиск за допомогою голчастого клапана (Мал. 14). При повороті рукоятки за годинниковою стрілкою тиск підвищується. При повороті рукоятки проти годинникової стрілки тиск зменшується.

Регулювання робочого тиску повітря здійснюється тільки в одному із двох вихідних патрубків напірної магістралі – у тому, на якому відсутній запобіжний клапан.

НЕСПРАВНОСТІ, МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ ЇХ ШЛЯХИ УСУНЕННЯ

Втрати повітря

- Можуть виникати внаслідок поганого ущільнення з'єднання.

Перевірте всі з'єднання на герметичність, змочивши їх мильною водою.

Компресор працює, але не стискає повітря (Мал. 19).

- Можлива причина – вихід з ладу клапанів (C1-C2) або прокладки (B1-B2).
Зверніться в Сервісну службу для заміни ушкодженої деталі.

Компресор не запускається

Перевірте:

- чи відповідає напруга живлення значенню, зазначеному на табличці компресора (мал. 10);
- стан шнура живлення подовжувача (див. "Подовжувачі");
- яка температура на місці роботи (повинна становити не менше +5°C);
- чи досить мастила в мастилозбірнику (Мал. 8).

Компресор не вимикається

Якщо компресор не вимикається при досягненні максимального тиску, повинен спрацювати запобіжний клапан ресивера.

Зверніться в Сервісну службу для ремонту.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням технічного обслуговування пересвідчіться, що вимикач перебуває в положенні "Вимкнуто", а також, що стиснене повітря повністю вийшло з ресивера.

Змашення

Через кожні 50 годин роботи рекомендується розбирати повітряний фільтр і продувати фільтруючий елемент стисненим повітрям (Мал. 15).

Якщо компресор працює в чистому середовищі, рекомендується замінювати фільтруючий елемент хоча б раз на рік, а якщо в брудному середовищі, то частіше.

При роботі компресора в ресивері утворюється конденсат. Рекомендується хоча б раз на тиждень видаляти вологу з ресивера, відкриваючи дренажний вентиль (Мал. 16) під ресивером. При видаленні конденсату будьте обережні. Коли в ресивері перебуває стиснене повітря, вода може вихлюпуватися під напором.

Конденсат не слід зливати в каналізацію або в навколишнє середовище, оскільки він містить мастило.

Заміна й дозаправлення мастилом

Компресор постачається заправлений компресорним мастилом. Після перших 10 годин роботи рекомендується повністю замінити мастило.

- Відкрутіть дренажну пробку на кришці мастилозбірника, злийте мастило й закрутіть пробку (Мал. 17).
- Залийте мастило через верхній отвір мастилозбірника (Мал. 18), щоб його рівень збігався з відміткою на вічку (Мал. 8).



Перевіряйте рівень мастила щотижня і, в разі необхідності, поповнюйте його.

При заміні мастила слід дотримуватися наступної таблиці.

Тип мастила	Години роботи
Synthesis	500
Синтетичне мастило Mobil, Shell, Esso, BP і т.ін.	300
Інші типи мінерального масла	100



Не можна зливати відпрацьоване мастило в каналізацію або навколишнє середовище.

Устаткування компанії SBM Group розраховане на тривале використання при мінімальному технічному обслуговуванні. Термін служби виробу залежить від правильної експлуатації й догляду.

Чищення

Щоразу після закінчення роботи рекомендується очищати корпус пристрою й вентиляційні отвори від бруду й пилу м'якою тканиною або серветкою.

Стійкі забруднення рекомендується усувати за допомогою м'якої тканини, змоченої в мильній воді.

Неприпустимо використовувати для усунення забруднень розчинники: бензин, спирт, аміачні розчини й т.ін. Застосування розчинників може призвести до ушкодження корпусу.

Захист навколишнього середовища

Щоб уникнути ушкоджень при транспортуванні компресор постачається в міцній упаковці. Більша частина пакувальних матеріалів може бути перероблена для подальшого використання. При можливості здайте пакувальний матеріал у місцевий центр з утилізації відходів.

Гарантія

Умови гарантії викладені в гарантійній книжці.



Polski

KOMPRESOR OLEJOWY

LICZBY ZAMIESZCZONE W PONIŻSZYM TEKŚCIE ODNOSZĄ SIĘ DO RYSUNKÓW NA STRONACH 213

SPIS TREŚCI

- 1 Elementy urządzenia
- 2 Zasady bezpieczeństwa
- 3 Użytkowanie
- 4 Nieprawidłowości
- 5 Konserwacja

1. ELEMENTY URZĄDZENIA

DANE TECHNICZNE

Napięcie	230 V~
Częstotliwość	50 Hz
Pojemność	1500 W
Prędkość na biegu jałowym	2850 min ⁻¹
Pojemność zbiornika	24 L
Pobór powietrza	206 L/min
Maks. ciśnienie wyjściowe	8 bar (800 000 Pa)
Ciężar	27 kg

WZESTAWIE:

Rys. A.

- 1 Obudowa
- 2 Uchwyt
- 3 Przełącznik
- 4 Wyłącznik automatyczny
- 5 Regulator ciśnienia
- 6 Szybkozłączka (wyjście)
- 7 Manometr (regulator ciśnienia)
- 8 Manometr (zbiornik)
- 9 Zawór bezpieczeństwa
- 10 Przewód ciśnieniowy
- 11 Filtr powietrza
- 12 Korek miski olejowej
- 13 Miska olejowa
- 14 Kurekspustowy

2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

W niniejszej instrukcji używanesą następujące symbole:



Oznacza ryzyko możliwego urazu, utraty życia bądź uszkodzenia narzędzia w przypadku nie zastosowania się do poleceń w niniejszej instrukcji



Oznacza ryzyko porażenia prądem elektrycznym



Styk (wtyczką) odłączyć od głównego przewodu



Narzędzie spełnia warunki bezpieczeństwa pracy, podane w obowiązujących wytycznych europejskich



Noś nauszники ochronne



Poziom natężenia dźwięku



Przeczytaj wskazówki



Działanie kompresora jest w pełni zautomatyzowane. Regulator ciśnienia zatrzyma kompresor, kiedy osiągnięta zostanie wartość maksymalna, a uruchomi ponownie po osiągnięciu wartości minimalnej ciśnienia



Ryzyko wysokich temperatur Uwaga: Niektóre części maszyny mogą nagrzewać się do wysokich temperatur

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy upewnić się, że w wystarczający sposób zapoznano się ze sposobem działania urządzenia oraz sposobem jego obsługi. Należy utrzymywać urządzenie zgodnie z instrukcją w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania. Instrukcję wraz z załączoną dokumentacją należy przechowywać wraz z urządzeniem.

SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- W przypadku eksploatacji w warunkach stałego pełnego obciążenia i maksymalnego ciśnienia roboczego należy upewnić się, że temperatura środowiska pracy w zamkniętym pomieszczeniu nie przekracza +30°C.
- Zaleca się eksploatację kompresora maksymalnie w 70% jego możliwości przez godzinę pod pełnym obciążeniem, mając na względzie właściwą pracę urządzenia w dłuższej perspektywie czasu.
- Przed odkręceniem i odłączeniem końcówek od zbiornika należy upewnić się, że zbiornik został całkowicie odpowietrzony.
- Zabrania się wiercenia otworów, spawania lub celowego zniekształcania zbiornika sprężonego powietrza.
- Nie dokonywać żadnych prac konserwacyjnych bez wcześniejszego wyjęcia wtyczki z gniazdka.
- Nie należy kierować na kompresor strumieni wody lub płynów łatwopalnych.
- Nie ustawiać przedmiotów łatwopalnych w bezpośrednim sąsiedztwie kompresora.
- Podczas przerw w pracy ustawić regulator ciśnienia w położeniu «0» (OFF = WYŁ.).

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza na osoby lub zwierzęta (rys. 20).
- Nie transportować kompresora ze zbiornikiem wypełnionym sprężonym powietrzem.
- UWAGA: niektóre podzespoły kompresora, takie jak głowica i przewody przepustowe mogą osiągać wysokie temperatury. Dotknięcie tych elementów grozi poparzeniem (rys. 12-13).
- Do podniesienia kompresora używać specjalnych uchwytów i mocowań (rys. 5-6).
- Dzieci i zwierzęta nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia w trakcie jego pracy.
- Jeśli kompresor jest wykorzystywany do rozpylania farby:
 - a) nie należy przebywać w zamkniętym pomieszczeniu lub w pobliżu ognia.
 - b) upewnić się, że środowisko pracy jest dobrze wentylowane.
 - c) chronić nos i usta za pomocą maski (rys.21).
- Nie używać kompresora, gdy uszkodzeniu uległ kabel zasilający lub wtyczka; wymiany uszkodzonego elementu może dokonać jedynie pracownik autoryzowanego serwisu.
- Jeżeli zachodzi konieczność umieszczenia kompresora na podwyższeniu, należy zadbać o to, aby nie spadł na ziemię po rozpoczęciu pracy.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów lub rąk pod pokrywę zabezpieczającą - grozi to uszkodzeniem ciała oraz samego kompresora.
- W celu uniknięcia poważnych uszkodzeń nie używać kompresora niezgodnie z jego przeznaczeniem w stosunku do ludzi, zwierząt i przedmiotów.
- Jeśli kompresor nie jest używany przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- Upewnić się, że przewody przepustowe sprężonego powietrza są wykorzystywane ze sprężonym powietrzem (o czym świadczy maksymalna wartość ciśnienia dostosowana do ciśnienia samego kompresora). Nie naprawiać uszkodzonych przewodów samodzielnie.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Zasady uziemienia

Kompresor musi być uziemiony w trakcie pracy w celu ochrony użytkownika przed porażeniem prądem. Kompresor jest dostarczany wraz z dwużyłowym kablem z uziemieniem.

Podłączenie do zasilania musi być wykonane przez wykwalifikowanego technika. Nie zaleca się rozkładania kompresora na części i podłączania dodatkowych elementów do regulatora ciśnienia. Naprawy powinny być wykonywane przez pracowników autoryzowanego serwisu lub profesjonalnego punktu napraw.



Należy zapamiętać, że przewód uziemienia ma kolor zielony lub żółto-zielony. Nigdy nie podłączać zielonego przewodu do końcówek pod obciążeniem.

Przed wymianą wtyczki upewnić się, że podłączono przewód uziemienia. W razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem w celu dokonania kontroli stanu uziemienia.

Przedłużacze

Używać tylko przedłużaczy z wtyczką i uziemieniem - nie używać przedłużaczy uszkodzonych lub splaszczonych. Upewnić się, że przedłużacz jest w dobrym stanie. W przypadku tego urządzenia kabel przedłużacza powinien mieć średnicę co najmniej 2,5 mm² (przy maksymalnej długości 20 metrów). Przed podłączeniem należy zawsze w pełni rozwinąć przedłużacz.

Podłączanie do zasilania

Upewnić się, że wartość napięcia wejściowego silnika odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej urządzenia. Kompresory są dostarczane wraz kablem elektrycznym i dwubiegunową wtyczką + uziemieniem. Ważne jest, aby podłączyć kompresor do gniazdka z uziemieniem. (rys. 9)



Uwaga! Nie używać przewodu uziemiającego zamiast zerowego. Uziemienie powinno być wykonane zgodnie z przepisami dotyczącymi zapobiegania wypadkom przy pracy (EN 60204).

3. UŻYTKOWANIE



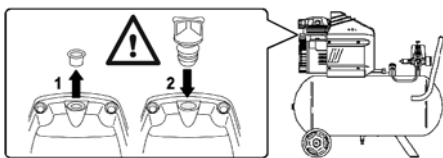
Tylko do użytku domowego

UWAGA:

Informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji mają za zadanie ułatwienie użytkownikowi obsługi i konserwacji kompresora. Niektóre rysunki w niniejszej instrukcji mogą zawierać szczegóły budowy inne niż w rzeczywistości.

INSTALACJA

Po wyjęciu kompresora z opakowania (rys. 1), sprawdzeniu stanu urządzenia i upewnieniu się, że nie ma żadnych uszkodzeń powstałych w wyniku transportu, należy wykonać następujące czynności:



Jeżeli nie zostały założone wcześniej, zamontować koła i gumową zatyczkę zbiornika zgodnie ze wskazówkami na rys. 2.

Umieścić kompresor na płaskim podłożu, którego nachylenie nie przekracza 10° (rys. 3), w dobrze wentylowanym otoczeniu chronionym przed wpływem czynników atmosferycznych oraz z dala od substancji wybuchowych. W przypadku równego, nachylonego podłoża upewnić się, że po uruchomieniu kompresor nie będzie się przemieszczał - dla pewności zablokować koła drewnianymi klinami. Jeżeli podstawę stanowi blat lub półka z książkami, należy je zabezpieczyć przed spadnięciem. W celu zapewnienia właściwej wentylacji i chłodzenia ważne jest, aby kompresor znajdował się w odległości co najmniej 100 cm od ściany (rys. 4).



Upewnić się, że kompresor jest przenoszony we właściwy sposób - nie należy go przewracać i podnosić przy użyciu haków i lin (rys. 5-6).

ROZPOCZĘCIE PRACY

- Upewnić się, że wartość napięcia w gniazdku odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej urządzenia (rys. 10); dozwolony zakres tolerancji wynosi 5%.
- Ustawić przełącznik znajdujący się w górnej części w położeniu «0» zgodnie z typem regulatora ciśnienia zainstalowanego w urządzeniu (rys. 11).
- Włożyć wtyczkę do gniazdka (rys. 9) i uruchomić kompresor poprzez ustawienie przełącznika w położeniu «I». Działanie kompresora jest w pełni automatyzowane. Regulator ciśnienia zatrzyma kompresor, kiedy osiągnięta zostanie wartość maksymalna, a uruchomi ponownie po osiągnięciu wartości minimalnej ciśnienia.
W normalnych warunkach różnica ciśnienia pomiędzy wartością maksymalną i minimalną wynosi ok. 2 bary/29 psi.

Dla przykładu: kompresor wyłączy się po osiągnięciu 8 barów (116 psi) - jest to maksymalne ciśnienie robocze, a włączy ponownie w momencie, gdy ciśnienie spadnie do 6 barów (87 psi).



Podzespoły głowicy/cylindra/przewodu przepustowego mogą osiągać wysokie temperatury - dotknięcie ich podczas pracy grozi poparzeniem (rys. 12-13).

REGULACJA CIŚNIENIA ROBOCZEGO

Rys. 14

Nie jest konieczne utrzymywanie maksymalnego ciśnienia roboczego - kompresory zazwyczaj potrzebują mniejszego ciśnienia. Jeśli chodzi o kompresory wyposażone w zawory redukcyjne ciśnienia, konieczne jest, aby właściwie dobrać ciśnienie robocze.

Dobranie ciśnienia roboczego jest możliwe poprzez wykorzystanie pokrętki na zaworze redukcyjnym.

- Obrót pokrętki w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara spowoduje zwiększenie ciśnienia.
- Obrót pokrętki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara spowoduje zmniejszenie ciśnienia.

Aby utrzymać ciśnienie na określonym poziomie, należy unieruchomić pokrętkę przekręcając znajdujący się pod nią pierścień w kierunku przeciwnym niż obrót pokrętki. Ustalone ciśnienie jest wskazywane przez ciśnieniomierz na zaworze redukcyjnym.

4. NIEPRAWIDŁOWOŚCI

Ubytki powietrza

- Mogą być spowodowane złym uszczelnieniem w miejscu podłączenia.
Sprawdzić wszystkie miejsca podłączenia poprzez namoczenie ich wodą z mydłem.

Kompresor pracuje, ale nie wytwarza sprężonego powietrza Rys. 19

- Może być to spowodowane uszkodzeniem zaworów (C-C2) lub uszczelki (BI-B2). Wymienić uszkodzoną część

Nie można uruchomić kompresora

W przypadku trudności z uruchomieniem kompresora sprawdzić:

- czy wartość napięcia w gniazdku odpowiada napięciu ntabliczce znamionowej urządzenia (rys. 10)
- czy nie nastąpiło uszkodzenie żyły kabla używanego przedłużacza.
- czy w środowisku pracy nie panuje zbyt niska temperatura (poniżej 0°C).
- czy w misce znajduje się olej zapewniający smarowanie (rys. 8)
- czy jest zasilanie (właściwie włożona wtyczka, sprawny wyłącznik magneto termiczny).

Kompresor nie jest wyłączany automatycznie. Jeśli po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia kompresor nie jest wyłączany automatycznie, uruchomiony zostanie zawór bezpieczeństwa. Konieczny będzie kontakt z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym.

5 KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy upewnić się, że:

- wyłącznik sieciowy znajduje się w położeniu «0».
- regulator ciśnienia i przełączniki panelu sterowania znajdują się w położeniu «0».
- zbiornik ciśnieniowy jest całkowicie odpowietrzony.

SMAROWANIE

Zaleca się rozebranie filtra próżniowego po każdych 50 godzinach pracy i oczyszczenie wkładu filtra za pomocą sprężonego powietrza (rys. 15).

Zaleca się wymianę wkładu filtra co najmniej raz w roku, jeżeli kompresor jest używany w czystym środowisku pracy lub częściej w przypadku, gdy środowisko pracy jest zapyłone.

W osobnym zbiorniku kompresora zbiera się skroplona para wodna. Konieczne jest usunięcie zebranej w zbiorniku wody przynajmniej raz w tygodniu poprzez odkręcenie kurka spustowego (rys. 16) usytuowanego pod zbiornikiem. W przypadku gdy w butli znajduje się sprężone powietrze, należy zachować wzmoczoną ostrożność - wydostanie się wody może mieć gwałtowny przebieg. Zalecane ciśnienie maksymalne: 1-2 bary



Woda usuwana z kompresora olejowego nie powinna przedostać się do kanalizacji lub środowiska, ponieważ zawiera olej.

Wymiana/uzupełnianie oleju

Kompresor jest dostarczany wraz z olejem syntetycznym. Zaleca się wymianę całego oleju w misce w ciągu pierwszych 10 godzin pracy.

- Odkręcić zatyczkę korka miski olejowej (wskaźnik), uwolnić olej, po czym z powrotem zakręcić zatyczkę (rys. 17).

- Nowy olej wlać przez górną otwór zbiornika (rys. 18) do wysokości zaznaczonej na wskaźniku (rys. 8).

Raz w tygodniu sprawdzić poziom oleju w układzie pompy, a w razie konieczności uzupełnić go.



Nie pozwolić, by zużyty olej przedostał się do kanalizacji lub środowiska.

Przy wymianie oleju mieć na uwadze poniższą tabelę.

Rodzaj oleju	Liczba godzin pracy
SYNTHESIS	500
Olej syntetyczny MOBIL, SHELL, ESSO, BP lub inne	300
Inne rodzaje oleju mineralnego	100

Regularne wykonywanie czynności konserwacyjnych zabezpieczy twój pistolet do klejenia przed wieloma problemami.

- Utrzymuj dyszę wylotową w czystości, sprawdzaj i czyść dyszę wylotową przed każdym użyciem.
- Usuwać resztki kleju pozostałe wewnątrz otworu dyszy wylotowej przy użyciu szpilki.

Urządzenia firmy SBM Group obliczone są na długie i niezawodne działanie. Wystarczy je regularnie czyścić i przestrzegać zasad użytkowania, żeby zapewnić im długi żywot.

Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić regularnie miękką szmatką, najlepiej każdorazowo po użyciu. Należy zwrócić uwagę, by usunąć pył i zabrudzenia z otworu wentylacyjnego.

Poważniejsze zabrudzenia należy usunąć miękką szmatką zwilżoną wodą z mydłem. Nie należy używać żadnych środków rozpuszczających takich jak benzyna, alkohol, amoniak, itp. Środki tego typu działają niszcząco na materiał, z którego wykonane są poszczególne części.

NIEPRAWIDŁOWE FUNKCJONOWANIE

W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania poszczególnych części urządzenia przy prawidłowym ich użytkowaniu, należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy SBM Group. Części proszę zamawiać w oparciu o rysunek, który znajdziecie państwo na końcu niniejszej instrukcji.

GWARANCJA

Warunki gwarancji przedstawione są na załączonej, oddzielnej karcie gwarancyjnej.

OLEJOVÝ KOMPRESOR

**ČÍSLA V NÍŽE UVEDENÉM TEXTU
SE ODVOLÁVAJÍ NA ILUSTRACE
NA STRANÁCH 2 A 3**

OBSAH

- 1 Detail/stroje
- 2 Bezpečnostní pokyny
- 3 Použití
- 4 Základy
- 5 Údržba

I. DETAILS STROJE

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	230 V~
Frekvence	50 Hz
Kapacita	1500 W
Volnoběžná rychlost	2850 min ⁻¹
Obsah nádrže	24 L
Přívod vzduchu	206 L/min
Max.výstupnítlak	8 bar (800 000 Pa)
Cležar	27 kg

VLASTNOSTI:

OBR. A

- 1 Krypt
- 2 Rukojeť
- 3 Spínač
- 4 Automatickývypínač
- 5 Regulátortlaku
- 6 Rychlospojka (výstup)
- 7 Tlakoměr (regulátortlaku)
- 8 Tlakoměr (nádrž)
- 9 Pojistnýventil
- 10 Tlaková trubice
- 11 Vzduchovýfiltr
- 12 Mazací hlavice
- 13 Jímka
- 14 Vypouštěcí kohoutek

2. BEZPEČNOSTNÍPOKYNY

V tomto manuálu jsou použity následovní symboly:



Označuje riziko zranění nebo usmrcení osob nebo poškození nástroje v případě nedodržení instrukcí uvedených v tomto návodu



Označuje riziko elektrického šoku



Vyjměte zástrčku ze sítě



Nářadí splňuje bezpečnostní požadavky příslušných evropských směrnic



Na uších noste prostředky ochrany sluchu



Hladina akustického výkonu



Pročtěte si návod



Provoz kompresoru je plně automatický. Regulátor tlaku zastaví kompresor, když se dosáhne maximální hodnoty a znovu se spustí, když tlak klesne pod minimální hodnotu



Riziko vysokých teplot Pozor: přístroj obsahl mohou dosahovat vysokých teplot Pozor: přístroj obsahuje některé části, které 'lot

Před použitím stroje pozorně přečtěte tento návod. Buďte si jisti, že víte, jak stroj funguje a jak jej ovládat. Údržbu stroje provádějte vsouladu s instrukcemi, aby se zajistil jeho správnou činnost. Uchovejte tento manuál a přiloženou dokumentaci ke stroji.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pro správný provoz stroje za plného astálého zatížení při maximálním provozním tlaku zabezpečte, aby teplota pracovního prostředí v uzavřené místnosti nebyla vyšší než +30°C.
- Doporučujeme používat kompresors maximálním provozem 70% v jedné hodině při plném zatížení, aby stroj mohl dlouhodobě správně pracovat.
- Před odšroubováním spojů nádrže kontrolujte, zda je nádrž úplně odtlakována.
- Je zakázáno evrtatnebosvářetdíry nebo úmyslně deformovat nádrž stlačeného vzduchu.
- Na kompresoru neprovádějte žádnézásahy, než vyťah nète zastrč ku ze zas uvky.
- Na kompresor nesměřujte proud vody nebo hořlavé kapaliny.
- Do blízkosti kompresoru nedávejte hořlavé předměty.
- Regulátortlaku během klidového času přepněte do polohy „0“ (vypnuto).
- Proud vzduchu nemířte proti lidem nebo zvířatům (obr. 20).
- Kompresor nepřevážíte natlakovanou nádrží.
- Poznámka: některé části kompresoru jako je hlava nebo trubky mohou dosáhnout vysokých teplot. Těchto částí se nedotýkejte, abyste se nepopálili/a (obr. 12-13).
- Kompresor přepravujte po zvednutí nebo použitím speciálním úchytkou rukojetí (obr. 5-6).
- V provozní oblasti stroje se nesmí nacházet děti a zvířata.
- Pokud kompresor používáte kstříkání barev:
 - a) Nepracujte v uzavřených místnostech nebo v blízkosti otevřeného ohně.
 - b) Zabezpečte, aby pracoviště mělo dostatečnou ventilaci.
 - c) Nos a ústa si chráňte na to určenou maskou (obr. 21).

- Kompresor nepoužívejte, pokud je poškozen elektrický kabel nebo zástrčka. Požádejte autorizovaný servis o výměnu za originální náhradní díly.
- Pokud je kompresor umístěn na povrch vyšší než podlaha, musí být zabezpečen před spadnutím během provozu.
- Do ochranného krytu nevkládejte ruce ani žádné předměty, abyste se vyhnuli zranění a poškození kompresoru.
- Kompresor nepoužívejte jako tupý nástroj proti osobám, předmětům nebo zvířatům, abys té nezpůsobil/a vážnou škodu.
- Pokud kompresor nebudete dál používat, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Vždy se přesvědčte, že nastlačený vzduch se používají pneumatické hadice s maximálním tlakem příslušným kompresoru. Když jsou tyto hadice poškozené, nepokoušejte se je opravovat.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

Pokyny k uzemnění

Tento kompresor musí být během použití uzemněný, aby byla obsluha chráněna proti elektrickému šoku. Kompresor je vybaven dvoužilovým kabelem plus uzemněním.

Elektrickou přípojku musí udělat kvalifikovaný elektrikář. Doporučujeme kompresor nikdy nerozebírat ani neprovádět žádná zapojení regulátoru tlaku. Opravy by měly provádět autorizované servisy nebo jiná kvalifikovaná střediska.



Nezapomeňte, že uzemňovací kabel je zelený nebo žluto-zelený. Tento zelený kabel nikdy nezapájejte do koncovky pod proudem.

Před výměnou napájecí zástrčky se přesvědčte, že je zapojený uzemňovací kabel. Pokud máte pochybnosti, zavolejte kvalifikovaného elektrikáře a nechejтеsi uzemnění zkontrolovat.

Prodlužovací kabely

Používejte pouze prodlužovací kabely se zástrčkou a uzemněním a nikdy nepoužívejte poškozené nebo ploché prodlužovací kabely. Zkontrolujte, zda je prodlužovací kabel v dobrém stavu. Prodlužovací kabel pro tento přístroj musí mít pružnou část nejméně 2,5 mm² (vztahuje se to na maximální délku 20 metrů). Prodlužovací kabely před použitím vždy úplně odviňte.

Elektrické zapojení

Vždy zkontrolujte, zda vstupní napětí motoru odpovídá napětí sítě uvedenému na štítku údajů. Kompresor dodává elektrickým kabelem a dvoupolovou zástrčkou s uzemněním. Je důležité připojit kompresor uzemněnou zástrčkou, (obr. 9)



Poznámka! Nikdy nepoužívejte uzemňovací drát namísto nulového drátu. Uzemnění musí být provedeno v souladu se směrnicemi pro prevenci nehod (EN 60204).

3. POUŽITÍ

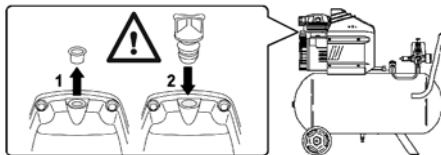
Pouze pro domácí použití

Poznámka:

Informace, které naleznete v tomto návodu, byly napsány, aby pomohly obsluze při použití a údržbě kompresoru. Některé ilustrace v tomto návodu zobrazují detaily, které se mohou lišit od vašeho kompresoru.

INSTALACE

Po vyjmutí kompresoru z obalu (obr. 1) a zkontrolování, zda je v bezchybném stavu, a po zjištění, že během přepravy nedošlo k žádnému poškození, je třeba provést následující kroky.



Pokud ještě na nádrži nejsou uchycena kolečka agumové nožičky, uchytte je podle pokynů uvedených na obr. 2. Kompresor umístěte na rovný povrch nebo povrch s maximálním sklonem 10° (obr. 3), v dobře větrané místnosti, kde bude chráněn před povětrnostními vlivy a nebude v explozivním prostředí. Pokud je povrch nakloněný a hladký, přesvědčte se, že kompresor se během provozu nepohne, jinak zablokujte kolečka dvěma klíny. Pokud je kompresor umístěn na desce nebo plošině skříň, řád ně ho zabezpečte, aby nemohl spadnout. Kvůli správné ventilaci a účinnému chlazení je důležité, aby kompresor byl umístěn nejméně 100 cm od zdi (obr. 4).



Zabezpečte, aby kompresor byl převážen v správné poloze, neotáčte jej vzhůru nohama a nevezdejte jej pomoc! háků nebo lan (obr. 5-6).

SPOUŠTĚNÍ

- Zkontrolujte, zda napětí ve vaší síti odpovídá hodnotě uvedené na elektrickém typovém štítku přístroje (obr. 10), povolená tolerance je 5%.
- Stiskněte vypínač umístěný na horní straně do polohy „0“ podle typu regulátoru tlaku upevněného na přístroji (obr. 11).
- Zástrčku vložte do zásuvky (obr. 9) a spusťte kompresor tím, že vypínač regulátoru tlaku dáte do polohy „1“. Provoz kompresoru je plně automatický. Regulátor tlaku zastaví kompresor, když dosáhne maximální hodnoty a znovu se spustí, když tlak klesne pod minimální hodnotu. Normální je rozdíl tlaku přibližně 2 bar/29 psi mezi maximální a minimální hodnotou. Například: kompresor se zastaví, když dosáhne 8 bar (116 psi) (to je maximální provozní tlak) a automaticky sespustí, když tlak v nádrži klesne na 6 bar (87 psi).



Souprava trubek hlava/válec/převod může dosáhnout vysokých teplot, takže buďte opatrní/a, když budete pracovat v blízkosti těchto částí a nedotýkejte se jich, abyste předešli páleninám (obr. 12 -13).

NASTAVENG PROVOZNGHO TLAKU

Obr. 14

Není potřebné stále používat maximální provozní tlak, pneumatické nástroje často vyžadují nižší tlak. U kompresorů dodávaných s tlakovým redukčním ventilem je důležité řádně nastavit provozní tlak.

Provozní tlak je možné nás tavit po užitím otočného knoflíku naredukčním ventilem.

- Otočením ve směru hodinových ručiček setlak zvýší.
- Otočením proti směru hodinových ručiček se tlak sníží.

Nás tavený tlak můžete zablokovat otočením kroužku pod otočným knoflíkem opačným směrem proti otáčení knoflíku, čímž se otočný knoflík zablokuje. Nastavený tlak je vidět na manometru na redukčním ventilu.

4. ZÁVADY

Ztráta vzduchu

- Může být zpusobena špatným těsněním spoje. Zkontrolujte všechny spoje tak, že je namočíte mýdlovou vodou.

Kompresor běží, ale nestláčí vzduch obr. 19

- Může to být způsobeno poškozenými ventily (C-C2) nebo těsněním (B1-B2). Poškozené části vyměňte.

Kompresor se nespustí

Pokud se kompresor těžko startuje, zkontrolujte:

- zda napětí sítě odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku (obr. 10)
- zda použité elektrické prodlužovací kabely mají správné jádro a délku
- zda provozní prostředí není příliš chladné (pod 0°C).
- zda je vjimce olej pro zabezpečení mazání (obr. 8)
- zda není přerušena dodávka elektrické energie (zástrčka je řádně zapojena, magneto-tepelné pojistky nejsou poškozeny).

Kompresor se nevypne

Pokud se kompresor nevypne po dosáhnutí maximálního tlaku, aktivujete bezpečnostní ventil nádrže. Je potřebné obrátit se na nejbližší autorizovaný servis.

5. ÚDRŽBA

Před jakýmkoli zásahem do kompresoru se přesvědčte, že:

- Hlavní vypínač je v poloze „0“.
- Regulátor tlaku a vypínače naspínací panelu jsou vypnuty v poloze „0“.
- Vzduchová nádrž je úplně odtlakována.

MAZÁNÍ

Doporučuje se rozebrat nasávací filtr po každých 50 provozních hodinách a vyčistit těleso filtru pomocí stlačeného vzduchu (obr. 15). Doporučuje se vyměnit těleso filtru nejméně jednou ročně, pokud kompresor pracuje v čistém prostředí; častěji, pokud je prostředí, ve kterém je kompresor umístěn, prašné.

Kompresor vytváří kondenzovanou vodu, která se sbírá v nádrži. Nejméně jednou týdně je potřebné kondenzovanou vodu z nádrže odstranit otevřením vypouštěcího kohoutku (obr. 16) pod nádrží. Dávejte pozor, když je v láhvi stlačený vzduch, protože voda může vyjít s jistou silou. Doporučený tlak max. 1-2 bar.



Kondenzovanou vodu z olejem mazaného kompresoru nesmíte vyliť do kanalizace nebo do životního prostředí, protože obsahuje olej.

Výměna/doplnění oleje

Kompresor dodává se syntetickým olejem. Doporučuje se olej čerpacího systému úplně vyměnit během prvních 10 provozních hodin.

- Odšroubujte vypouštěcí zátku (měřidlo) na víku jímky, nechte vytéct veškerý olej až strčku našroubujete zpátky (obr. 17).
- Olej doplňte přes horní dirunavíku jímky (obr. 18), dokud se nedosáhne hladina uvedená na měřidle (obr. 8).

Hladinu oleje čerpacího systému kontrolujte každý týden av případě potřeby olej doplňte.



Olej nesmíte vyliť do kanalizace nebo do životního prostředí.

Při výměně oleje dodržujte níže uvedenou tabulku:

Typ oleje	Provozní hodiny
SYNTHESIS	500
Syntetický olej MOBIL, SHELL, ESSO, BP nebo jiný	300
Jiné druhy minerálního	100

iatní

Kryt přístroje pravidelně čistěte měkkým hadříkem (nejlépe po každém použití). Odstraňujte prach a špinu z otvorů ventilace.

Pokud se špinu nepodaří odstranit, použijte měkký hadřík namočený v mýdlové vodě. Zásadně nepoužívejte rozpouštědla, jako jsou benzin, alkohol, čpavek apod. Tato rozpouštědla by mohla poškodit uhlíkaté součásti přístroje.

Poruchy

Jestliže dojde k poruše, např. v důsledku opotřebování některé součásti, obraťte se na zástupce firmy SBM Group. Na konci této příručky se nachází nákres přístroje rozloženého na jednotlivé díly, které je možné objednat.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Přístroj je dodáván v odolném balení, které zabraňuje jeho poškození během přepravy. Většinu z materiálů, které jsou na balení použity, lze recyklovat. Zbavujte se jich pro-, to pouze na místech určených pro odpad příslušných látek.

Přístroje, které nepotřebujete, odnesete k nejbližšímu zastupci firmy SBM Group ve vašem okolí. Zde dojde k jejich likvidaci v souladu se zásadami ochrany životního prostředí.

ZÁRUKA

Záruka je poskytována za podmínek, jež najdete na samostatném záručním listu, který je přiložen k výrobku.

CS Srpski

KOMPRESOR ELEKTRIČNI

Brojke u ovom tekstu se odnose na ilustracije na str. 2.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napon, V	230
Frekvencija, Hz	50
Snaga, W	1500
Brzina praznog hoda, o/min	2850
Zapremina rezervoara za pritisak, l	24
Kapacitet, l/min	206
Maksimalni pritisak na izlazu, bara (Pa)	8 (800 000)
Radni dijapazon temperatura, °C	+5...+30
Težina, kg	27

UREĐAJ (SL. A)

- 1 Poklopac
- 2 Ručka
- 3 Sklopka
- 4 Blok automatike
- 5 Regulator pritiska
- 6 Priključak za brzo spajanje
- 7 Manometar (regulator pritiska)
- 8 Manometar (rezervoar za pritisak)
- 9 Sigurnosni ventil
- 10 Potisni vod
- 11 Filtar za zrak
- 12 Čep otvora za dolivanje ulja
- 13 Uljni karter
- 14 Izlivna slavina

SIGURNOSNA PRAVILA

U ovom uputstvu i/ili na uređaju korišćeni su sledeći simboli:



Rizik od povreda, opasnost po život ili mogućnost oštećenja uređaja u slučaju nepridržavanja instrukcija iz ovog uputstva.



Opasnost od električnog udara.



Izvućite utikač iz mrežne utičnice.



Ovaj uređaj odgovara sigurnosnim zahtevima uključenim u odgovarajućim direktivama EU.



Nosite sredstva za zaštitu organa sluha.



Nivo zvučnog pritiska.



Pročitajte instrukcije.



Rad kompresora je automatizovan. Regulator pritiska isključuje kompresor pri dostizanju maksimalnog pritiska i uključuje kada pritisak padne ispod minimuma.



Upozorenje: uređaj se sastoji od delova, a neki od njih mogu da se zagrevaju do visokih temperatura.

Pre početka korišćenja uređaja, pažljivo se upoznajte s ovim uputstvom. Radi osiguravanja normalnog funkcionisanja uređaja, potrebno je da se pridržavate uputstava za održavanje i tehničko opsluživanje. Ovo uputstvo i priloženu dokumentaciju trebate da čuvate zajedno sa uređajem.

SPECIJALNA SIGURNOSNA PRAVILA

- Pri dugotrajnom korišćenju aparata pod punim opterećenjem i na maksimalnom radnom pritisku, temperatura u radnom prostoru ne sme da bude iznad +30°C.
- U svrhu produženja radnoga veka kompresora, preporučuje se da posle svakoga radnog sata prekinete rad na 15 minuta.
- Pre rastavljanja bilo kakvih spojeva sa rezervoarom pritiska, treba da se uverite da li je iz rezervoara ispušten sav komprimovani vazduh.
- Zabranjeno je bušenje rupa na tlačnom rezervoaru pritiska, privarivanje bilo čega na njega ili njegovo namerno deformisanje.
- Pre tehničkog opsluživanja kompresora, isključite kompresor iz električne mreže.
- Ne usmeravajte prema kompresoru mlaz vode ili lako zapaljivih tečnosti.
- Ne smeštajte lako zapaljive predmete pored kompresora.
- Za vreme prekida u radu prebacite regulator pritiska u položaj "Isključeno" i isključite kompresor iz električne mreže.
- Ni u kom slučaju ne usmeravajte mlaz komprimovanog zraka prema ljudima ili životinjama (sl. 20).
- Nemojte da transportirate kompresor sa rezervoarom pod pritiskom.
- Kompresor premeštajte držeći ga za specijalne ručke (sl. 5, 6).
- Ne puštajte decu i životinje u radnu zonu.
- Ako se kompresor koristi za prskanje boje:
 - a) nemojte raditi u zatvorenim prostorima ili pored otvorene vatre;
 - b) uverite se da je u zoni gde ćete raditi predviđena ventilacija;
 - c) nosite zaštitni respirator (sl. 21).
- Pri oštećenju kabela napajanja ili utikača, obratite se u Servisnu službu.
- Ako je kompresor postavljen na povišenom mestu, učvrstite ga da biste sprečili njegovo padanje za vreme rada.
- Na kompresor priključujte creva proračunata na maksimalni radni pritisak kompresora. Oštećeno crevo treba zameniti, a ne pokušavati njegovu popravku.

CS

Pravila uzemljenja

Za vreme eksploatacije ovaj kompresor mora biti uzemljen, da bi se zaštitilo rukovoca od električnog udara.

Priključivanje kompresora na električnu mrežu mora obavljati kvalifikovani majstor.

Produžni kablovi

Koristite samo produžne kablove sa uzemljenjem. Nemojte koristiti produžne kablove sa oštećenim kablom za napajanje. Za ovaj kompresor, preporučuje se korišćenje produžnog kabla sa presekom vodova ne manjim od 2,5 mm² (pri dužini od 20 m). Pre korišćenja, produžni kabel treba da bude razmotan.

Priključivanje na električnu mrežu

Uverite se da mrežni napon odgovara parametrima koji su navedeni na tablici kompresora. Priključite utikač kompresora u utičnicu sa uzemljenim kontaktima (sl. 9).



Ni u kom slučaju nemojte da koristite uzemljenje namesto nultog voda.

EKSPLOATACIJA

Brojevi crteža u sledećemu tekstu se odnose na ilustracije na str. 2–3. Usled stalnog usavršavanja naših proizvoda, pojedine ilustracije mogu da se ponešto razlikuju u odnosu na konstrukciju kompresora.

Raspakujte kompresor (sl.1). Postavite na rezervoar za pritisak točkove i gumeni kapak, saglasno sl. 2. Namestite kompresor na ravnoj površini sa maksimalnim nagibom od 10° (sl.3) na dobro ventilisanom mestu, zaštićenom od atmosferskih padavina. Ako je površina na kojoj je postavljen kompresor glatka i pod nagibom, bezbedno učvrstite kompresor (ako je potrebno, fiksirajte njegove točkove klinovima). Za obezbeđenje dobre ventilacije i efikasnog hlađenja, držite kompresor na rastojanju od najmanje 1 m od zida (sl. 4).



Pravilno prevozite kompresor (sl. 5, 6). Nemojte da ga okrećete naopačke i ne podizite ga pomoću pomagala za dizanje.

Uključivanje

Nakon kupnje i pre prvog korišćenja potrebno je uključiti kompresor sa otvorenim potisnim vodom i ostaviti ga da radi tokom 10 minuta u praznom hodu. To će obezbediti podmazivanje pomičnih delova kompresora.

- Pre prvog uključivanja, izvadite transportni čep iz otvora za nalivanje ulja i zatvorite taj otvor čepom koji se nalazi u kompletu 12 (sl. A). Zatim montirajte vazdušni filter.
- Uverite se da se nivo ulja nalazi na visini crvenog okana (sl. 8). Uverite se da mrežni napon odgovara vrednosti koja je navedena na tablici kompresora (sl.10).
- Postavite prekidač u položaj «Isključeno» (sl. 11).
- Umetnite utikač u utičnicu sa uzemljenjem (sl. 9) i pustite kompresor u rad, postavivši prekidač u položaj «Uključeno».

- Rad kompresora je automatizovan. Regulator pritiska zaustavlja kompresor pri dostizanju maksimalnog pritiska (8 bara) i pušta ga u rad pri padu pritiska ispod minimuma (6 bara).
- Posle završetka rada, postavite prekidač u položaj «Isključeno» (sl. 11).
- Nakon isključivanja otvorite potisni vod.



Neki čvorovi kompresora, na primer glava i njegove cevi, mogu da se zagrevaju na visoke temperature. Budite oprezni! (sl. 12–13)

Regulisanje radnog tlaka

U zavisnosti od parametara korišćenog alata, radni pritisak treba regulisati pomoću igličastog ventila (sl. 14). Zakretanjem rukohvata u smeru kazaljke sata, pritisak se povećava. Zakretanjem rukohvata suprotno od kretanja kazaljke na satu, pritisak se smanjuje.

NEISPRAVNOSTI, MOGUĆI UZROCI I NAČINI UKLANJANJA

Gubici zraka

- Mogu nastajati usled lošeg brtvljenja spojeva.
Proverite hermetičnost svih spojeva, natopivši ih sapunicom.

Kompresor radi, ali ne komprimuje vazduh (sl. 19).

- Mogući uzrok – otkazivanje ventila (C1-C2) ili podloška (B1-B2).
Obratite se u Servisnu službu radi zamene oštećenog dela.

Kompresor ne počinje sa radom

Proverite:

- da li napon napajanja odgovara vrednosti navedenoj na tablici kompresora (sl. 10);
- stanje kabla za napajanje na produžnom kablom (vidi «Produžni kablovi»);
- kakva je temperatura na mestu rada (treba da iznosi ne manje od +5°C);
- da li ima dovoljno ulja u karteru (sl. 8).

Kompresor se ne isključuje

Ako se kompresor ne isključuje pri dostizanju maksimalnog pritiska, treba da odradi sigurnosni ventil rezervoara pritiska.

Obratite se u Servisnu službu radi remonta.

TEHNIČKO OPSLUŽIVANJE

Pre provedbe tehničkog opsluživanja uverite se da se prekidač nalazi u položaju «Isključeno» i da je komprimovani vazduh potpuno ispušten iz rezervoara.

Podmazivanje

Nakon svakih 50 sati rada preporučuje se rastavljanje filtra za zrak i prođuvavanje filtražnog elementa komprimovanim zrakom (sl. 15).

Ako kompresor radi u čistoj sredini, preporučuje se zamena filtražnog elementa najmanje jednom godišnje, a ako radi u prljavoj sredini, onda i češće.

Pri radu kompresora u rezervoaru se stvara kondenzat. Preporučuje se da barem jednom nedeljno ispuštate vlagu iz rezervoara, otvarajući drenažni ventil (sl. 16) ispod rezervoara pritiska.

Prilikom ispuštanja kondenzata budite oprezni. Ako se u rezervoaru nalazi komprimovani zrak, voda može da prska u jakim mlazovima.

Kondenzat se ne sme izliviati u kanalizaciju ili u životnu sredinu, jer on sadrži ulje.

Zamena i dopunjavanje ulja

Kompresor se isporučuje napunjen uljem za kompresore. Posle prvih 10 sati rada preporučuje se potpuno zameniti ulje.

- Odmrinite drenažni čep na poklopcu uljnog kartera, izlijte ulje i zavrnite čep (sl. 17).
- Nalijte ulje kroz otvor uljnog kartera (sl. 18), tako da se njegov nivo poklapa sa oznakom na okancu (sl. 8).



Proveravajte nivo ulja ssvake nedelje i dopunjavajte prema potrebi.

Pri zameni ulja treba se pridržavati sledeće tabele:

Tip ulja	Sati rada
Synthesis	500
Sintetsko ulje Mobil, Shell, Esso, BP itd.	300
Drugi tipovi mineralnog ulja	100



Rabljeno ulje se ne sme izliviati u kanalizaciju ili životnu sredinu.

Mašine kompanije SBM Group projektirane su za dugotrajno korišćenje sa minimalnim tehničkim opsluživanjem. Radni vek proizvoda zavisi od pravilne eksploatacije i pažnje.

Čišćenje

Svaki put posle završetka rada preporučuje se čišćenje kućišta uređaja i ventilacionih otvora od prljavštine i prašine pomoću meke tkanine ili salveta. Tvrdokorne mrlje treba odstranjivati mekom tkaninom namočenom u sapunicu.

Nije dozvoljeno korišćenje rastvarača za odstranjivanje mrlja: benzin, špiritus, rastvori amonijaka itd. Primena rastvarača može da dovede do oštećenja kućišta.

Zaštita okoliša/životne sredine

Radi izbegavanja oštećenja prilikom transporta, kompresor se isporučuje u čvrstom pakovanju. Veći dio materijala za pakovanje može se prerađivati za dalje korišćenje. Po mogućnosti, predajte materijal za pakovanje u lokalni centar za iskorišćavanje otpada.

Garancija

Garantni uslovi su navedeni u garanciji.

HU Magyar

OLAJBAZISU KOMPRESSZOR

**ASZÁMOK AZ ALÁBBI SZÖVEGBEN
A 2.ÉSZ. OLDALON TALÁLHATÓ
ILLUSZTRÁCIÓKAT AZONOSÍTJÁK**

TARTALOM

- 1 A gép részei
- 2 Biztonsági előírások
- 3 Használat
- 4 Meghibásodások
- 5 Karbantartás

I. A GÉP RÉSZEI

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	230 V~
Frekvencia	50 Hz
Teljesítmény	1500 W
Alapjáratú fordulatszám	2850 min ⁻¹
Tartálytérfogata	24 L
Levegőbeszívás	206 L/min
Max. kimeneti nyomás	8 bar (800 000 Pa)
Súly	27 kg

TULAJDONSÁGOK:

«A» ábra

- 1 Burkolat
- 2 Fogantyú
- 3 Kapcsoló
- 4 Automatikus leállító
- 5 Nyomásszabályzó
- 6 Gyorscsatlakozó (kivezetés)
- 7 Nyomásmérő (nyomásszabályzó)
- 8 Nyomásmérő (tartály)
- 9 Biztonsági szelep
- 10 Nyomóvezeték
- 11 Légszűrő
- 12 Olajsapka
- 13 Olajteknő
- 14 Leeresztőcsap

2. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Jelen használati utasításban a következő piktogramok jelennek meg:



Személyi sérülést, életveszélyt vagy a készülék lehetséges megrongálódását jelöli a kezelési útmutatónak nem megfelelő használat esetén



Áramütés veszélyét jelöli

HU



A csatlakozódugót húzza ki a konnektorból



Az eszköz megfelel az ide vonatkozó európai irányelvekben közzétett biztonsági előírásoknak



Fülvédő használata kötelező



Hangteljesítmény szint



Olvassa el az utasításokat



A kompresszor működése teljesen automatikus. A nyomásszabályzó a maximális érték elérésekor leállítja a kompresszort, és újra beindítja, amint a nyomás a minimum érték alá esik



Magas hőmérséklet veszélye Figyelem: a gépet alkotó alkatrészek közül néhány magas hőmérsékletűre hevülhet

A készülék használatbavétele előtt olvassa el alaposan a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a készülék működésével és kezelésével. A készüléket a megfelelő működés érdekében az útmutatásnak megfelelően tartsa karban. A használati utasítást és a hozzátartozó dokumentációt mindig a gép közelében kell tartani.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Agép maximális nyomás melletti folyamatos terhelésű megfelelő működéséhez biztosítani kell, hogy a munkakörnyezet hőmérséklete zárt területen ne legyen több, mint +30°C.
- Javasolta kompresszor használata 70% maximális működéssel egy órán keresztül teljes terhelés alatt, hogy hosszú időn keresztül lehetséges legyen a termék megfelelő működése.
- Ellenőrizze, hogy a tartály teljesen nyomásmentesítve lett-e, mielőtt lecsavarozza a csatlakozásokat a tartályról.
- Tilosasűrített levegő tartályba furatokat készíteni, vagy ahhoz hegeszteni, vagy azt szándékosan eltorzítani.
- Semmilyen műveletet ne végezzen a kompresszor anélkül, hogy előzőleg kihúzza a dugaszt a dugaszolóaljzatból.
- Ne irányítson vízsugarat vagy éghető folyadéksugarat a kompresszorra.
- Ne tegyen éghető tárgyakat a kompresszor közelébe.
- A tartózkodási idő folyamán a nyomásszabályzót kapcsolja a «0» helyzetbe (OFF = ki).
- Soha ne irányítsa a légsugarat személyekre vagy állatokra (20. ábra).
- Ne szállítsa a kompresszort nyomás alatt levő tartállyal.

- Jegyezze meg: a kompresszor némelyikalkatrésze, mint például a fej és az átvető csövek magas hőmérsékletet érhetnek el. Az égések elkerüléséhez ne érintse meg ezeket az alkatrészeket (12-13. ábrák).
- A kompresszorfelemelve vagy speciális fogantyúk vagy markolatok használatával szállítsa (5-6. ábrák).
- A gyerekeket és állatokatávól kell tartani a gép működési területétől.
- Ha a kompresszort festékszórásra használja:
 - a) Ne dolgozzon zárt terekben vagy nyílt láng közelében.
 - b) Győződjön meg róla, hogy a környezet, amelyben dolgozni fog célra rendelt szellőzéssel rendelkezik
 - c) Megfelelő álarccal védje az orrát és száját (21. ábra).
- Ne használja a kompresszort, ha az elektromos kábel vagy a dugasz sérült, és utasítsa a felhatalmazott támogató szervizt, hogy eredeti alkatrészsel cserélje ki.
- Ha a kompresszortapadlónál magasabb felületre helyezi, rögzíteni kell, hogy megakadályozza a leesését a működés során.
- Ne tegyen tárgyakat vagy a kezét a védőburkolatokra, hogy elkerülje az élettartam sérülését és a kompresszor károsodását.
- Asúlyosság megelőzéséhez ne használja a kompresszort tompaszerszámként személyek, tárgyak vagy állatok ellen.
- Ha a kompresszor már nincs tovább használatban, mindig húzza ki a dugaszt a dugaszolóaljzatból.
- Mindiggyőződjön meg róla, hogy a sűrített levegő tömlőket sűrített levegőhöz használja, és amelyek a kompresszorhoz beszabályozott maximális nyomás jellemző. Ne próbálja megjavítani a tömlőt, ha az sérült.

ÉRINTÉSVÉDELEM

Földelési előírások

A kompresszort használat közben földelni kell, hogy a kezelőt megvédjék az áramütés veszélyétől. A kompresszoregy kéteres kábelrel és egy földelő vezetékkel van ellátva.

Az elektromos csatlakozást képzett technikusnak kell készítenie. Javasoljuk, hogy soha ne szerelje szét a kompresszort, és bármiféle más csatlakozást ne csináljon a nyomásszabályzóba. A javításokat felhatalmazott támogató szerviznek vagy más minősített központoknak kell végezniük.



Soha ne felejtse el, hogy a földelő ér a zöld vagy a sárgazöld vezeték. Ezt a zöld vezetékét terhelés alatt soha ne csatlakoztassa csatlakozóhoz.

A táp dugaszának cseréje előtt győződjön meg róla, hogy a földkábel csatlakoztatásra került. Kétség esetén hívjon képzett villanyszerelőt és vizsgáltsa meg a földelést.

Hosszabbító kábelek

Csak dugasszal és földeléssel ellátott hosszabbító kábelt használjon, így soha ne használjon sérült vagy szétlapult hosszabbító kábeleket. Ellenőrizze, hogy a hosszabbító kábel jó állapotban van-e. Ehhez a készülékhez a hosszabbító kábel keresztmetszetének

legalább 2,5 mm² -nek kell lennie (ez maximálisan 20 méteres hosszra vonatkozik). A hosszabbító kábeleket használat előtt mindig teljesen tekerje le.

Elektromos csatlakozás

Mindig ellenőrizze, hogy a motor bemeneti feszültsége megfelel-e az adattáblán jelzett hálózati feszültségnek. A kompresszorokéi vannak látva egy elektromos kábel-lel és egy kétpólusú dugasszal és földeléssel. Fontos, hogy a kompresszort földelt dugaszolóaljzatba csatlakoztassa. (9. ábra)



Jegyezze meg! Soha ne használja a földvezetékét a semleges (0-vezeték) helyett! A földelésnek a baleset megelőzéséi elCElásoknak (EN 602 04) megfelelCEen kell történnie.

3. HASZNÁLAT



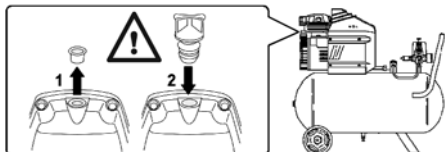
Csak otthoni felhasználásra

JEGYZE MEG:

Az ebben a kézikönyvben található információkat azért írták, hogy segítség a kezelőt a kompresszor használatában és karbantartásában. A kézikönyv némelyik illusztrációja olyan részleteket mutat, amelyek különbözhetnek az Ön kompresszorában találhatóaktól.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Miután kivette a kompresszort a csomagolásából (1. ábra) és ellenőrizte, hogy az tökéletes állapotban van-e, és megfigyelte, hogy a szállítás során nem fordult-e elő sérülés, a következő műveleteket kell végrehajtania.



Ha még nincs ráillesztve, illessze a kerekeket és a gumisapkát a tartályra a 2. ábrán bemutatott utasítások szerint.

Helyezze a kompresszort sík felületre vagy legfeljebb 10°-os lejtőre (3. ábra) egy jól szellőző területen, a légköri tényezőktől védetten, és nem robbanásveszélyes környezetben. Ha a felszíni terület lejtős és síma, győződjön meg róla, hogy a kompresszor működés közben nem fog mozogni, ellenkező esetben két ékkel blokkolja a kerekeket. Ha a felszíni terület egy deszka vagy egy könyvszekrény polca, megfelelő rögzítéssel biztosítsa, hogy azok ne eshessenek le. A megfelelő szellőzéshez és a hatékony hűtéshez fontos, hogy a kompresszort legalább 100 cm-re helyezze a faltól (4. ábra).



Biztosítsa, hogy a kompresszor szállítása a megfelelő módon történjen, ne fordítsa fel és ne emelje horgokkal vagy kötelekkel (5-6. ábrák).

ELINDÍTÁS

- Először, hogy a hálózati feszültség megfelel-e az elektromos adattáblán jelzettnek (10. ábra), a megengedett túrártományak % -on belül kell lennie.
 - Nyomja a felső részen elhelyezkedő kapcsolót a «0» helyzetbe a készülékre felszerelt nyomásszabályzó típusának megfelelően (1. Lábra).
 - Dugja be a dugaszt a dugaszolóaljzatba (9. ábra) és a nyomásszabályzó kapcsolóját az «I» helyzetbe téve indítsa be a kompresszort. A kompresszor működése teljesen automatikus. A nyomásszabályzó a maxi mái is értékelésekkel leállítja a kompresszort, és újra beindítja, amint a nyomás a minimumérték alá esik.
- Normálisan a maximális és minimális értékek közötti nyomáskülönbség körülbelül 2 bar/29 psi.

Például-A kompresszor leáll, amikor eléri a8bart (116 psi) (ez a maximális üzemi nyomás) és automatikusan beindul, amikor a tartályban levő nyomás 6 bárra (87 psi) esik



A fejhenger/átvivő cső szerelvény magas hőmérsékletű lehet, tehát vigyázzon, amikor ezekhez az alkatrészekhez közel dolgozik, és az égések elkerüléséhez ne érintse meg őket (12-13. ábrák).

AZ ÜZEMNYOMÁS BESZABÁLYOZÁSA

14. ábra

Nem szükséges folyamatosan a maximális üzemi nyomást használni, a sűrített levegős szerszámok gyakran kisebb nyomást igényelnek. Tekintettel arra, hogy a kompresszorokéi vannak látva egy nyomáscsökkentő szeleppel, szükséges az üzemi nyomás helyes beállítása.

Az üzemi nyomást a nyomáscsökkentő szelepen levő forgógomb használatával lehet beállítani.

- Az óra járásával egyező irányba forgatva a nyomás növekszik.
- Az óra járásával ellenkező irányba forgatva a nyomás csökken.

A beállított nyomás rögzíthető a forgógomb alatt levő gyűrű ellentétes irányba történő elfordításával, ezáltal rögzítve a forgógombot. A beállított nyomás a nyomáscsökkentő szelep manométerén látható.

HU

4. MEGHIBÁSODÁSOK

Levegővesztés

- A csatlakozás rossz tömítése okozhatja. Szappannal és vízzel megnedvesítve ellenőrizzen minden csatlakozást.

A kompresszor jár, de nem sűrít 19. ábra

- Okozhatják a törlött (C-C2) szelepek vagy egy törlött (B1-B2) tömítés. Cserélje ki a sérült alkatrészt.

A kompresszor nem indul

Ha a kompresszort nehéz beindítani, ellenőrizze a következőket:

- megfelel-e a hálózati feszültség az adattáblán levőnek (10. ábra)
- nem hibás-e a használt hosszabbító kábelek ere vagy a hosszúsága.

- nem túl hideg-e az üzemelési környezet(0°C alatt).
- van-e olaj az olajteknőben a kenés garantálásához (8. ábra)
- van-e áramellátás (jól van-e bedugva a dugasz, nem szakadtak-e meg a mágneses hőbiztosítékok).

A kompresszor nem kapcsol le

Ha a kompresszor nem kapcsol le a maximális nyomás elérésekor, működésbe lép a tartály biztonsági szelepe. Javítás céljából kapcsolatba kell lépni a legközelebbi felhatalmazott támogató szervvel.

5. KARBANTARTÁS

Mielőtt bármilyen módon beavatkozna a kompresszorba, biztosítsa az alábbiakat:

- Az általános vezetékkapcsoló a «0» állásban legyen.
- A nyomásszabályzó és a kapcsolótáblán levő kapcsolók ki legyenek kapcsolva «0» állásba.
- A légtartály teljesen nyomásmentes legyen.

KENÉS

Javasoltaszívószűrő szétszerelése minden 50 üzemóra után, és a szűrőelem megtisztításasűrítettlevegős átfúvatással (15. ábra).

Ha a kompresszor tiszta környezetben működik, javasoltaszűrőelem évenkénti cseréje, ha poros a környezet, amelyben a kompresszortálálható, akkor gyakrabban.

A kompresszor kondenzvizet hoz létre, amely a tartályban gyűlik. A tartályban levő kondenzvizet legalább hetente egyszer el kell távolítani a tartály alatt található leeresztő csap kinyitásával (16. ábra). Vigyázzon, amikor sűrített levegő van a tartályban, mivel a víz némi erővel jöhet ki. A javasolt nyomás max. 1-2 bar.



Az olajkenésű kompresszor kondenzvizet nem szabad a csatornába vagy a környezetbe engedni, mivel olajat tartalmaz.

Olaj cseréje/utántöltése

A kompresszor szintetikus olajjal van ellátva. Javasoltaszívórendszer olajának teljes cseréje az első 10 üzemórán belül.

- Csavarja ki a leeresztő dugót (műszer) az olajteknő fedelén, hagyja kifolyni az olajat, és csavarja vissza a dugót(17. ábra).
- Töltse be az olajat az olajteknő fedelénekfelső nyílásán keresztül (18. ábra), míg el nem éri a műszeren (8. ábra) jelzett szintet. Hetente el lenőrizze a szivattyúrendszer olajszintjét és szükség esetén töltsen utána.



A fáradtolajat nem szabad a csatornába vagy a környezetbe önteni.

Olajcsere esetén az alábbi táblázathoz kell ragaszkodni.

Olajtípus	Üzemóra
SYNTHESIS	500
Szintetikus olaj MOBIL, SHELL, ESSO, BP vagy egyéb	300
Más ásványi típusú	100

Tisztítás

A gép külső burkolatát puha kendővel rendszeresen - lehetőleg minden használat után - törölje le. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásokat ne zárja el por vagy egyéb szennyeződés!

Amennyiben a szennyeződés nem távolítható el azonnal, használjon szappanos vízbe mártott puha kendőt! Soha ne használjon oldószereket, mint például benzint, alkoholt, szalmiákszeszt stb. Ezek az oldószerek károsítják a műanyag részeket.

Meghibásodás

Agép-pl. egy alkatrészkopása miatt bekövetkező meghibásodása esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot a helyi SBM Group-forgalmazóval.

A kézikönyv hátulján található bontott részabrában valamennyi megrendelhető alkatrész és tartozék látható.

KÖRNYEZET

A szállítás során bekövetkező esetleges sérülések elkerülése érdekében a gép meglehetősen erős csomagolásban kerül leszállításra. A csomagoláshoz felhasznált anyagok nagy része újrafeldolgozható. Kérjük, hogy ezeket az anyagokat vigye a megfelelő szemétfeldolgozó telepekre!

Amennyiben gépét nem kívánja tovább használni, kérjük adja le a helyi SBM Group-forgalmazónál. A gépek hulladékanyagként való eltávolítása itt minden esetben környezetkímélő módon történik.

GARANCIA

A garancia-feltételeket megtalálja egy külön mellékelt garancialevélben.

COMPRESOR ELECTRIC

Cifrele din textul ce urmează se referă la ilustrațiile din pag. 2.

CARACTERISTICI TEHNICE

Tensiunea, V	230
Frecvența curentului, Hz	50
Puterea, W	1500
Viteza cursei în gol, rot./min.	2850
Volumul rezervorului, l	24
Randamentul, l/min	206
Presiunea maximă de ieșire, bar (Pa)	8 (800 000)
Gama de lucru a temperaturilor, °C	+5...+30
Greutatea, kg	27

CONSTRUCȚIE (DES. A)

- 1 Capac
- 2 Mâner
- 3 Întrerupător
- 4 Bloc de automată
- 5 Regulator de presiune
- 6 Ștuț de conectare rapidă
- 7 Manometru (regulator de presiune)
- 8 Manometru (regulator)
- 9 Supapă de siguranță
- 10 Conductă principală de presiune
- 11 Filtru de aer
- 12 Bușon al orificiului pentru turnarea uleiului
- 13 Colector de ulei
- 14 Robinet de evacuare

NORME DE TEHNICĂ A SECURITĂȚII

În prezentul manual și (sau) pe dispozitiv sunt utilizate următoarele simboluri:



Risc de traumatizare, pericol pentru viață sau posibilitate de deteriorare a dispozitivului în caz de nerespectare a instrucțiunilor prezentului manual.



Pericol de electrocutare.



Scoateți fișa din priză.



Acest dispozitiv corespunde cerințelor de securitate specificate în directivele europene respective.



Utilizați un mijloc de protecție a organelor auzului.



Nivelul de presiune a sunetului.



Citiți instrucțiunile.



Funcționarea compresorului este automatizată. Regulatorul de presiune oprește compresorul în momentul atingerii presiunii maxime și îl declanșează la căderea presiunii mai jos de minim.



Avertisment: dispozitivul constă din piese, unele dintre care pot să se încălzească până la o temperatură înaltă.

Înainte de a începe exploatarea dispozitivului citiți cu atenție prezentul manual. În scopul asigurării funcționării normale a dispozitivului este necesar de respectat indicațiile privind întreținerea și deservirea tehnică. Prezentul manual și documentația anexată urmează a fi păstrată împreună cu dispozitivul.

NORME SPECIALE DE TEHNICĂ A SECURITĂȚII

- La exploatarea îndelungată a aparatului cu sarcină totală și presiune maximă de lucru temperatura în încăperea de lucru nu trebuie să depășească +30°C.
- Pentru a majora durata de serviciu a compresorului se recomandă fiecare oră de a întrerupe funcționarea acestuia pentru 15 minute.
- Înainte de a demonta orice îmbinări cu rezervorul, asigurați-vă, că din rezervor a fost evacuat tot aerul comprimat.
- Se interzice de a perfora orificii, de a prinde ceva prin sudare sau de a deforma intenționat rezervorul.
- Înainte de a efectua deservirea tehnică a compresorului deconectați-l de la rețeaua de alimentare.
- Nu îndreptați asupra compresorului jeturi de apă sau lichide ușor inflamabile.
- Nu plasați lângă compresor obiecte ușor inflamabile.
- În timpul pauzei în funcționare comutați regulatorul de presiune în poziția „Deconectat” și deconectați compresorul de la rețeaua de alimentare.
- Nici într-un caz nu îndreptați jetul de aer comprimat asupra persoanelor și animalelor (des. 20).
- Nu transportați compresorul cu rezervorul sub presiune.
- Deplasați compresorul, ținându-l de mânerele speciale (des. 5, 6).
- Nu permiteți prezența copiilor și animalelor în zona de lucru.
- Dacă compresorul se utilizează pentru pulverizarea vopselei: a) nu lucrați în încăperi închise sau lângă foc deschis; b) asigurați-vă, că zona, unde veți lucra, este prevăzută cu ventilație; c) îmbrăcați respiratorul de protecție (des. 21).
- La deteriorarea firului de alimentare sau a fișei adresați-vă la Serviciul de deservire.
- Dacă compresorul este instalat pe o ridicătură, consolidați-l, pentru a preveni căderea acestuia în timpul funcționării.

- Cuplați la compresor furtunuri proiectate pentru presiunea maximă de lucru a compresorului. Nu încercați să reparați furtunul deteriorat, el trebuie înlocuit.

Regulile de legare la pământ

În timpul exploataării acest compresor trebuie să fie legat la pământ, pentru a proteja operatorul de electrocutare.

Conectarea compresorului la rețeaua de alimentare trebuie să fie efectuată de un specialist calificat.

Prelungitoare

Utilizați numai prelungitoarele care dispun de legare la pământ. Nu utilizați prelungitoare cu firul de alimentare deteriorat. Pentru acest compresor se recomandă utilizarea unui prelungitor cu o secțiune a cablurilor de cel puțin 2,5 mm² (cu lungimea de până la 20 m). Înainte de utilizare cablul prelungitorului trebuie derulat.

Conectarea la rețeaua de alimentare

Asigurați-vă, că tensiunea rețelei de alimentare corespunde parametrilor de pe plăcuța compresorului. Conectați fișa compresorului la o priză cu contacte de legare la pământ (des. 9).



Nici într-un caz nu utilizați legarea la pământ în loc de fir neutru.

EXPLOATARE

Numerale desenele în textul ce urmează se referă la ilustrațiile din pag. 2–3. În urma perfecționării permanente a produselor noastre unele ilustrații pot să difere de construcția compresorului.

Despachetați compresorul (des. 1). Instalați pe rezervor roțile și capsula de cauciuc conform des. 2. Instalați compresorul pe o suprafață netedă cu înclinarea maximă de 10° (des.3) într-un loc bine ventilat, protejat de precipitații atmosferice. Dacă suprafața, pe care este instalat compresorul, este netedă și cu înclinare, fixați în mod sigur compresorul (dacă este necesar, fixați roțile sale cu pene). Pentru a asigura o ventilație bună și o răcire eficientă amplasați compresorul la o distanță de cel puțin 1 m de pereți (des. 4).



Transportați corect compresorul (des. 5, 6). Nu-l întoarceți cu fundul în sus și nu-l ridicați cu ajutorul dispozitivelor de ridicat.

Conectarea

După efectuarea cumpărăturii, înainte de prima exploatare este necesar de pornit compresorul cu conducta principală de presiune deschisă pentru 10 min. în gol. Aceasta va asigura lubrifierea nodurilor mobile a compresorului.

- Înainte de prima conectare scoateți obturatorul de transportare din orificiul pentru turnarea uleiului și închideți orificiul cu bușonul care intră în completul de livrare 12 (des. A). Apoi instalați filtrul de aer.
- Asigurați-vă, că nivelul de ulei se află la nivelul vizorului roșu (des. 8). Asigurați-vă, că tensiunea din rețea corespunde valorii indicate pe plăcuța compresorului (des.10).
- Aduceți întrerupătorul în poziția „Deconectat” (des. 11).
- Introduceți fișa într-o priză cu legare la pământ (des. 9) și porniți compresorul, aducând întrerupătorul în poziția „Conectat”.
- Funcționarea compresorului este automatizată. Regulatorul presiunii oprește compresorul la atingerea presiunii maxime (8 bar) și îl pornește la căderea presiunii mai jos de minimum (6 bar).
- După încheierea lucrului, puneți întrerupătorul în poziția „Deconectat” (des. 11).
- După deconectare deschideți conducta principală de presiune.



Unele noduri ale compresorului, de exemplu capul și țevile sale, pot să se încălzească până la o temperatură înaltă. Fiți prudenți! (des.12–13).

Reglarea presiunii de lucru

În dependență de parametrii instrumentului utilizat presiunea de lucru se va regla cu ajutorul supapei-ac (des. 14). La întoarcerea mânerului în sensul acelor de ceasornic presiunea crește. La întoarcerea mânerului contra acelor de ceasornic presiunea scade.

DERANJAMENTE, CAUZE EVENTUALE ȘI MODALITĂȚI DE ÎNLĂTURARE

Pierderi de aer

- Pot apărea în urma proastei etanșări a îmbinării. Verificați etanșarea tuturor îmbinărilor, udându-le cu apă cu săpun.

Compresorul lucrează, dar nu comprimă aerul (des. 19).

- O cauză eventuală – deteriorarea supapelor (C1-C2) sau a garniturii (B1-B2). Adresați-vă la Serviciul de deservire pentru a înlocui piesa deteriorată.

Compresorul nu pornește

Verificați:

- dacă tensiunea de alimentare corespunde valorii indicate pe plăcuța compresorului (des. 10);
- starea firului de alimentare a prelungitorului (vezi „Prelungitoare”);
- care este temperatura la locul de lucru (trebuie să constituie nu mai puțin de +5°C);
- dacă este suficient ulei în colectorul de ulei (des. 8).

Compresorul nu se oprește

Dacă compresorul nu se oprește la atingerea presiunii maxime, se va declanșa supapa de siguranță a rezervorului. Adresați-vă la Serviciul de deservire pentru a-l repara.

DESERVIREA TEHNICĂ

Înainte de a efectua deservirea tehnică asigurați-vă, că întrerupătorul se află în poziția „Deconectat” și că aerul comprimat a ieșit totalmente din rezervor.

Lubrifiere

Peste fiecare 50 de ore de funcționare se recomandă de demontat filtrul de aer și de desfundat prin suflare elementul filtrant cu aer comprimat (des. 15).

Dacă compresorul lucrează în mediu curat, se recomandă de înlocuit elementul filtrant cel puțin o dată pe an, iar în mediu impur mai des.

În timpul funcționării, în rezervor se formează condensat. Se recomandă cel puțin o dată pe săptămână de înlăturat umezeala din rezervor, deschizând ventilul de drenare (des. 16) de sub rezervor. Procedați cu prudență în timpul înlăturării condensatului. Când rezervorul conține aer comprimat, apa poate să se reverse violent.

Condensatul nu trebuie scurs în canalizație sau în mediul ambiant, deoarece conține ulei.

Înlocuirea și alimentarea suplimentară cu ulei

Compresorul este livrat, fiind alimentat cu ulei pentru compresoare. După primele 10 ore de lucru se recomandă de schimbat complet uleiul.

- Deșurubați bușonul de drenaj de pe capacul colectorului de ulei, scurgeți uleiul și înșurubați bușonul (des. 17).
- Turnați ulei prin orificiul superior al colectorului de ulei (des. 18), pentru ca nivelul său să coincidă cu nivelul de pe vizor (des. 8).



Verificați nivelul de ulei în fiecare săptămână și în caz de necesitate completați-l.

În timpul înlocuirii uleiului urmați următorul tabel.

Tipul uleiului	Orele de funcționare
Synthesis	500
Uleiul sintetic Mobil, Shell, Esso, BP etc.	300
Alte tipuri de ulei mineral	100



Nu se permite de scurs uleiul folosit în canalizare sau în mediul ambiant.

Utilajul companiei SBM Group este prevăzut pentru o utilizare îndelungată cu un minim de deservire tehnică. Durata de serviciu a produsului depinde de exploatarea și întreținerea corectă a acestuia.

Curățire

De fiecare dată la terminarea lucrului se recomandă de curățit corpul dispozitivului și orificiile de ventilație de impurități și praf cu stofă sau un șervețel moale. Impuritățile mai mari se recomandă de a fi înlăturat cu ajutorul unei stufe moi, muate în apă cu săpun.

Pentru înlăturarea impurităților nu se admite utilizarea dizolvanților: benzinei, alcoolului, soluțiilor de amoniac și etc. Utilizarea dizolvanților poate duce la deteriorarea corpului.

PROTECȚIA MEDIULUI AMBIANT

Pentru a evita deteriorările în timpul transportării, compresorul este livrat într-un ambalaj rezistent. Cea mai mare parte a materialelor de ambalaj poate fi prelucrată pentru reutilizare. După posibilități predați materialul de ambalaj la un centru local de reutilizare a deșeurilor.

GARANȚIA

Condițiile de garanție sunt expuse în carnetul de garanție.

KOMPRESORNA OSNOVIOLJA

ŠTEVILKE VNADALJEVANJU
USTREZAJOSLIKAM NASTRANEH 2 IN 3

VSEBINA

- 1 Podatki o stroju
- 2 Varnostni predpisi
- 3 Uporaba
- 4 Okvare
- 5 Vzdrževanje

1. PODATKI O STROJU
TEHNIČNI PODATKI

Napetost	230 V~
Frekvenca	50 Hz
Zmogljivost	1500W
Hitrost v prostem teku	2850 min ⁻¹
Vsebinarezervoarja	24 L
Dôvod zraka	206 L/min
Največji izpustni tlak	8 bar (800 000 Pá)
Téza	27 kg

ZNAČILNOSTI:

SLIKA A.

- 1 Pokrov
- 2 Ročaj
- 3 Stíkaló
- 4 Samodejnazaustavítev
- 5 Tlačni regulátor
- 6 Hitravezava (izpust)
- 7 Tlačni kaliber (tlačni regulátor)
- 8 Tlačni kaliber (rezervoár)
- 9 Varnostni ventil
- 10 Tlačnacev
- 11 Zračnifilter
- 12 Oljni pokrov
- 13 Oljnakad
- 14 Odtočnapipa

2. VARNOSTNI PREDPISI

V navodilih so uporabljeni naslednji slikovni simboli:



Opozarja na nevarnost te/esn/h poškodb, ogrožanja življenja, verjetnost poškodb naprave, če se ne upošteva napotkov navodilih za uporabo



Opozori na nevarnost električnega soka



Vtičnik izvlecite iz vtičnice na zidu



To orodje izpolnjuje vse vernostne zahteve, določene v ustreznih evropskih smernicah



Nosite varovala za ušesa



Stopnja hrupa



Preberite navodila



Obratovanje kompresorja je popolnoma avtomatsko. Tlačni regulátor zaustavi kompresor, ko tlak doseže največjo dovoljeno vrednost in ga ponovno zažene, ko tlak pade pod najmanjšo vrednost



Opozorilo: stroj vsebuje dele, ki lahko dosežejo visoko temperaturo

Pred začetkom del z orodjem pozorno preberite navodila za uporabo. Natančno se seznanite z delovanjem. Orodje vzdržujte v skladu z navodili, in tako omogočite dolgotrajno in uspešno delovanje. Navodila za uporabo in priloženo dokumentacijo hranite skupaj z orodjem.

POSEBNI VARNOSTNI PREDPIS!

- Za pravilno obratovanje stroja s polno neprekinjeno obremenitvijo pod največjim obratovalnim tlakom delovna temperatura v zaprtem območju nesme preseči +30°C.
- Priporočamo, da kompresor uporabljate z največjim obratovanjem 70% eno uro pod polno obremenitvijo in s tem zagotovite pravilno dolgoročno delovanje izdelka.
- Najprej iz rezervoarja spustite tlak in sešele nato lotite odvijanja povezav rezervoarjem.
- Ni dovoljeno vrtati ali variti oziroma drugače spreminjati rezervoarja za stisnjeni zrak.
- Pred vsimi deli na kompresorju izvlecite vtič iz vtičnice.
- Vodnega curka ali curka vnetljivih tekočin ne usmerjajte v kompresor.
- Nepostavljajte vnetljivih predmetov v bližino kompresorja.
- V času neuporabe preklpite tlačni regulátor na «0» (OFF=uit).
- Ni dovoljeno usmerjati zračnega curka v ljudi ali živali (Slika 20).
- Kompresorja ne prenašajte, ko je rezervoár pod tlakom.
- Pomni! Nekateri deli kompresorja, kot so glavni dovodni cevi, se lahko zelo segrejejo. Teh delov ne dotikajte. Nevarnost opeklin (Slike 12-13).
- Kompresor prenašajte tako, da ga dvignete posebnimi prijemali ali ročaji (Slike 5-6).
- Preprečite dostop v območje obratovanja stroja otrokom in živalim.

- Ko kompresor uporabljate za pršenje barve:
 - a) Ne delajte vzprtih prostorih ali v bližini odprtega ognja.
 - b) Delovno okolje mora biti ustrezno zračená.
- Uporabljajte zaščitno zaščito zadikalain ústa (Slika21).
- Ni dovoljeno uporabljati kompresorja, kosta poškodovana kábel ali vtíč; poškodovane dele odnes íte na pooblašeni servis, kjer jih bodo zamenjali zoriginalnimi deli.
- Ko se kompresor namesti na površino, ki je dvignjena na stal,gajetrebazavarovati in preprečiti padec med obratovanjem.
- Ne odlagajte predmetov na oziroma ne posegajte z rokami vzaščitne pokrove. Nevarnosttelesnih poškodb in poškodb kompresorja.
- Kompresorja ni dovoljeno uporabljati kottopega instrumenta proti osebam, predmetom ali živalim. Nevarnostresnih poškodb.
- Ko končatezdelom, izvlécite vtíč izvtižnice.
- Za stisnjeni zrak uporabite ustrezne cevi, kiimajo lastnosti največjegatlaka prilagojene lastnostim kompresorja. Poškodovane cevi ne poskušajte popraviti.

ELEKTRIČNAVARNOST

Predpisi za ozemljitev

Kompresory uporabije treba ozemljiti in tako zašítiti uporabnika pred električnimi udari. Kompresor je opremljen z dvoilnim káblom plus zemljo.

Električno povezavo mora izvesti kvalificirani tehnik. Svetujimovam,dav nobenem primeru ne poskušate razstaviti kompresorjaalivzpostavljatidrugepovezavev tlač nemu regulatorju. Stroj odnesítev popravilo na pooblašeni servis oziroma kvalificirani servisni center.



Pomnite, dá je žica zemlja zelena ali rumenolzelena. Nikoli ne povežite te zelene žice na sponko pod obremenitvijo.

Pred menjavo napajalnega vtíča se prepričajte, dá je povezan kábel zemlja. Če ste v dvomi h, pokl íčite na pomoč kvalificiranegaelektričarja, ki naj preveri ozemljitev.

Podaljški

Uporabljajte le podal jške, kiso opremljenizvitičem in zemljo, in niso poškodovani ali sploščeni. Podaljšek pregledjte, ali je v dobrem stanju. Zato napravo mora podaljšekimetipremervsaj 2,5 mm² (toveljazanavečjedo dolžino 20m). Pred uporabo podaljške vedno odvijtedo konca.

Električnapovezava

Vedno senajprej prepričajte, dá vhodná napetost motorja ustreza omrežni napetosti, kotoznačeno na ploščicistehničnimipodatkiostroju. Kompresorjisoobdostaviopremljenizelektričnim káblom in dvopolnimvtičem plus zemljo. Kompresor je treba povezati na ozemljenovtižnico. (Slika 9)



Pomni! Žice zemlja ni dovoljeno uporabiti namesto nevtralne (O žice). Ozemljitev se mora opraviti v skladu s predpisi o preprečevanju nesreč(EN 60204).

3.UPORABA

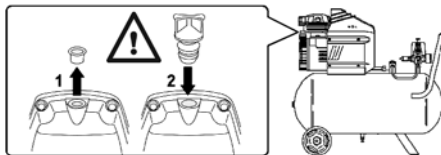


Le za domáco uporabo!

Pomni! Informacijevtempriročnikusonamenjenev pomoč uporabniku pri uporabi invzdrževanju kompresorja. Nekatereslikevtem priročniku kažejo podrobnosti, ki so morda drugačne od tistih na vašem kompresorju.

INSTALACIJA

Ko vzamete kompresor iz embalaže (Slika 1), ga pregledjte, ali je v odličnem stanju, in če ugotovíte, dá ni prišlo do poškodb med transportom, naredíte naslednje.



Pritrdíte kolesa in gumast pokrovčekna rezervoár v skladu z navodili slike 2.

Kompresor namestíte na ravno podlago oziroma na nagibnajveč 10°(Slika3),vdobrozračenprostor, zašítiten pred dejavniki ozračja, kjerni nevarnosti eksplozije. Če je površinanagnjena in gladka, kompresor zavaruje pred premikanjem med obratovanjem oziroma blokiranje kolesazdvemazagodzama. Česeza podlago uporabljadesko ali polico,zašítíte kompresor pred padcemtako,dajuvarno pritrdíte. Pravilno zračenje in ućinkovito hlajenje zagotovíte tako, dá kompresor postavíte vsaj 100 cm strán od stene (Slika4).



Kompresor je treba prenášali na pravilen način, ga ne obračati naglavo in ne dvigati s kavlji ali vrvmi (Sliki 5-6).

ZAGON

- Preveríte, ali omrežna napetost ustreza napetosti, označeni na ploščicizelektričnimipodatki o stroju (Slika 10); dovoljeno tolerančnoobmočjeznatraj 5%.
- Potisnitestikalo nazgornjem delu na «0» ustrezno z vrsto tlačnega regulatorja, ki je pritrjen na napravo (Slika 11).
- Vtaknitevtiživtižnico(Slika9)inzaženíte kompresor tako, dá nás tavitestikalo tlačnega regulatorja na «l». Obratovanje kompresorja je popolnoma avtomatsko. Tlačni regulátor zaustavi kompresor, ko ti ak doseže največjo dovoljeno vrednost i n ga ponovno zažene, ko tlak páde pod najmanjšo vrednost. Normalna razlika v tlaku je približno 2 bara/29 psi med največjeo in najmanjšo vrednostjo. Naprimer, kompresor se zaustavi, ko doseže 8 barov (116 psi) (toje največji obratovalni tlak) in se samodejno ponovno zažene, ko tlakv rezervoarju páde na 6 barov (87 psi).



Sestava glavalcilinderlprenosne cevi se lahko zelo segreje, zato previdno pri delu v bližini teh enot, ki sejih ne dotikajte in tako preprečíte opekline (Slike 12-13).

PRILAGAJANJE OBRATOVALNEGATLAKA SLIKA 14

Ni potrebe, dāneprekinjeno delate pod največjim obratovalnim ti akom. Orodjastisnjene ga zraka pogosto normalno obratujejo pod manjšim tlakom. Glede na dobavljeni kompresorstlačnim redukcijskim ventilom je treba nās tavitipravilni obratovalni ti ak.

Obratovalni tlak lahko nastavite z uporabo vrtilnega gumba na redukcijskem ventilu.

- Zvrtenjemvsmerni urnegakazalcasetlakviša.
- Zvrtenjemvnaprotnismeri urnegakazalcasetlak

Nastavljeni tlakse lahko blokirazvrtenjem obroča pod gumbom v nasprotni smeri vrtenjagumba in se tako pritrdi vrtilni gumb. Nastavljeni tlak je označen na mano metru redukcijskegaventila.

4. OKVARE

Zravnaižguba

- Vzrokje lahko slabo tesnjenje povezave. Preglejte vse povezave tako, dā jih namoči te v milnico.

Kompresor deluje, a ne stiska zraka (Slika 19)

- Vzrokso lahko polomljeni ventili (C-C2) ali tesnilo (B1-B2).
- Zamenjajte poškodovani del.

Kompresor se ne zažene.

Če ima kompresortežave pri zagonu, preverite:

- ali omrežna napetost ustreza tisti, ki je označena na plošči s tehničnimi podatki o stroju (Slika 10);
- ali morda uporabljate električni podaljšekz neustreznim jedrom in dolžino;
- alijemordadelovnookoljeprehladno(pod 0°C);
- ali je v odtočnem kanālu olje, ki zagotavlja podmazovanje (Slika 5).
- ali se dobavlja energija (vtiči pravilno povezan, magnetno-toplotnevarovalkenisozlomljene).

Kompresor se ne izključi.

Če se kompresor ne izključi, ko doseže največji tlak, se aktivira varnostni ventil rezervoarja. Nujno poiščite po moč na najbližjempoblaščenemu servisu.

5. VZDRŽEVANJE

Pred kakršnimikoli deli na kompresorju, najprej:

- Nastavite glavno stikalo na «0».
- Izključitetlačni regulatorinstikalanastikalni mizi nastavite na «0».
- Izračnega rezervoarjaspustitetlak.

PODMAZANJE

Priporočamo, dā po vsakih 50 urahrazstavite sesalni fi lter in očistite element filtra tako, dagarazpihates tsi-njenim zrakom (Slika 15).

Priporočamo, daelement filtra zamenjajte vsaj en krāt na leto, čekompresordelujevčistemokolju;bolj pogosto, če je delovno okolje kompresorja onesaženo.

Kompresor ustvarjakondenzi rāno vodo,kisezbira v rezervoarju. Kondenziranovodo je treba odstraniti iz rezervoarja vsaj enkrat na teden tako, dā odprete odtočnopipico (Slika 16) pod rezervoarjem. Previdno, kojestisnjenzrakvsteklenici, saj lahko voda prodre na površino z veliko silo. Priporočenitlakjenajveč 1-2 bara.



Kondenzirane vode kompresorja podmazane-ga z oljem ni dovoljeno odvreči v odvodne cevi ali v okolje.

Menjava/obnovazalog olja

Kompresor je dobavljen s sintetičnim oljem. Priporoča-mo, daolječrpalnegasistema zamenjajte v prvih IOde-lovniurah.

- Odvijte odtočni vtič (merilnik) na pokrovu odtočnega kanāla. Pustite olje, dase izteče in vtič privijte nazaj (Slika 17).
- Olje dotočiteskoziodprtino na pokrovu odtočnega kanāla(Slika 18) insicerdooznačeneganivoojana merilniku(Slika8).

Vsakteden enkrat preverite nivooolja v črpalnemsistemu in po potrebi dolijte.



Odpadnega olja ne odvrzitevovodne kanāle ali v okolje.

Pri menjavi olja je treba upoštevati podatke iz naslednje tabele.

Vrstaoilja	Delovneure
SYNTHESIS	500
Sintetično olje MOBIL.SHELL, ESSO. BPalidruge	300
Drugevrste mineralov	100

ČIŠČENJE

Ohišje naprave redno čistitez mehko krpo. Najbolje po vsaki uporabi. Prezračevalne odprtine naj bodo brez prahu in umazanije.

Če umazanije ne morete odstraniti, uporabite mehko krpo, ki ste jo namočili v milnivi doli. Nikoli ne uporabijajte topil kotsobencin, alkohol, amoniakova voda, itd. Takšna topila lahko poškodujejo plastične dele.

OKVARE

Če pride do napake, npr. zaradi obrabe dela, prosimo stopitevstikvvašimlokalnimprodajalcem SBM Group. Nazadnji strani tega priročnika boste našli razdelan pogled, ki prikazuje vse dele, ki jih je moč naročiti.

OKOLJE

Dā bi med prevozom preprečili poškodbe naprave, je leta dostavljenavčvrš tēm pakiranju.Večino pakirnih materialov je moč reciklirati. Te materiale nešite na primerno reciklirno lokacijo.

Vaše nepotrebne naprave nešite kvašemu lokalnemu prodajalcuSBM Group. Tu jih bodo odvrgli na okolju-varen način.

GARANCIJA

Garancijske pogoje lahko najđete na priloženem ga-rancijskem listu.

KOMPRESOR ELEKTRIČNI

Brojke u ovom tekstu odnose se na ilustracije na str. 2.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napon, V	230
Frekvencija, Hz	50
Snaga, W	1500
Brzina praznoga hoda, o/min	2850
Zapremina tlačnoga spremnika, l	24
Kapacitet, l/min	206
Maksimalni tlak na izlazu, bara (Pa)	8 (800 000)
Radni dijapazon temperatura, °C	+5...+30
Težina, kg	27

UREĐAJ (Sl. A)

- 1 Pokrov
- 2 Ručka
- 3 Sklopka
- 4 Blok automatike
- 5 Regulator tlaka
- 6 Priključak za brzo spajanje
- 7 Manometar (regulator tlaka)
- 8 Manometar (tlačni spremnik)
- 9 Sigurnosni ventil
- 10 Tlačna magistrala
- 11 Filter za zrak
- 12 Čep otvora za dolijevanje maziva
- 13 Korito za mazivo
- 14 Izljevna slavina

SIGURNOSNA PRAVILA

U ovim uputama i/ili na uređaju korišteni su slijedeći simboli:



Rizik od traumatiziranja, opasnost po život ili mogućnost oštećenja uređaja u slučaju nepridržavanja naputaka ovoga priručnika.



Opasnost od električnoga udara.



Izvučite utikač iz mrežne utičnice.



Ovaj uređaj odgovara sigurnosnim zahtjevima uspostavljenima u odgovarajućim direktivama EU.



Nosite sredstva za zaštitu organa sluha.



Razina zvučnoga tlaka.



Pročitajte instrukcije.



Rad kompresora je automatiziran. Regulator tlaka isključuje kompresor pri dostizanju maksimalnoga tlaka i uključuje ga pri padu tlaka ispod minimuma.



Upozorenje: uređaj se sastoji iz dijelova, a neki od njih se mogu zagrijavati do visoke temperature.

Prije početka korištenja uređaja, pažljivo se upoznajte s ovim priručnikom. Radi osiguravanja normalnoga funkcioniranja uređaja, potrebno je pridržavati se uputa za održavanje i tehničko opsluživanje. Ovaj priručnik i priloženu dokumentaciju treba čuvati zajedno s uređajem.

SPECIJALNA SIGURNOSNA PRAVILA

- Pri dugotrajnijem korištenju aparata pod punim opterećenjem i na maksimalnom radnom tlaku, temperatura u radnoj prostoriji ne smije biti viša od +30°C.
- Radi produženja radnoga vijeka kompresora, preporučuje se nakon svakoga radnoga sata prekinuti rad na 15 minuta.
- Prije rastavljanja bilo kojih spojeva s tlačnim spremnikom, treba se uvjeriti da je iz tlačnog spremnika ispušten sav komprimirani zrak.
- Zabranjeno je bušiti provrte na tlačnom spremniku, privarivati bilo što na njega ili ga namjerno deformirati.
- Prije tehničkog opsluživanja kompresora isključite ga iz naponske mreže.
- Ne usmjeravajte prema kompresoru mlazove vode ili lako zapaljivih tekućina.
- Ne smještajte lako zapaljive predmete pored kompresora.
- Za vrijeme prekida u radu prebacite regulator tlaka u položaj "Isključeno" i isključite kompresor iz naponske mreže.
- Ni u kom slučaju ne usmjeravajte mlaz komprimiranoga zraka prema ljudima ili životinjama (sl. 20).
- Nemojte transportirati kompresor s tlačnim spremnikom pod tlakom.
- Kompresor premještajte držeći ga za specijalne rukohvate (sl. 5, 6).
- Ne pušajte djecu i životinje u radno područje.
- Ako se kompresor koristi za prskanje boje:
 - a) nemojte raditi u zatvorenim prostorijama ili pored otvorene vatre;
 - b) uvjerite se da je u zoni gdje ćete raditi predviđena ventilacija;
 - c) nosite zaštitni respirator (sl. 21).
- Pri oštećenju kabela napajanja ili utikača, obratite se u Servisnu službu.

- Ako je kompresor postavljen na izdignutom mjestu, učvrstite ga da biste spriječili njegovo padanje za vrijeme rada.
- Na kompresor priključujte crijeva proračunata na maksimalni radni tlak kompresora. Oštećeno crijevo treba zamijeniti, a ne pokušavati njegov popravak.

PRAVILA UZEMLJENJA

Za vrijeme eksploatacije ovaj kompresor mora biti uzemljen, da bi se zaštitilo rukovatelja od električnoga udara.

Priključivanje kompresora na naponsku mrežu treba obavljati kvalificirani majstor.

Produžni kablovi

Koristite samo produžne kablove s uzemljenjem. Nemojte koristiti produžne kablove s oštećenim kablom za napajanje. Za ovaj kompresor, preporučuje se korištenje produžnoga kabela s presjekom vodova ne manjim od 2,5 mm² (pri dužini do 20 m). Prije korištenja, treba razmotiti produžni kabel.

Priključivanje na naponsku mrežu

Uvjerite se da mrežni napon odgovara parametrima na tablici kompresora. Priključite utikač kompresora na utičnicu s uzemljenim kontaktima (sl. 9).



Ni u kojem slučaju ne koristite uzemljenje umjesto nultoga voda.

EKSPLOATACIJA

Brojevi crteža u slijedećemu tekstu odnose se na ilustracije na str. 2–3. Uslijed stalnoga usavršavanja naših proizvoda, pojedine ilustracije mogu se pomalo razlikovati u odnosu na konstrukciju kompresora.

Raspakirajte kompresor (sl.1). Postavite na tlačni spremnik kotače i gumeni kapak, suglasno sl. 2. Namjestite kompresor na ravnoj površini s maksimalnim nagibom od 10° (sl.3) na dobro ventiliranom mjestu, zaštićenom od atmosferskih padavina. Ako je površina na kojoj je postavljen kompresor glatka i pod nagibom, sigurno učvrstite kompresor (ako je potrebno, fiksirajte njegove kotače klinovima). Za osiguranje dobre ventilacije i efikasnoga hlađenja, postavljajte kompresor na razmaku od najmanje 1 m od zida (sl.4).



Pravilno transportirajte kompresor (sl. 5, 6). Nemojte ga prevrtati dnom prema gore i ne podižite ga pomoću podiznih pomagala.

Uključivanje

Nakon kupnje i prije prvoga korištenja potrebno je uključiti kompresor s otvorenom tlačnom magistralom i pustiti ga da radi tijekom 10 minuta u praznom hodu. To će osigurati podmazivanje pomičnih dijelova kompresora.

- **Prije prvoga uključivanja, izvadite transportni čep iz otvora za nalijevanje maziva i zatvorite taj otvor čepom koji se nalazi u kompletu 12 (sl. A). Zatim montirajte zračni filter.**
- Uvjerite se da se razina maziva nalazi na razini crvenoga okanca (sl. 8). Uvjerite se da mrežni napon odgovara vrijednosti koja je navedena na tablici kompresora (sl.10).
- Postavite prekidač u položaj «Isključeno» (sl. 11).
- Umetnite utikač u utičnicu s uzemljenjem (sl. 9) i pustite kompresor u rad, postavivši prekidač u položaj «Uključeno».
- Rad kompresora je automatiziran. Regulator tlaka zaustavlja kompresor pri dostizanju maksimalnoga tlaka (8 bara) i pušta ga u rad pri padu tlaka ispod minimuma (6 bara).
- Po završetku rada postavite prekidač u položaj «Isključeno» (sl. 11).
- Nakon isključivanja otvorite tlačnu magistralu.



Neki čvorovi kompresora, na primjer glava i njene cijevi, mogu se zagrijati na visoke temperature. Budite oprezni ! (sl. 12–13)

Reguliranje radnoga tlaka

U ovisnosti od parametara korištenoga alata, potrebno je regulirati radni tlak pomoću igličastoga ventila (sl. 14). Zakretanjem rukohvata u smjeru kazaljke sata tlak se povećava. Zakretanjem rukohvata suprotno kazaljci sata tlak se smanjuje.

NEISPRAVNOSTI, MOGUĆI UZROCI I NAČINI UKLANJANJA

Gubici zraka

- Mogu nastajati uslijed lošega brtvljenja spojeva. *Provjerite hermetičnost svih spojeva, natopivši ih sapunicom.*

Kompresor radi, ali ne komprimira zrak (sl. 19).

- Mogući uzrok – otkazivanje ventila (C1-C2) ili podloška (B1-B2). *Obratite se u Servisnu službu radi zamjene oštećenoga dijela.*

Kompresor ne počinje s radom

Provjerite:

- odgovara li napon napajanja vrijednosti prikazanoj na tablici kompresora (sl. 10);
- stanje kabela za napajanje na produžnom kabelu (vidi «Produžni kablovi»);
- kakva je temperatura na mjestu rada (treba iznositi ne manje od +5°C);
- ima li dovoljno maziva u koritu za mazivo (sl. 8).

Kompresor se ne isključuje

Ako se kompresor ne isključuje pri dostizanju maksimalnoga tlaka, treba odraditi sigurnosni ventil tlačnoga spremnika.

Obratite se u Servisnu službu radi remonta.

TEHNIČKO OPSLUŽIVANJE

Prije provedbe tehničkoga opsluživanja uvjerite se da se prekidač nalazi u položaju «Isključeno» i da je komprimirani zrak potpuno ispušten iz spremnika.

Podmazivanje

Nakon svakih 50 sati rada preporučuje se rastaviti filter za zrak i propuhati filtražni element komprimiranim zrakom (sl. 15).

Ako kompresor radi u čistoj sredini, preporučuje se zamjena filtražnoga elementa najmanje jednom godišnje, a ako radi u prljavoj sredini, onda i češće.

Pri radu kompresora u spremniku se stvara kondenzat. Preporučuje se barem jednom tjedno ispuštati vlagu iz spremnika, otvarajući drenažni ventil (sl. 16) ispod tlačnoga spremnika.

Prilikom ispuštanja kondenzata budite oprezni. Ako se u spremniku nalazi komprimirani zrak, voda može ispljuskivati snažno.

Kondenzat se ne smije izljevati u kanalizaciju ili u okoliš, jer on sadrži mazivo.

Zamjena i dopunjavanje maziva

Kompresor se isporučuje napunjen uljem za kompresore. Nakon prvih 10 sati rada preporučuje se potpuno zamijeniti ulje.

- Odvijte drenažni čep na poklopcu uljnog korita, izlijte ulje i uvrnite čep (sl. 17).
- Nalijte ulje kroz otvor uljnog korita (sl. 18), tako da se njegova razina poklapa s oznakom na okancu (sl. 8).



Provjeravajte razinu maziva svakoga tjedna i dopunjavajte prema potrebi.

Pri zamjeni ulja treba se pridržavati sljedeće tablice:

Tip ulja	Sati rada
Synthesis	500
Sintetičko ulje Mobil, Shell, Esso, BP itd.	300
Drugi tipovi mineralnoga ulja	100



Rabljeno ulje ne smije se izljevati u kanalizaciju ili okoliš.

Strojevi kompanije SBM Group projektirani su za dugotrajno korištenje s minimalnim tehničkim opsluživanjem. Radni vijek proizvoda ovisi o pravilnoj eksploataciji i pažnji.

Čišćenje

Svaki put po završetku rada preporučuje se čistiti kućište uređaja i ventilacijske otvore od prljavštine i prašine pomoću meke tkanine ili salveta. Tvrdokornija zaprljanja treba uklanjati mekom tkaninom namočenom u sapunici. Nije dopustivo koristiti otapala za uklanjanje zaprljanja: benzin, špirit, amonijakne otopine itd. Primjena otapala može dovesti do oštećenja kućišta.

Zaštita okoliša

Radi izbjegavanja oštećenja pri transportu, kompresor se isporučuje u čvrstoj ambalaži. Veći dio ambalažnih materijala može se preraditi za daljnje korištenje. Po mogućnosti, predajte ambalažni materijal u lokalni centar za iskorištavanje otpada.

Jamstvo

Jamstveni uvjeti navedeni su u jamstvenoj knjižici.

ελαιολιπαινομενοσ συμπιεστής

ΟΙ ΑΡΙΘΜΟΙΣΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ
ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΝ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ ΤΩΝ
ΣΕΛΙΔΩΝ 2 & 3

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- 1 Λεπτομέρειες που αφορούν το μηχάνημα
- 2 Κανονισμοί ασφαλείας
- 3 Χρήση
- 4 Βλάβες
- 5 Συντήρηση

1. ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση	230 V~
Συχνότητα	50 Hz
Χωρητικότητα	1500 W
Ταχύτητα εν κενώ	2850 min-1
Χωρητικότητα αεροθλακίου	24 L
Παροχή αέρα εισόδου	206 L/min
Μέγ. πίεση εξόδου	8 bar (800 000 Pa)
Βάρος	27 kg

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ:

Είκ. Α

- 1 Κάλυμμα
- 2 Λαβή
- 3 Διακόπτης
- 4 Διακόπτης αυτόματης διακοπής λειτουργίας
- 5 Ρυθμιστής πίεσης
- 6 Ταχυσύνδεσμος (εξόδου)
- 7 Δείκτης πίεσης (ρυθμιστή πίεσης)
- 8 Δείκτης πίεσης (αεροθλακίου)
- 9 Βαλβίδα ασφαλείας
- 10 Σωλήνας πίεσης
- 11 Φίλτρο αέρα
- 12 Τάπα λαδιού
- 13 Ελαιολεκάνη
- 14 Στρόφιγγα αποστράγγισης

2. ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σε αυτό το εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



Επισημαίνει τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, θανάτου ή πρόκλησης βλάβης στο εργαλείο, σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών που αναγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο



Επισημαίνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας



Αποσυνδέστε το ρευματολήπτη (φίς) από την πρίζα



Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ασφαλείας των εφαρμοστέων Ευρωπαϊκών οδηγιών



Φοράτε μέσα προστασίας της ακοής



Επίπεδο ισχύος ήχου



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως



Η λειτουργία του συμπιεστή είναι πλήρως αυτοματοποιημένη. Ο ρυθμιστής πίεσης θα διακόψει τη λειτουργία του συμπιεστή όταν η τιμή της πίεσης φτάσει στη μέγιστη τιμή και θα τον θέσει και πάλι σε λειτουργία όταν η τιμή της πίεσης πέσει χαμηλότερα από την ελάχιστη τιμή



Κίνδυνος υψηλών θερμοκρασιών. Προσοχή: το μηχάνημα αποτελείται από κάποια εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να αναπτύξουν υψηλή θερμοκρασία

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος, καθώς και τον τρόπο χειρισμού του. Να συντηρείτε το μηχάνημα σύμφωνα με τις οδηγίες, έτσι ώστε να λειτουργεί πάντα σωστά. Να διατηρείτε αυτό το εγχειρίδιο, καθώς και το υλικό τεκμηρίωσης που συνοδεύει το μηχάνημα, κοντά στο μηχάνημα.

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Για τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος υπό συνεχή και πλήρη φόρτο εργασίας με τη μέγιστη πίεση λειτουργίας, φροντίστε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος σε κλειστό χώρο εργασίας να μην υπερβαίνει τους +30°C.
- Όταν ο συμπιεστής λειτουργεί υπό το μέγιστο φορτίο, συνιστούμε τη χρήση του κατά 70% μέσα σε χρονικά διαστήματα της μίας ώρας, προκειμένου να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία επί πολλά χρόνια.
- Πρωτού απασφαλίσετε τους συνδέσμους του αεροθλακίου, βεβαιωθείτε ότι το αεροθλακίο έχει αποσυμπίεσει εντελώς.
- Απαγορεύεται να τρυπήσετε το αεροθλακίο ή να κάνετε σε αυτό ηλεκτροσυγκολλήσεις, όπως επίσης και να μεταβάλλετε το σχήμα του εκούσια.

- Μην εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο συμπιεστή, εάν δεν αποσυνδέσετε πρώτα το ρευματολήπτη (φίς) από την πρίζα.
- Μη ψεκάξετε το συμπιεστή με νερό ή πολύ εύφλεκτα υγρά υπό πίεση.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στο συμπιεστή.
- Κατά την αναμονή του μηχανήματος, να φέρνεται το ρυθμιστή πίεσης στη θέση «0» (OFF = διακοπή λειτουργίας).
- Μη στρέψετε τη δέσμη του πεπιεσμένου αέρα προς ανθρώπους ή ζώα (εικ. 20).
- Μη μεταφέρετε το συμπιεστή όταν το αεροθλάκιο βρίσκεται υπό πίεση.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η θερμοκρασία ορισμένων τμημάτων του συμπιεστή, όπως η κεφαλή ή οι σωληνώσεις τροφοδοσίας, είναι πιθανό να είναι ιδιαίτερα υψηλή. Για να αποφύγετε τα εγκαύματα, μην αγγίζετε αυτά τα τμήματα (εικ. 12-13).
- Η μεταφορά του συμπιεστή θα πρέπει να γίνεται είτε ανυψώνοντας τον, είτε χρησιμοποιώντας τις ειδικές λαβές (εικ. 5-6).
- Τα παιδιά και τα ζώα θα πρέπει να παραμένουν μακριά από το χώρο εργασίας του μηχανήματος.
- Εάν χρησιμοποιείτε το συμπιεστή για εργασίες βαφής:
 - α) Μην εργάζεστε σε κλειστούς χώρους ή κοντά σε πηγές γυμνής φλόγας.
 - β) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος στον οποίο εργάζεστε διαθέτει ειδικό σύστημα εξαερισμού.
 - γ) Να προστατεύετε τη μύτη και το στόμα σας, χρησιμοποιώντας μάσκα κατάλληλη για το σκοπό αυτό (σχ. 21).
- Μην χρησιμοποιείτε το συμπιεστή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φίς του καλωδίου παρουσιάζει φθορές, θα πρέπει να αναθεώσετε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών την αντικατάσταση των εξαρτημάτων αυτών με γνήσια ανταλλακτικά.
- Όταν ο συμπιεστής είναι τοποθετημένος σε επιφάνεια που βρίσκεται ψηλότερα από το δάπεδο, θα πρέπει να είναι ειδικά στερεωμένος ώστε να αποτραπεί ή πτώση του κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Για να αποφύγετε τις σωματικές βλάβες και τις βλάβες στο συμπιεστή δεν πρέπει να εισάγετε αντικείμενα ή τα χέρια σας στα προστατευτικά καλύμματα.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση σοβαρών βλαβών και/ή τραυματισμών, δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το συμπιεστή ως αμβλύ εργαλείο και/ή μην τον στρέψετε προς άτομα, αντικείμενα ή ζώα.
- Εάν ο συμπιεστής δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για κάποιο διάστημα, να αποσυνδέετε το φίς από την πρίζα.
- Να φροντίζετε πάντοτε ώστε η μέγιστη πίεση αντοχής των εύκαμπτων σωλήνων που χρησιμοποιούνται για την μεταφορά του πεπιεσμένου αέρα, να ανταποκρίνεται στην πίεση εξόδου του συμπιεστή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τον εύκαμπτο σωλήνα εάν πάθει βλάβη.

Προστασία από ηλεκτροπληξία Κανονισμοί γείωσης Αυτός ο συμπιεστής θα πρέπει να είναι γειωμένος κατά τη χρήση του, προκειμένου να προστατευτεί ο χειριστής από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Ο συμπιεστής διαθέτει καλώδιο τροφοδοσίας, με δυο ανώνυμους για την τροφοδοσία και έναν για τη γείωση.

Η ηλεκτρική σύνδεση θα πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο τεχνικό. Συνιστούμε να μην επιχειρήσετε την αποσυναρμολόγηση του συμπιεστή, καθώς και να μην συνδέσετε κανένα άλλο εξάρτημα στο ρυθμιστή πίεσης. Οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις ή από άλλα ειδικευμένα κέντρα.



Μην ξεχνάτε ότι το καλώδιο της γείωσης είναι αυτό με το πράσινο ή το κίτρινο/πράσινο χρώμα. Ποτέ μην συνδέσετε το πράσινο καλώδιο με ηλεκτροφόρο ακροδέκτη.

Προτού αντικαταστήσετε το φίς του καλωδίου τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο το καλώδιο γείωσης. Εάν έχετε αμφιβολίες για την γείωση, αναθέστε τον έλεγχο της γείωσης σε έναν ειδικευμένο τεχνικό.

Καλώδια προέκτασης (μπαλαντζές)

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης με φίς και γείωση. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα ή τσακισμένα καλώδια προέκτασης. Ελέγξτε για την καλή κατάσταση του καλωδίου προέκτασης. Για τη συγκεκριμένη συσκευή το καλώδιο προέκτασης θα πρέπει να έχει διατομή τουλάχιστον 2,5 mm², (ο περιορισμός ισχύει για μέγιστο μήκος καλωδίου έως και 20 μέτρα). Προτού χρησιμοποιήσετε το καλώδιο προέκτασης, θα πρέπει να ξετυλίξετε ολόκληρο.

Ηλεκτρική σύνδεση

Θα πρέπει να ελέγχετε πάντοτε εάν η τάση του ρεύματος που θα τροφοδοτήσει τον κινητήρα συμπίπτει με την τάση τροφοδοσίας που αναγράφεται στην πινακίδα προδιαγραφών. Το καλώδιο τροφοδοσίας που συνοδεύει τους συμπιεστές διαθέτει ρευματολήπτη (φίς) με δύο ακροδέκτες και γείωση. Είναι σημαντικό να συνδέσετε το συμπιεστή σε πρίζα με γείωση (εικ.9).



Σημείωση! Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο της γείωσης για να συνδέσετε την ουδέτερη φάση (καλώδιο 0). Η γείωση θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους κανονισμούς αποφυγής ατυχημάτων (EN 60204).

3. ΧΡΗΣΗ

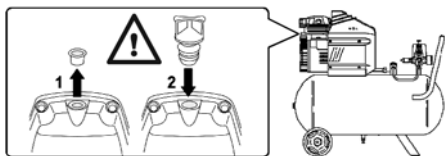


Μόνον για οικιακή χρήση

Σημείωση: Οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο έχουν ως σκοπό να βοηθήσουν το χρήστη στο χειρισμό και στη συντήρηση του συμπιεστή. Είναι πιθανόν κάποιος από τις εικόνες που περιέχει το εγχειρίδιο να δείχνουν λεπτομέρειες που διαφέρουν στο συμπιεστή που διαθέτετε.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Αφού αφαιρέσετε το συμπιεστή από τη συσκευασία του (εικ. 1) και βεβαιωθείτε ότι είναι σε άψογη κατάσταση, χωρίς να έχουν προκληθεί σε αυτόν φθορές κατά τη μεταφορά, θα πρέπει να κάνετε τα εξής:



Η θερμοκρασία στη διάταξη της σωλήνωσης μεταξύ κεφαλής/κυλίνδρου/μετάδοσης μπορεί να φτάσει σε υψηλά επίπεδα Συνεπώς, για να αποφύγετε τα εγκαύματα, θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε κοντά σε αυτά τα εξαρτήματα και δεν θα πρέπει να τα αγγίζετε (εικ. 12-13).

Εάν δεν έχουν ήδη τοποθετηθεί, τοποθετήστε τους τροχούς και το ελαστικό πώμα στο αεροθλάκιο, σύμφωνα με τις οδηγίες που υποδεικνύονται στην εικόνα 2. Τοποθετήστε το συμπιεστή σε επίπεδη επιφάνεια με μέγιστη κλίση έως 10° (εικ.3), μέσα σε καλά αεριζόμενο χώρο, όπου θα προστατεύεται από τις κλιματολογικές συνθήκες και δεν θα εκτίθεται σε εκρηκτικά περιβάλλοντα. Εάν η επιφάνεια είναι κεκλιμένη και ολισθηρή, βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής δεν μπορεί να μετακινηθεί κατά τη χρήση του, διαφορετικά, ακινητοποιήστε τον τοποθετώντας δύο σφήνες στους τροχούς του. Εάν η επιφάνεια είναι κάποια σανίδα ή κάποιο ράφι επίπλου, απλά στερεώστε την κατάλληλα ώστε να μην υποχωρήσει. Για τον επαρκή εξαερισμό και την αποτελεσματική ψύξη, είναι σημαντική ο συμπιεστής να απέχει τουλάχιστον 100 εκ. από κάθε τοίχο (εικ. 4).



Φροντίστε ώστε η μεταφορά του συμπιεστή να γίνεται με τον κατάλληλο τρόπο. Δεν θα πρέπει να γυρίζει ανάποδα, ούτε να ανυψώνεται χρησιμοποιώντας γάντζους ή σχοινιά (εικ. 5-6).

ΕΚΚΙΝΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας του δικτύου συμπίπτει με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ηλεκτρικών προδιαγραφών (εικ. 10), ενώ το εύρος της επιτρεπόμενης απόκλισης της τάσης είναι 5%.
- Ανάλογα με τον τύπο ρυθμιστή πίεσης που έχει εγκατασταθεί στη συσκευή (εικ. 11), πατήστε το διακόπτη που βρίσκεται στο επάνω μέρος, ώστε να έρθει στη θέση «0».
- Συνδέστε το φως στην πρίζα (εικ. 9) και θέστε το συμπιεστή σε λειτουργία, φέρνοντας το διακόπτη του ρυθμιστή πίεσης στη θέση «I». Η λειτουργία του συμπιεστή είναι πλήρως αυτοματοποιημένη. Ο ρυθμιστής πίεσης θα διακόψει τη λειτουργία του συμπιεστή όταν η τιμή της πίεσης φτάσει στη μέγιστη τιμή και θα τον θέσει και πάλι σε λειτουργία όταν η τιμή της πίεσης πέσει σημαντικά από την ελάχιστη τιμή. Κανονικά, η διαφορά μεταξύ της μέγιστης και της ελάχιστης τιμής της πίεσης είναι περίπου 2 bar/29 psi.

Για παράδειγμα: Ο συμπιεστής θα σταματήσει να λειτουργεί όταν η πίεση ανέλθει στα 8 bar (116 psi) (αυτή είναι η μέγιστη πίεση λειτουργίας) και θα τεθεί αυτόματα και πάλι σε λειτουργία όταν η πίεση στο αεροθλάκιο πέσει στα 6 bar (87psi).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Εικ. 14

Δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε συνεχώς τη μέγιστη πίεση λειτουργίας, καθώς τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα συχνά απαιτούν μικρότερη πίεση. Στους συμπιεστές που είναι εφοδιασμένοι με βαλβίδα στραγγαλισμού, είναι απαραίτητο να ρυθμιστεί σωστά η πίεση λειτουργίας.

Υπάρχει η δυνατότητα να ρυθμίσετε την πίεση λειτουργίας χρησιμοποιώντας το περιστροφικό χειριστήριο που υπάρχει στην βαλβίδα στραγγαλισμού.

- Στρέφοντας την δεξιόστροφα, η πίεση αυξάνεται.
- Στρέφοντας την αριστερόστροφα, η πίεση μειώνεται.

Μπορείτε να κλειδώσετε τη ρύθμιση της πίεσης στρέφοντας τον δακτύλιο που βρίσκεται κάτω από το περιστροφικό χειριστήριο, προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν προς την οποία στρέψατε το χειριστήριο και, συνεπώς να το ασφαλίσετε στη θέση αυτή. Η ρύθμιση της τιμής της πίεσης αναγράφεται στο μανόμετρο της βαλβίδας στραγγαλισμού.

4. ΒΛΑΒΕΣ

Απώλεια αέρα

- Είναι πιθανόν να προκληθεί από την ανεπαρκή στεγανοποίηση κάποιας σύνδεσης.
- Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις, διαβρέχοντας τις με σαπουνόνερο.

Ο συμπιεστής λειτουργεί αλλά δεν συμπιέζει

- Είναι πιθανόν να υπάρχει κάποια βλάβη στις βαλβίδες (C-C2) ή στη φλάντζα (BI-B2). Αντικαταστήστε το εξάρτημα που έχει πάθει βλάβη. Ο συμπιεστής δεν τίθεται σε λειτουργία Εάν ο συμπιεστής τίθεται σε λειτουργία με δυσκολία, ελέγξτε τα εξής:
- Εάν η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα προδιαγραφών (εικ. 10).
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης με φθαρμένα σύρματα ή με οποιαδήποτε βλάβη στο μήκος του.
- Εάν ο χώρος εργασίας είναι πολύ ψυχρός (κάτω από 0°C).
- Εάν υπάρχει λάδι στην ελαιολεκάνη, το οποίο θα εξασφαλίσει τη σωστή λίπανση (εικ. 8).
- Εάν η συσκευή τροφοδοτείται με ρεύμα κανονικά (το φως έχει συνδεθεί σωστά, δεν υπάρχει βλάβη στις μαγνητοθερμικές ασφάλειες).

Ο συμπιεστής δεν τίθεται εκτός λειτουργίας

Εάν ο συμπιεστής δεν τίθεται εκτός λειτουργίας, όταν η πίεση φτάνει τη μέγιστη τιμή της θα ενεργοποιηθεί η βαλβίδα ασφαλείας του αεροθυλακίου. Είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο σέρβις για επισκευή.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στον συμπιεστή, ελέγξτε τα εξής:

- Ο γενικός διακόπτης τροφοδοσίας βρίσκεται στη θέση «0».
- Ο ρυθμιστής πίεσης και οι διακόπτες ελέγχου βρίσκονται στη θέση «0».
- Το αεροθυλάκιο έχει αποσυμπίεστεί εντελώς.

ΛΙΠΑΝΣΗ

Συνιστούμε την αφαίρεση του φίλτρου της αναρρόφησης κάθε 50 ώρες λειτουργίας και τον καθαρισμό του στοιχείου του φίλτρου με πεπιεσμένο αέρα (εικ. 15). Συνιστούμε την αντικατάσταση του στοιχείου του φίλτρου μία φορά το χρόνο, εάν ο συμπιεστής λειτουργεί σε περιβάλλον χωρίς σκόνη, ενώ η αντικατάσταση του θα πρέπει να γίνεται συχνότερα, εάν το περιβάλλον λειτουργίας είναι επιβαρημένο με σκόνη.

Ο συμπιεστής παράγει συμπυκνωμένους υδρατμούς, οι οποίοι συσσωρεύονται στο αεροθυλάκιο. Είναι απαραίτητη η αποβολή των συμπυκνωμένων υδρατμών από το αεροθυλάκιο, τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα ανοίγοντας τη στρόφιγγα αποστράγγισης (εικ. 16), η οποία βρίσκεται κάτω από το αεροθυλάκιο. Εάν μέσα στο δοχείο υπάρχει πεπιεσμένος αέρας, θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί, διότι είναι πιθανόν το νερό να εξέλθει με δύναμη. Μέγιστη συνιστώμενη πίεση 1 -2 bar.



Οι συμπυκνωμένοι υδρατμοί που παράγονται από ελαιολιπανόμενους συμπιεστές δεν πρέπει να απορρίπτονται στο δίκτυο αποχέτευσης ή στο περιβάλλον διότι περιέχουν λιπαντικό λάδι.

Αντικατάσταση/αναπλήρωση λαδιού

Ο συμπιεστής διατίθεται γεμάτος με συνθετικό λάδι. Συνιστούμε την ολοκληρωτική αντικατάσταση του λαδιού στο σύστημα αναρρόφησης μέσα στις πρώτες 10 ώρες λειτουργίας.

- Ξεβιδώστε την τάπα αποστράγγισης (δείκτης), που υπάρχει στο καπάκι της ελαιολεκάνης και αφήστε να τρέξει έξω όλο το λάδι προτού τοποθετήσετε και πάλι την τάπα (εικ. 17).
- Πληρώστε με λάδι, χρησιμοποιώντας την επάνω οπή στο καπάκι της ελαιολεκάνης (εικ. 18), έως τη στάθμη που υποδεικνύεται στο δείκτη (εικ. 8).

Να ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού του συστήματος αναρρόφησης μία φορά την εβδομάδα καινά αναπληρώνετε την ποσότητα, εάν είναι απαραίτητο.



Δεν θα πρέπει να απορρίπτετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο δίκτυο αποχέτευσης ή στο περιβάλλον.

Να αλλάζετε το λιπαντικό λάδι σύμφωνα με τις υποδείξεις του παρακάτω πίνακα.

Τύπος λαδιού	Ωρες λειτουργίας
SYNTHESIS	500
Συνθετικό λάδι MOBIL, SHELL, ESSO, BP ή άλλο	300
Άλλοι τύποι	100

Καθαρισμός

καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα του μηχανήματος με μαλακό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση. Διατηρήστε τις σχισμές εξαερισμού ανοιχτές και καθαρές από σκόνη και βρωμιά. Αν η βρωμιά δε βγαίνει, χρησιμοποιήστε μαλακό πανί, βρεγμένο σε σαπουνό-νερο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά, όπως βενζίνη, οινόπνευμα, αμμωνία κλπ. Τα διαλυτικά αυτά μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη.

Βλάβες

Σε περίπτωση που παρουσιαστεί κάποια βλάβη, όπως για παράδειγμα αν φθαρεί κάποιο εξάρτημα, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της SBM Group. Στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου θα βρείτε μια αναλυτική προβολή του μηχανήματος με τα ανταλλακτικά που μπορείτε να παραγγείλετε.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Για να μην πάθει ζημιά το μηχάνημα κατά τη μεταφορά, παραδίδεται μέσα σε κλειστή συσκευασία. Τα περισσότερα από τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν. Πηγαίνετε αυτά τα υλικά στα κατάλληλα σημεία ανκύκλωσης.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Οι όροι εγγύησης αναγράφονται στην εσωκλειμενη κάρτα εγγύησης που διατίθεται ξεχωριστά.

ELEKTRİKLİ KOMPRESÖR

Metinde anılacak rakamlar 2.sayfadaki figürlere aittir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Gerilim, V	230
Frekans, Hz	50
Güç, W	1500
Yüksüz devir sayısı, dev/dak	2850
Resiver hacmi, l	24
Kapasite, l/dak	206
Maksimum çıkış basıncı, Bar (Pa)	8 (800 000)
Çalışma sıcaklığı, °C	+5...+30
Ağırlık, kg	27

TERTİBAT (FIG. A)

- 1 Kapak
- 2 Kol
- 3 Şalter
- 4 Otomatik blok
- 5 Basınç ayarı
- 6 Hızlı bağlama rakoru
- 7 Manometre (basınç ayarı)
- 8 Manometre (resiver)
- 9 Emniyet supabı
- 10 Basınç hattı
- 11 Hava filtresi
- 12 Yağ doldurma delik tapası
- 13 Yağ toplama kabı
- 14 Tahliye musluğu

GÜVENLİK KURALLARI

Bu kılavuz ve/veya tertibat üzerinde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kullanma kılavuzunda belirtilen şartlara riayet edilmediğinden dolayı yaralanma, hayat tehlikesi veya tertibatın bozulma riski



Elektrik çarpmaya tehlikesi



Fişi prizden çıkarın



Bu ürün ilgili Avrupa güvenlik kurallarına uyumaktadır



Kulak koruma tertibatını takın



Ses tazyiki seviyesi



Kılavuzu okuyun



Kompresör otomatik çalışmaktadır. Basınç regülatörü basıncın maksimum değerine ulaştığında halde kompresörü durdurur ve minimum altına inince tekrar çalıştırır.



Uyarı: Ürün yüksek sıcaklığa kadar ısınan bazı parçaları içermektedir.

Ürünü işletmeden önce bu Kullanma kılavuzu dikkatle okuyun. Ürünün normal çalışmasını sağlamak amacıyla teknik bakımla ilgili şartlarına riayet edin. Bu Kılavuz ve eklenen dokümanlar ürün ile birlikte saklanılır.

ÖZEL GÜVENLİK ŞARTLARI

- Ürünün tam yüklü ve maksimum çalışma basıncı ile uzun süre çalıştırılması sırasında ortam sıcaklığı +30°C üstüne geçmemelidir.
- Kompresörün çalışma ömrünü artırmak amacıyla her bir saatten bir 15 dakikalık çalışma molası verilmelidir.
- Resiverin herhangi bir bağlantısını sökmeden önce içindeki basınçlı havanın boşaltmış olduğundan emin olunuz.
- Resiverde delik açmak, kaynak yapmak veya herhangi bir şekilde deforme etmek yasaktır.
- Kompresörün teknik bakımına başlamadan önce onu besleme kaynağından ayırın.
- Kompresör üzerine su veya kolay tutuşabilir sıvıları püskürtmeyin.
- Kompresör yanında kolay tutuşabilir maddeleri bulundurmayın.
- Çalışma molası zamanı basınç regülatörü Off konumuna getirip kompresörü besleme kaynağından ayırın.
- Basınçlı hava akımını hiçbir zaman insan veya hayvan üzerine yönlendirmeyin (Fig. 20).
- Resiver basınç altında olduğu halde kompresörü taşımayın.
- Kompresörü sadece özel kollarından (Fig. 5, 6) tutup taşıyın.
- Çocuk ve hayvanları çalışma sahasına bırakmayın.
- Kompresör boya püskürtmesi için kullanılırsa:
 - a) kapalı mekanda veya alev yakınında çalışmayın;
 - b) çalışacağınız yerin iyi havalandırılmasından emin olun;
 - c) koruyucu solunum aygıtını (Fig. 21) giyin.

- Besleme kablosu veya fiş bozulmuşsa Servise başvurunuz.
- Kompresör yüksek yerde kurulmuşsa çalışma zamanı düşmesini önlemek amacıyla onu tespit edin.
- Kompresöre maksimum çalışma basıncına uygun hortumu bağlayın. Bozuk hortumu tamir etmeye kalkmayın onu yenisiyle değiştirin.

TOPRAKLAMA KURALLARI

Operatörü elektrik çarpmasından korumak için kompresör işletildiği zaman topraklanmış olmalıdır.

Kompresör besleme şebekesine uzman tarafından bağlanmalıdır.

Uzatma

Sadece topraklı uzatma kablosunu kullanın. Bozuk besleme kablolu uzatmayı kullanmayın. Bu kompresör için en az 2,5 mm² çapında olan iletkenli uzatma kablosu (uzunluğu 20 m kadar) önerilir. Uzatma kablosu kullanmadan önce açılmalıdır.

Besleme şebekesine bağlantının yapılması

Besleme gelirimini kompresör etiketinde belirtilen özelliklerine uygun olduğundan emin olunuz. Kompresör fişini topraklı prize takınız (Fig. 9).



Topraklama hattını nötr hattı olarak sakın kullanmayın.

İŞLETME

Aşağıdaki metinde Figür numaraları 2-3 sayfasında gösterilen figürlere aittir. Ürününüzün devamlı geliştirilmesi nedeniyle bazı figürler kompresör yapısına uygun olmayabilir.

Kompresörü ambalajdan çıkarın (Fig. 1). 2. Figürde gösterildiği gibi resivere tekerlekleri ve lastik başlığı takınız. Kompresörü dış hava etkenlerden korunmuş ve iyi havalandırılan yerde meyilliği 10° (Fig. 3) geçmeyen düz yüzey üzerinde kurunuz. Kompresörün konulduğu yüzey dümdüz ve meyilli olduğu halde sağlam tespit edilmesi gerekir (gerekirse tekerlekleri takoz ile tespit edin). Kompresörün iyi havalandırılması ve soğumasını sağlamak amacıyla onu duvardan en az 1 m mesafede yerleştirin (Fig. 4).



Kompresörü gereken şekilde taşıyınız (Fig. 5,6). Onu altüst çevirmeyin ve kaldırma aygıtıyla kaldırmayınız.

Kompresörün çalıştırılması

Kompresörü satın aldıktan sonra ilk işletilmesinden önce yüklenmemiş halde açık basınçlı hatta bağlanmış halde 10 dakika çalıştırınız. Böylelikle kompresörün hareketli parçaları yağlanmış olur.

- **Birinci işletmeden önce yağ doldurma deliğinin taşıma tapasını çıkarıp deliği teslimat takımında bulunan kapak ile kapatın 12 (Fig. A). Ardından hava filtresini takın.**
- Yağın seviyesi kırmızı izleme deliği (Fig. 8) seviyesinde bulunduğundan emin olun.
- Besleme gelirimini kompresör etiketinde (Fig. 10) belirtilen değere uygun olduğundan emin olun.
- Şalteri "Off" (Fig. 11) konumuna getirin.
- Fişi topraklı prize (Fig. 9) geçirin ve şalteri "On" konumuna getirip kompresörü çalıştırın.
- Kompresör otomatik çalışmaktadır. Basınç regülatörü basıncın maksimum değerine (8 bar) ulaştığında kompresörü durdurur ve basınç minimum (6 bar) altına inince tekrar çalıştırır.
- Çalışma tamamlandıktan sonra şalter düğmesini "Off" (Fig. 11) konumuna getirin.
- Kapatıldıktan sonra basınçlı boru hattını açık bırakın.



Kompresörüm bazı parçaları, örneğin başlık ve onun borucukları, çok ısınabilirler. Dikkatli olunuz! (Fig. 12-13)

Çalışma basıncın ayarlanması

Kullanılan aletin özelliğine bağlı olarak çalışma basıncı eğneli supap (Fig. 14) vasıtasıyla ayarlanabilir. Kolu eksi yönde çevirmekle basınç artar. Kolu artı yönde çevirmekle basınç azalır.

ARIZALAR, ONLARIN MEYDANA GELME SEBEBİ VE ARADAN KALDIRMA YOLLARI

Hava kaybı

- Bağlantılar arasındaki contalar sızdırabilir. *Tüm bağlantı yerlerini sabunlu suyla ıslatıp sızdırmazlığını kontrol edin.*

Kompresör çalışırken havayı sıkıyıyor (Fig. 19)

- Muhtemel sebep supapların (C1-C2) veya contaların (B1-B2) bozulmasıdır. *Bozulmuş parçaları değiştirmek için servise başvurunuz.*

Kompresör çalıştırılmıyor

Kontrol edilmesi gereken hususlar:

- Besleme gerilimin kompresör üzerinde belirtilen değere uygun olduğunu (Fig. 10);
- Uzatma kablosunun durumunu (Uzatma bölümüne bak);
- Çalışma ortamın sıcaklığını (+5°C altında olmadığını);
- Yağ toplama kabında yağın yeterli olup olmadığını (Fig. 8).

Kompresör kapatılmıyor

Basıncın maksimum değerine ulaşmasına rağmen Kompresör kapatılmıyorsa resiverin emniyet supabı devreye girecektir. Onarım için Servise başvurun.

TEKNİK BAKIM

Teknik bakıma başlamadan önce şalterin "Off" konumunda olması ve basınçlı havanın tamamen resiverden çıktığından emin olun.

Yağlama

Her 50 saat çalışmadan bir hava filtresini söküp filtre elemanını basınçlı havayla (Fig. 15) üflenmesi gerekir. Kompresör temiz ortamda çalışıyorsa filtre elemanı hiç olmazsa yılda bir kere, kirli ortamda ise daha sık değiştirilmelidir.

Kompresörün çalışması sırasında resiver içinde kondensat oluşmaktadır. Haftada en az bir kere resiver altındaki drenaj musluğunu (Fig. 16) açıp resiver içindeki suyu boşaltın. Kondensatı boşaltırken dikkatli olun. Resiver içinde basınçlı hava mevcutsa su aniden fışkırabilir. Kondensat içinde yağın bulunmasından dolayı onu kanalizasyon veya çevreye boşaltmayın.

Yağın değiştirilmesi ve tamamlanması

Ürün kompresör yağı ile doldurulmuş halde teslim edilir. İlk 10 saat çalışmalardan sonra yağın tamamen değiştirilmesi önerilir.

- Yağ toplama kabının kapağındaki drenaj tapasını açıp yağın boşaltın ve tapayı bağlayın (Fig. 17).
- Yağ toplama kabının üst deliğinden izleme deliğinin (Fig. 8) çizgisine kadar yağı doldurun.



Yağ seviyesini her hafta kontrol edin ve gerekirse tamamlayın.

Yağı değiştirirken aşağıdaki tabloyu kullanın.

Yağ tipi	Çalışma saati
Synthesis	500
Mobil, Shell, Esso, BP vs sentetik yağlar	300
Diğer mineral yağlar	100



Kullanılmış yağı kanalizasyon veya çevreye dökmeyin.

SBM Group şirketinin ürünleri asgari teknik bakımla uzun süre kullanılabilecek şekilde tasarlanmıştır. Ürünün kullanma süresi doğru şekilde işletme ve bakımına bağlıdır.

Temizleme

Her zaman çalışma sona erdikten sonra aletin gövdesi ve havalandırma deliklerini kir ve tozdan yumuşak bez veya peçete ile temizleyin. İnatçı lekelerin sabunlu suyla ıslatılmış yumuşak bezle temizlenmesi önerilir. Kirleri temizlemek için benzin, ispirto, amonyak çözeltileri vs gibi çözücülerin kullanılmasına yer verilmezdir. Bu tür çözücüler aletin gövdesini bozabilir.

Çevre koruma

Ürün nakliye sırasında hasardan korunması için sağlam ambalajda teslim edilir. Ambalaj malzemelerin çoğu tekrar işlenebilir. Mümkün oldukça bunları en yakın kabul noktasına teslim etmenizi rica ediyoruz.

Garanti

Garanti şartları garanti defterinde belirtilmiştir.

حماية المناطق المحيطة

لتجنب العطب خلال عملية نقل المضخة توضع داخل حاوية صلبة . الجزء الأكبر من مواد التغليف معد بحيث من الممكن استخدامه لاحقاً . و بحسب إمكانياتكم يمكنكم تسليم مواد التغليف لمركز التخلص من النفايات .

الضمانة

شروط الضمان موضحة في كتاب الضمان

التشحيم و التزييت

بعد كل 50 ساعة عمل ننصحكم بفك فلتر الهواء و تنظيفه بالهواء المضغوط (صورة 15) . إذا كانت المضخة

تعمل في مكان نظيف ، عندها ننصحكم بتغيير الفلتر مرة في السنة ، إما إذا كان المكان كثير الغبار عندها بشكل أسرع . عند عمل المضخة يتم تجمع رطوبة مكثفة في وعاء الهواء المضغوط، ينصح مرة في الأسبوع بإزالة الرطوبة من الوعاء ، بفتح صمام التصريف (صورة رقم 16) الموجود أسفل الوعاء . عند فك الصمام عليكم الانتباه ، لأنه ممكن أن يكون في الوعاء هواء مضغوط مما يؤدي إلى خروج الماء بقوة .

لا ينصح بسكب الماء من داخل الوعاء في المجاريير لأنه يحوي على الزيت .

تغيير و تعبئة الزيت

يجب تعبئة المضخة بزيت خاص بالمضخات ، بعد العمل أول 10 ساعات ينصح بتغيير الزيت كلياً .

- افتحوا فتحة الزيت في أعلى خزان جمع الزيت ، اسكبوا الزيت و أغلقوا الفتحة (صورة رقم 17) .
- أسكبوا الزيت من الفتحة العلوية لخزان الزيت (صورة 18) حتى يصل إلى المستوى الموضح على الفتحة الزجاجية (صورة 8) .

عليكم التحقق من مستوى الزيت مرة في الأسبوع و إذا تطلب الأمر عليكم زيادته .



عند تغيير الزيت عليكم التقيد بالجدول التالي

نوع الزيت	عدد ساعات العمل
Synthesis	500
اصطناعية Esso, Shell, Mobil إلخ .	300
أنواع زيوت طبيعية أخرى	100

يمنع سكب الزيت في المجاري أو في المنطقة المحيطة



إن معدات شركة SBM Group معدة للعمل لمدة طويلة و بأقل إمكانية للصيانة. عمر الخدمة العملي للمعدات متعلق بمدى الاستخدام الصحيح و صيانتها .

التنظيف

في كل مرة بعد إنتهاء العمل ينصح بتنظيف جسم الآلة و فتحات التهوية من الوسخ و الغبار بواسطة قماش ناعم أو مناديل . و يوصى بتنظيف الأماكن المشبعة بصورة زائدة بواسطة قماش ناعم بمبل برغوة الصابون لا ينصح باستخدام المنظفات مثل البنزين و الكحول إلخ.. لأجل التنظيف مما يؤدي إلى إتلاف الآلة .

توصيل المضخة إلى شبكة التيار المتردد يجب أن يقوم به كهربائي مختص .

الوصلات الكهربائية

عليكم دائما استخدام وصلة موزدة بتوصيل أرضي .
لا يجب استخدام وصلة بسلك معطوب . لأجل هذه المضخة تنصحكم باستخدام وصلة بسلك بمقطع لا أقل من 2,5 مم² (بطول 20 متر).
قبل استخدام الوصلة لا بد من فك السلك .

توصيل المضخة بالتيار المتردد

تأكدوا من أن شدة التيار تطابق شدة المضخة. أوصلوا القيش إلى مأخذ التيار مع التوصيل الأرضي (صورة 9) .



انتبهوا لعدم استخدام التوصيل الأرضي مكان التيار الموجب .

التشغيل

أرقام الصور التالية في النص تتعلق بالصور على الصفحة رقم 2-3 . لأجل تحقيق نتائج أفضل لمنتوجاتنا بعض الصور ممكن أن تختلف بعض الشيء عن تصميم المضخة .

إنزعوا الغلاف عن المضخة (صورة

رقم 1) . ركبوا الدواليب على الوعاء و الغطاء البلاستيكي حسب الصورة رقم 2.
ركبوا المضخة على سطح مستوي مع إنحناء 10 درجات (الصورة رقم 3) . في مكان مهوى و محمي من الأمطار . إذا كان السطح الذي تنقف عليه المضخة مستوي و مع إنحناء قليل ثبتوا المضخة عليه جيدا (إذا تطلب الأمر ممكن تثبيت الدواليب عن الحركة) . لأجل تأمين تهوية جيدة و تبريد فعال ثبتوا المضخة على بعد 1 متر عن الحائط (الصورة رقم 4) .



يجب نقل المضخة بشكل صحيح (الصورة رقم 5-6) .
لا يجب قلب المضخة الأسفل للأعلى و عدم رفعها بواسطة رافعة .

التشغيل

بعد شراء المضخة و قبل الاستخدام من الضروري تشغيلها و مسدس الهواء مفتوح حوالي 10 دقائق .
بدوران على الفاضي . هذا يساعد على تشغيل العنقد في المضخة .

- قبل التشغيل الأول فكونا من فتحات تغيير الزيت حركات النقل و من ثم أغلقوا الفتحات بواسطة السدادة الموجودة ضمن الطقم (صورة رقم 12 A) . ثم ركبوا فلتري الهواء
- تأكدوا من أن مستوى الزيت يطابق مستوى النقطة الحمراء (صورة رقم 8) . و كذلك أن شدة التيار المتردد تطابق الشدة الموصحة على لائحة المضخة (صورة رقم 10) .

- ضعوا مفتاح التشغيل على وضعية " إطفاء " (صورة رقم 11) .
- أوصلوا القيش بالمأخذ مع التوصيل الأرضي ، (صورة رقم 9) و ثم شغلوا المضخة ، ثم ضعوا مفتاح التشغيل على وضعية "تشغيل" .
- عمل المضخة أوتوماتيكي . منظم الضغط يوقف الآلة عند ارتفاع الضغط الأقصى (8 بار) و يرفع الضغط عند وصوله للحد الأدنى (6 بار) .
- بعد الانتهاء من العمل ضعوا مفتاح التشغيل على وضعية " إطفاء " (صورة رقم 11) .
- بعد إطفاء الآلة إفتحوا صمام الهواء المضغوط .



بعد أجزاء الآلة ، مثل الرأس مع الأنابيب ممكن أن يسخنوا لدرجة حرارة عالية عليكم الانتباه لذلك . (صورة رقم 12-13)

ضبط عمل الضغط

بغض النظر عن المعايير التي تعمل بها الآلة يجب عليكم ضبط ضغط الهواء بواسطة الصمام الأبري (صورة رقم 14) . عند تدوير المقبض باتجاه عقارب الساعة يرتفع الضغط . و عند التدوير بالاتجاه المعاكس ينخفض الضغط .

الأعطال ، الأسباب المحتملة و طرق إصلاحها

تسرب الهواء

- ممكن أن يحدث نتيجة عدم الوصل المحكم .
- تحققوا من جميع التوصيلات و أماكن التسرب، بعد تغطية المكان برغوة الصابون .

المضخة تعمل و لكن بدون هواء مضغوط (صورة 19)

- من الممكن تغطيل الصمام (C1-C2) أو الجلبة (B1-B2) إطلبوا من مركز الخدمة تغيير الأجزاء المعطوبة .

المضخة لا تعمل

- عليكم التحقق من التالي :
- تطابق شدة التيار المتردد مع الشدة الموصحة على المضخة (صورة رقم 10) .
- حالة سلك الكهرباء أو الوصلة (أنظروا الوصلات)
- درجة الحرارة في مكان العمل (يجب أن لا تقل +5°C)
- كمية الزيت في وعاء الزيت .

المضخة لا تنطفئ

إذا كانت المضخة لا تنطفئ عند ضغط الهواء الأقصى ، يجب أن يعمل صمام أمان وعاء الهواء . عندها عليكم الاتصال بمركز خدمة الصيانة .

الصيانة الفنية

قبل البدء بالصيانة يجب عليكم التأكد من أن مفتاح التشغيل على وضعية " إطفاء " الهواء المضغوط مفرغ من الوعاء .

الأرقام الموضحة لاحقاً في هذا النص تتعلق بالصورة على الصفحة رقم 2

عمل المضخة أتوماتيكي . منظم الضغط يوقف الآلة عند ارتفاع الضغط الأقصى و يرفع الضغط عند وصوله للحد الأدنى



تحذير : إن هذه الآلة مصنوعة من مواد التي يمكن أن ترتفع درجة حرارتها كثيراً .



قبل استخدام الآلة عليكم التعرف بآنتباه على هذه التعليمات. لأجل تأمين فعالية عالية للآلة يجب اتباع إرشادات

الخدمة والصيانة . يجب حفظ هذه المعلومات مع الوثائق الملحقة .

تعليمات أمان خاصة

- عند استخدام الآلة لفترة طويلة بقدراتها القصوى و بضغط الهواء العالي يجب أن لا تتعدى درجة حرارة مكان العمل 25°C .
- لأجل إطالة عمر خدمة الآلة ننصح بعد كل ساعة عمل إيقاف الآلة لمدة 15 دقيقة .
- قبل أي توصيل لوعاء الهواء ، تأكدوا من أن الوعاء فارغ من الهواء المضغوط .
- يمنع القيام بأي ثقب أو عملية لحام أو مشابه ذلك على وعاء الهواء .
- قبل القيام بأي عملية صيانة إفصلوا الآلة من مأخذ التيار المتردد.
- عدم رش المضخة بالماء أو أي وسائل أخرى .
- لا تتركوا بجانب المضخة أي وسائل قابلة للاشتعال .
- أثناء الاستراحة من العمل ضعوا منظم الضغط على وضعية " مفصول " و إفصلوا المضخة من التيار المتردد.
- عدم توجيه مسدس الهواء المضغوط على أي إنسان أو حيوان بأي حال من الأحوال . (صورة رقم 20)
- عدم نقل المضخة من مكان إلى آخر و وعاء الهواء المضغوط مليء .
- عليكم نقل المضخة و حملها من المقابض الخاصة (صورة رقم 5-6) .
- عدم ترك الأولاد و الحيوانات في محيط عمل الآلة .
- إذا كنتم تستخدمون المضخة لأجل الطلاء عليكم :
 - أ- عدم العمل في منطقة مغلقة .
 - ب- تأكدوا من أن المكان الذي ستعملون فيه مزود بجهاز تهوية .
 - ت- ارتدوا جهاز واقٍ للتنفس (صورة رقم 21) .
- في حال عطب سلك الكهرباء أو الفيش عليكم الاتصال بمركز خدمة الصيانة .
- إذا كانت المضخة على طولة أو مرتفع أخر عليكم تثبيتها ، كي لا تقع أثناء العمل .
- عليكم وصل بالمضخة خرطوم يتحمل الضغط العالي للهواء . في حال عطب الخرطوم من الأفضل إبداله بأخر جديد و عدم محاولة إصلاحه .

إرشادات التوصيل الأرضي

أثناء عمل المضخة يجب أن تكون موصولة بالتوصيل الأرضي ، كي تقوم بحماية العامل من الإصابة بالصدمة الكهربائية .

شدة التيار فولت	230
التردد هيرتز	50
القدرة واط	1500
سرعة الدوران الخالي د/د	2850
حجم وعاء الهواء لتر	24
الإنتاجية د/د	206
الضغط الهواء الأقصى باسكال	8 (800 000)
درجة الحرارة العملية	$5^{\circ}\text{C} \dots +30^{\circ}\text{C}$
الوزن كغ	27

التكوين (الصورة A)

- الغطاء
- مقبض
- مفتاح التشغيل
- الوحدة الآلية
- منظم الضغط
- وصلة التوصيل السريع
- مانومتر (لمنظم الضغط)
- مانومتر (وعاء الهواء)
- صمام الأمان
- أنبوب الضغط
- فلتر الهواء
- غطاء فتحة الزيت
- وعاء الزيت
- حنفية الصرف

تعليمات الأمان

على الآلة و في كتيب التعليمات مستخدمة الرموز التالية:

إن عدم إتباع هذه المعلومات يؤدي إلى الإصابات و تعرضكم للخطر و إمكانية تعطل الآلة



خطر التعرض للصدمات الكهربائية



سحب الفيش من مأخذ التيار



هذه الآلة تطابق متطلبات الأمان ، المقررة حسب التعليمات الأوروبية



عليكم ارتداء واقية لحماية جهاز السمع لديكم



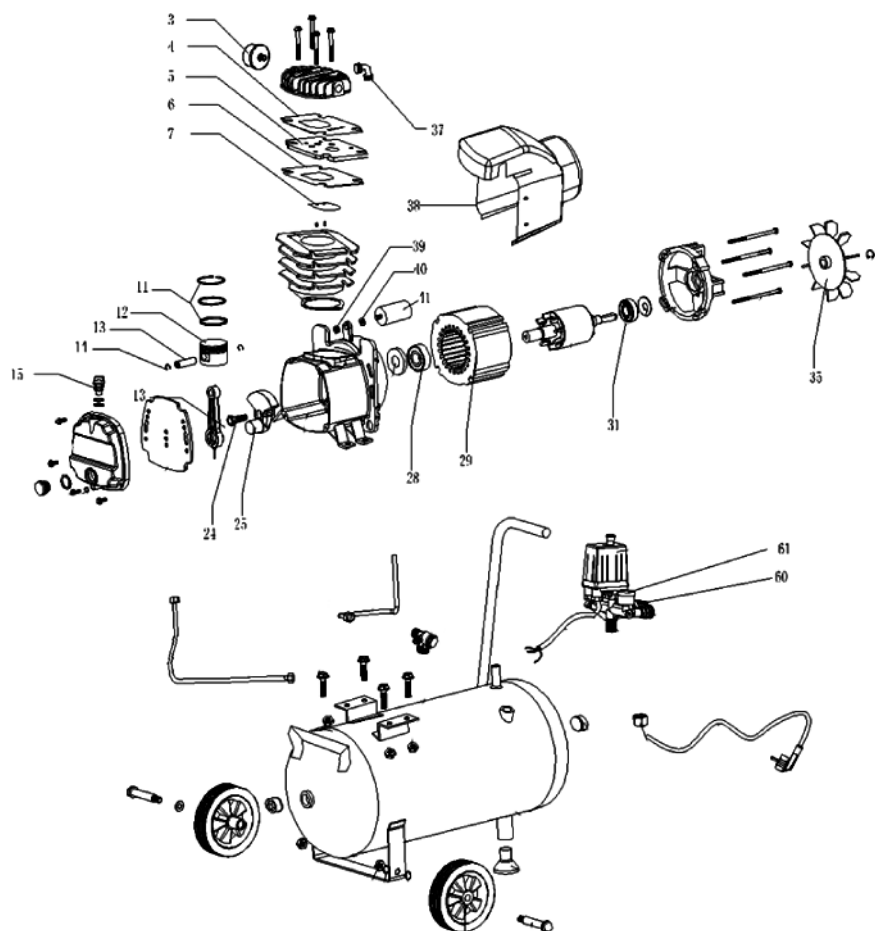
مستوى ضغط الصوت



اقرأ التعليمات



Exploded view DAC-1524



Spare parts list DAC-1524

No. Part Name

- ③ Air filter
- ④ Cylinder head gasket
- ⑤ Valve plate
- ⑥ Valve plate gasket
- ⑦ Valve clack
- ⑪ Piston ring
- ⑫ Piston
- ⑬ Piston pin
- ⑮ Breath pipe
- ⑳ Hex bolt (left)
- ㉕ Crank
- ㉘ Bearing
- ㉙ Stator
- ㉛ Bearing
- ㉝ Fan
- ㉟ Quick couplers
- ㊳ Pressure switch

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EGC.

GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes <90.4 dB(A) und der Schalleistungspegel <103.4 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB).

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 in accordance with the regulations 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is <90.4 dB(A) and the sound power level is <103.4 dB(A) (standard deviation: 3 dB).

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 conforme aux réglementations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN 60 745 le niveau de la pression sonore de cet outil est <90.4 dB(A) et le niveau de la puissance sonore <103.4 dB(A) (déviaton standard: 3 dB).

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE. RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a <90.4 dB(A) y el nivel de la potencia acústica <103.4 dB(A) (desviación estándar: 3 dB).

PT DECLARAÇÃO DE CONFIRMADAÇÃO

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 conforme as disposições das directivas 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RUIDO/VIBRAÇÕES Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é <90.4 dB(A) e o nível de potência acústica <103.4 dB(A) (espaço de erro: 3 dB).

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è <90.4 dB(A) ed il livello di potenza acustica è <103.4 dB(A) (deviazione standard: 3 dB).

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EEG, 2006/95/EEG, 2004/108/EEG. GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN 60 745 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine <90.4 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau <103.4 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB).

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany



DK KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF. STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værktøj <90.4 dB(A) og lydeffektniveau <103.4 dB(A) (standard deviation: 3 dB).

SE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG. LJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60 745 är på denna maskin <90.4 dB(A) och ljudeffektnivån är <103.4 dB(A) (standard deviation: 3 dB).

NO SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 i samsvar med reguleringer 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF. STØY/VIBRASJON Målt ifølge EN 60 745 er lydtryknivået av dette verktøyet <90.4 dB(A) og lydstrykenivået <103.4 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB).

FI TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/42/ETY, 2006/95/ETY, 2004/108/ETY. MELU/TÄRINÄ Mitattuna EN 60 745 mukaan työkalun melutaso on <90.4 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on <103.4 dB(A) (keskihajonta: 3 dB).

EE VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järemsitele standarditele või normdokumentidele: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 vastavalt direktiivide 2006/42/EÜ, 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ. MÜRA/VIBRATSIOON Vastavalt kooskõlas normiga EN 60 745 läbi viidud mõõtmistele on antud seadme helirõhk <90.4 dB(A) ja helitugevus <103.4 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB).

LV DEKLARĀCIJA PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 un ir saskaņā ar direktīvām 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG. TROKŠNIS/VIBRĀCIJA Saskaņā ar standartu EN 60 745 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir <90.4 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir <103.4 dB (A) (pie tipiskās izkliedes: 3 dB).

LT KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes atsakingai pareiškiamo, kad šis gaminy s atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 pagal EEB reglamentų 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG. nuostatas. TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60 745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia <90.4 dB(A) ir akustinio galingumo lygis <103.4 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB).

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany



RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ **CE**

Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 - согласно правилам: 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ По результатам измерений в соответствии с EN60745 уровень звукового давления данного устройства составляет <90.4 дБ(А), уровень шума составляет <103.4 дБ(А).

KZ СӘЙКЕСТІЛІК ЖӨНІНДЕ ӨТІНІШ **CE**

Осы бұйым келесі стандарттар мен нормативті құжаттарға сәйкестігі жөнінде толық жауапкершілікпен мәлімдейміз: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 - ережелеріне сәйкес 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

ШУ МЕН ДІРІЛ EN60745 өлшеулер нәтижесіне сәйкес осы құрылғының дыбыс қысымының деңгейі <90.4 дБ(А) құрайды, шу деңгейі <103.4 дБ(А).

UA ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ **CE**

Ми з повною відповідальністю заявляємо, що справжній виріб відповідає наступним стандартам і нормативним документам: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 - згідно із правилами: 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

ШУМ І ВІБРАЦІЯ За результатами вимірів відповідно до EN60745 рівень звукового тиску даного пристрою становить <90.4 дБ(А), рівень шуму становить <103.4 дБ(А).

PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI **CE**

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.

STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værktøj <90.4 dB(A) og lydeffektniveau <103.4 dB(A) (standard deviation: 3 dB).

CZ STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ **CE**

Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 podle ustanovení směrnice 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

HLUČNOSTI/VIBRACI Měřeno podle EN 60 745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje <90.4 dB(A) a dávka hlučnosti <103.4 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB).

CS IZJAVA O USKLAĐENOSTI **CE**

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 u skladu sa odredbama smernica 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

BUKA/VIBRACIJE Mereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi <90.4 dB(A), a jačina zvuka <103.4 dB(A) [normalno odstupanje: 3 dB].

HU HASONLÓSAĞI NYILATKOZAT **CE**

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 a 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG. előírásoknak megfelelően.

ZAJ/REZGÉS Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje <90.4 dB(A) a hangteljesítmény szintje <103.4 dB(A) (normál eltérés: 3 dB).

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany



RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE



Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 în conformitate cu regulile 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de <90.4 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului <103.4 dB(A) (abaterea standard: 3 dB).

SI IZJAVA O USTREZNOSTI



Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 v skladu s predpisi navodil 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje <90.4 dB(A) in jakosti zvoka <103.4 dB(A) (standarden odmik: 3 dB).

HR BOS IZJAVA O USKLAĐENOSTI



Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 prema odredbama smjernica 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

BUCI/VIBRACIJAMA Mjereno prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi <90.4 dB(A) a jakost zvuka <103.4 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB).

GR ΟΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ



Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/42/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, 2004/108/ΕΟΚ.

ΘΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ Μετρημένη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε <90.4 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε <103.4 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB).

TR STANDARDIASYON BEYANI



Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 yönetmeliği hükümleri uyarınca 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi <90.4 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü <103.4 dB(A) (standart sapma: 3 dB).

CE إعلان بشأن شهادات التوافق



ننأ نصح و بكل مسؤولة بأن هذه الأداة تطابق المعايير و المواصفات التالية :

EN1012-1, EN1012-2, EN60204-1, EN12100, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

و ذلك وفقا للقواعد التالية :

2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

الأهتزاز و مستوى الضجيج

على ضوء نتائج القياسات التي قد تم القيام

بها وفقا لمعيار EN60745 يقدر مستوى

الضغط الصوتي لهذه الأداة بـ 90.4 dB(A)

ديسيبل ، و مستوى الضجيج يساوي

103.4 dB(A) ديسيبل و تقدر نسبة الاهتزاز

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

DE HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

GB ENVIRONMENTAL PROTECTION

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

FR INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménagement des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte (si existants).

ES ADVERTENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

PT INDICAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

IT AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Preghiamo quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio

NL RICHTLIJNEN VOOR MILIEUBESCHERMING

Gebruikte elektronische apparaten horen niet thuis in het huisafval!

Wij vragen u daarom een bijdrage aan de bescherming van ons milieu te leveren en dit apparaat op de voorziene verzamelplaatsen af te geven.

DK ANVISNINGER OM MILJØBESKYTTELSE

Kasserede elektriske apparater indeholder materiale, der kan genbruges, og bør derfor aldrig smides væk som almindeligt affald. Når dette apparat skal kasseres, vil vi derfor opfordre Dem til at aflevere det på et egnet opsamlingssted, hvis et sådant findes, og således være med til at bevare ressourcer og beskytte miljøet.

SE ÅTERVINNING

Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna (gäller endast EU-länder). Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning

NO MILJØVERN

Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet (kun for EU-land). I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg

FI YMPÄRISTÖSUOJELU

Älä hävittää sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana (koskee vain EU-maita). Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maaakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen

EE KESKONNAKAITSE

Ärge visake kasutusõlmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega (üksnes EL liikmesriikidele). Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusõlmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult kordukasutada või ringlusse võtta

LV APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos (tikai ES valstīm). Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā atbilstīgai pārstrādei videi draudzīgā veidā

LT APLINKOS APSAUGA

Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų kontenerius (galioja tik ES valstybėms). Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu



RU УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

KZ ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

Сізге керек емес бұйымды, керек-жарақтарды және (немесе) қорапты қайталама қайта өңдеумен айналысатын ұйымға өткізу қажет.

UA ВКАЗІВКИ ПО ЗАХИСТУ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Старі електроприлади являють собою сукупність технічних матеріалів і тому не можуть бути утилізовані з побутовими відходами! Тому ми хотіли б попросити Вас активно підтримати нас у справі економії ресурсів і захисту навколишнього середовища і здати цей прилад у приймальний пункт утилізації (якщо такий є).

PL INFORMACJA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych - zużytych urządzeń elektrycznych.

CZ POKYNY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Staré elektrické přístroje jsou recyklovatelné odpady a nepatří proto do domácího odpadu!

Chceme vás tímto požádat, abyste aktivně přispěli k podpoře ochrany přírodních zdrojů a životního prostředí, a odevzdali tento přístroj na k tomu určených sběrných místech.

CS UPUTSTVO O ZAŠTITI OKOLINE

Stari električni uređaji sastoje se od vrednih materijala i ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti životne sredine, te da ovaj uređaj predate na mesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizovano.

HU A KÖRNYEZETVÉDELEMME KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

A kiselejtezett elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak, és erre figyelemmel nem tartoznak a háztartási hulladék körébe! A gyártómű minden felhasználót arra kér, hogy a maga részéről is tegyen meg mindent a költségkímélés és környezetvédelem érdekében, és a kiselejtezett készüléket adja át az erre a célra kialakított visszavételi helyen, amennyiben van ilyen a környéken.

RO INDICAȚII PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoierul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de prelulare a acestora, în cazul în care ele există.

SI NAPOTKI ZA ZAŠČITO OKOLJA

Stare električne naprave so material, ki ne spada v gospodinjске odpadke. Prosimo vas, da nam aktivno pripomorete pri ohranjanju naravnih virov in zaščiti okolja, zato neuporabno električno napravo odstranite na predvidenih, v te namene urejenih odvezmih mestih.

HR/BOS UPUTE O ZAŠTITI OKOLIŠAI

Stari električni uređaji sastoje se od vrijednih materijala te stoga ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti okoliša, te da ovaj uređaj predate na mjesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizirao.

GR ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν έχουν θέση στα οικιακά απορρίμματα! Θα θέλαμε λοιπόν να σας παρακαλέσουμε να μας υποστηρίξετε συμβάλλοντας ενεργά στην προστασία των πρώτων υλών και του περιβάλλοντος παραδίδοντας τη συσκευή αυτή στις υπηρεσίες ανακύκλωσης - εφόσον υπάρχουν.

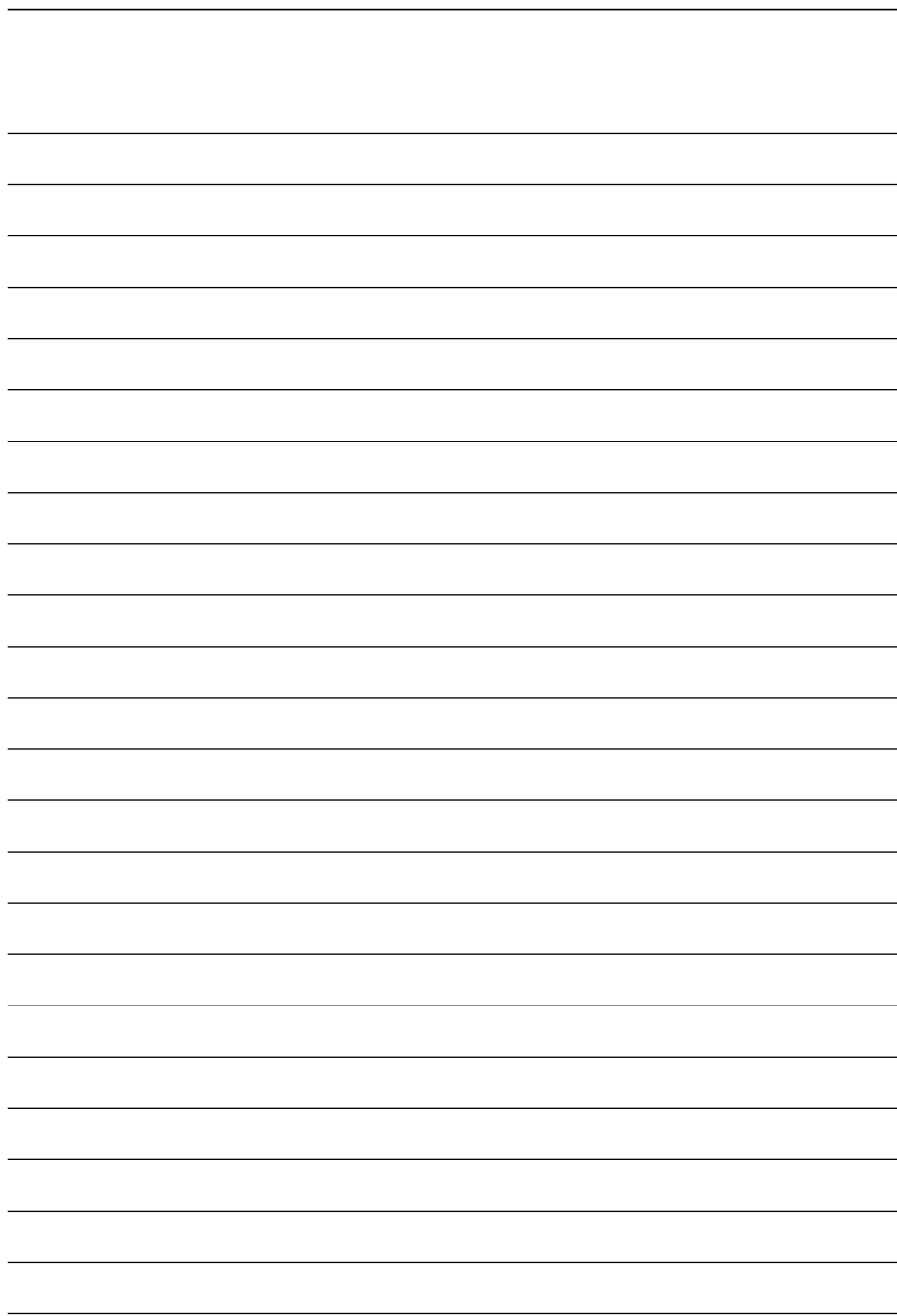
TR ÇEVRE KORUMA BİLGİLERİ

Eski elektrikli cihazlar dönüştürülebilir malzeme olup ev çöplüne atılmamalı! Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasına etkin biçimde katkıda bulunmak üzere cihazı lütfen toplama merkezlerine (varsa) ıade edin.

حماية البيئة AE

الأجزاء الغير ضرورية لكم . أو أجزاء التغليف . يرجى تسليمها للجهات التي تقوم باستخدامها مرة ثانية .





Defort®

DE	Änderungen vorbehalten	RU	Возможны изменения
GB	Subject to change	KZ	Өзгертуге құқымен
FR	Sous réserve de modifications	UA	Можливі зміни
ES	Reservado el derecho de modificaciones técnicas	PL	Zastrzega się prawo dokonywania zmian
PT	Reservado o direito a modificações	CZ	Změny vyhrazeny
IT	Con riserva di modifiche	SK	Sa pravom na izmene
NL	Wijzigingen voorbehouden	HU	Változtatás jogát fenntartjuk
DK	Ret til ændringer forbeholdes	RO	Cu dreptul la modificări
SE	Ändringar förbehålles	SI	Pridržujemo si pravico do sprememb
NO	Rett till endringer forbeholdes	HR	BOS S pravom na izmjene
FI	Pidätämme oikeuden muutoksiin	GR	ηρουμε το δικαίωμα αλλαγών
EE	Säilib õigus muudatustele	TR	Değişik yapmak hakkı saklıdır
LV	Ar tiesībām veikt izmaiņas	AE	مع التمتع بحق تعديل البيانات
LT	Galimi pakeitimai		



SBM
Storm Branding Machines
group

SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

www.sbm-group.com